



Geräte für Haus und Garten



CUT & BRUSH

Zubehör für folgende GLORIA MultiBrush Geräte

Accessories for GLORIA-Brush Devices

Accessoires pour les appareils suivants GLORIA MultiBrush

Accessoires voor de volgende toestellen GLORIA MultiBrush

Accessori per i seguenti dispositivi GLORIA MultiBrush

Tilbehør til følgende GLORIA MultiBrush-apparater

Accesorios para los siguientes equipos GLORIA MultiBrush

Příslušenství pro následující přístroje GLORIA MultiBrush

Tillbehör för följande GLORIA MultiBrush-enheten

- 000290.0000 **MULTIBRUSH**

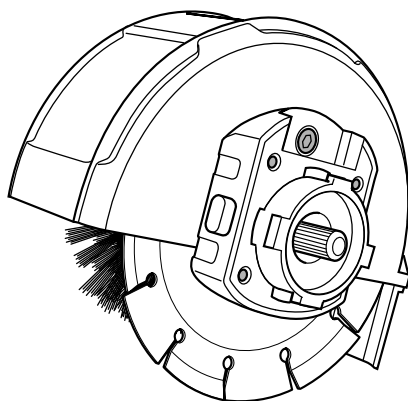
- 000291.0000 **MULTIBRUSH**
speedcontrol

- 000292.0000 **MULTIBRUSH**
li-on

- 000297.0000 **MULTIBRUSH**
li-on

- 000298.0000 **MULTIBRUSH**
speedcontrol **PLUS**

- 000299.0000 **MULTIBRUSH**
li-on **PLUS**



978 480 - 04 200924



www.gloriagarten.de

DE Betriebsanleitung 4 - 13
Originalbetriebsanleitung

GB User manual 14 - 22
Translation of the German user manual

FR Mode d'emploi 23 - 32
Traduction des instructions d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing 33 - 42
Vertaling van de gebruiksaanwijzing

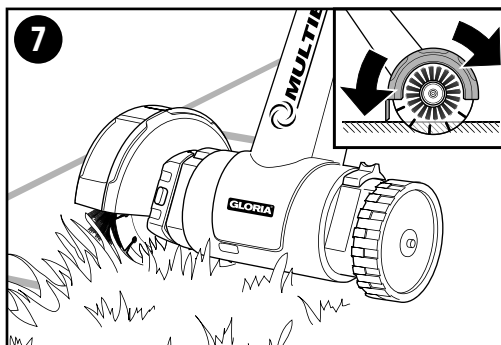
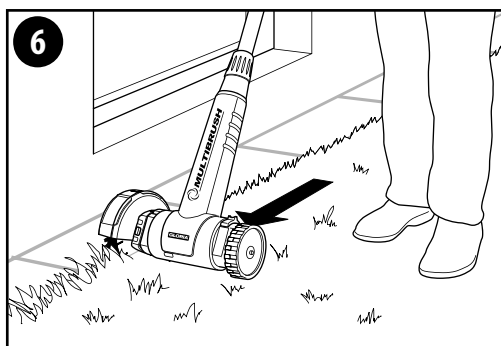
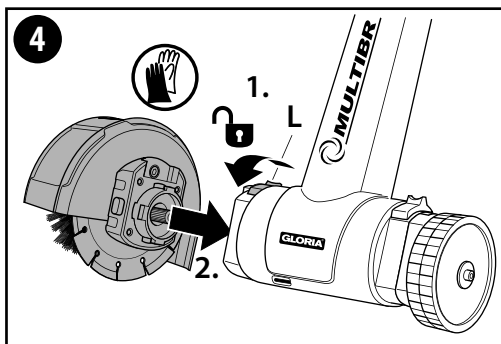
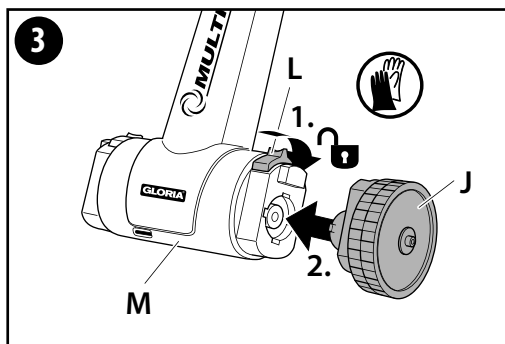
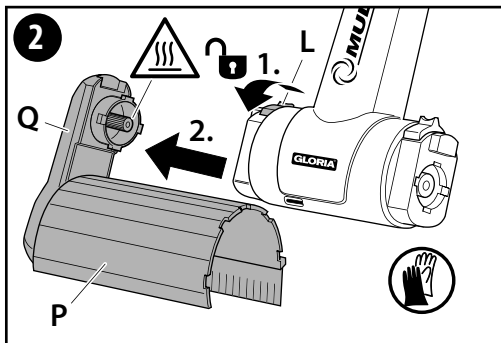
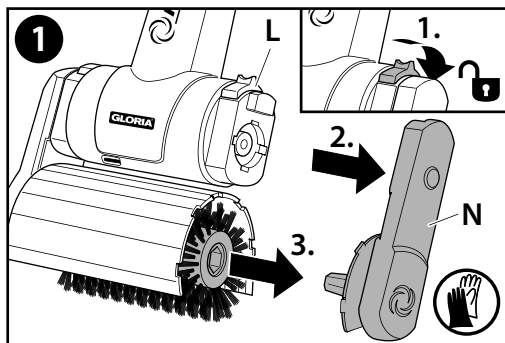
IT Istruzioni per l'uso 43 - 51
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

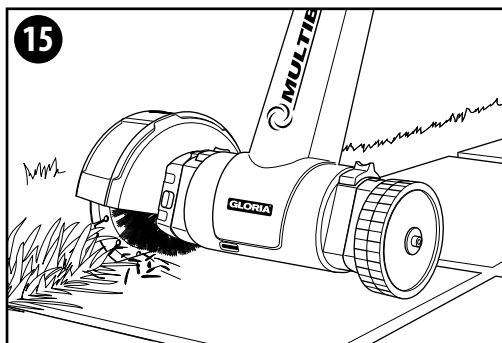
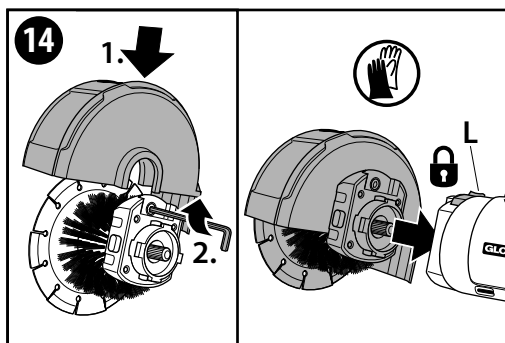
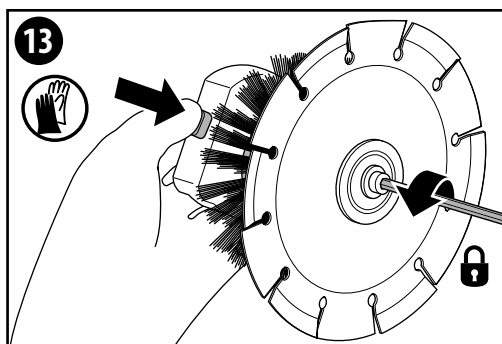
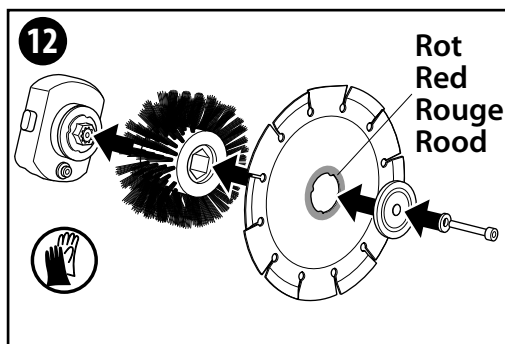
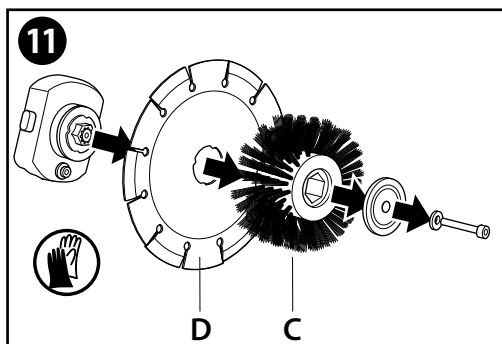
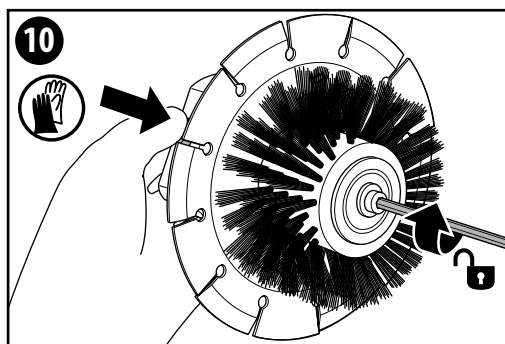
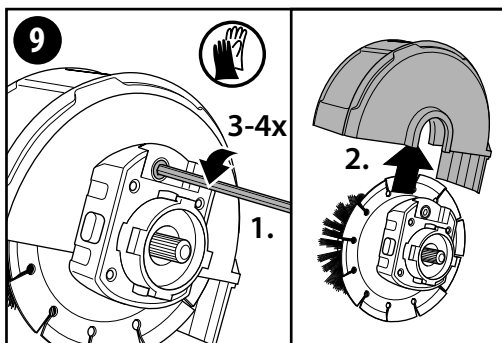
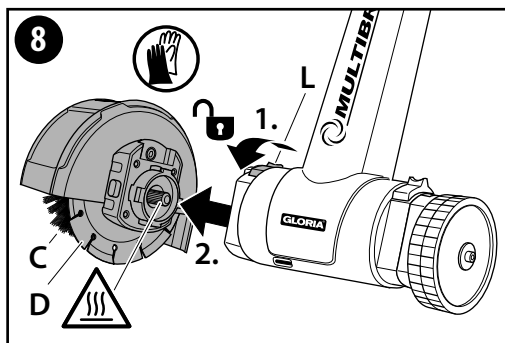
DK Betjeningsvejledning .. 52 - 60
Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

ES Instrucciones de uso ... 61 - 69
Traducción del manual de instrucciones original

CZ Návod k obsluze 70 - 78
Překlad originálního návodu k obsluze

SE Bruksanvisning 79 - 87
Översättning av bruksanvisning i original





INHALTSVERZEICHNIS

1	Allgemeine Informationen zu dieser Betriebsanleitung	4
1.1	Symbolik auf dem Gerät sowie in der Betriebsanleitung	5
1.2	Warnhinweise	5
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
1.4	Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung	6
1.5	Restgefahren	6
1.6	Haftungsbeschränkung	6
2	Zu Ihrer Sicherheit	6
2.1	Grundlegende Sicherheitshinweise	6
2.2	Sicherheitshinweise beim Anschluss des Gerätes	7
3	Bevor das Gerät benutzt werden kann	8
3.1	Anlieferungszustand	8
3.2	Geräteelemente	8
4	Technische Daten	9
5	Montage der "Cut & Brush Einheit"	9
6	Anwendung & Inbetriebnahme	9
6.1	Betrieb	10
6.1.1	Variante indem das Führungsrad auf der Rasenfläche läuft (Auslieferungszustand)	10
6.1.2	Umbau der "Cut & Brush Einheit"	11
6.1.3	Variante indem das Führungsrad auf der befestigten Fläche läuft	11
7	Wartung & Reinigung	12
7.1	Reinigung	12
7.2	Verschleiß der Bürsten	12
8	Entsorgung & Rechtliches	12
8.1	Umweltschutz & Geräteentsorgung	12
8.2	Entsorgung der Verpackung	13
9	CE-Konformitätserklärung	13
10	Gewährleistung & Garantie	13

1 Allgemeine Informationen zu dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des GLORIA Gerätes und muss ständig am oder in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Die Betriebsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Hinweise und Informationen, die zur sicheren Benutzung des Gerätes erforderlich sind!

Die Betriebsanleitung muss von jeder Person, die mit der Bedienung / Nutzung / Wartung des Gerätes beauftragt ist, vollständig gelesen werden.

Die Betriebsanleitung aufbewahren und an Nachbesitzer weitergeben! Alle Warnhinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

1.1 Symbolik auf dem Gerät sowie in der Betriebsanleitung



Betriebsanleitung lesen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Nicht bei Regen benutzen!



Sicherheitsschuhe tragen!



Halten Sie Hände und Füße von den Messern fern!



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden! Halten Sie Umstehende fern!



Nicht berühren! Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!



Ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose, wenn das Kabel beschädigt oder durchtrennt ist!



Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie das Gartengerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen. Halten Sie das Stromkabel von den Zinken/Messern fern.



Trennen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!



Halten Sie das Anschlusskabel von den Schneidmessern fern!



Aktivieren Sie die Abschaltung vor der Wartung!



Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten NICHT über den normalen Hausmüll!



Umweltgerechte Entsorgung!



Recyclebare Verpackungsmaterialien!



1.2 Warnhinweise

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine lebensgefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche drohende gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Sachschäden zu vermeiden.

i HINWEIS!

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für das Ladegerät erleichtern sollen.

1.3 Bestimmungsgemäße

Verwendung

Dieses GLORIA-Gerät ist ausschließlich mit folgenden Geräten kompatibel:

- MultiBrush (Art.-Nr. 000290.0000)
- MultiBrush sc (Art.-Nr. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000297.0000)
- MultiBrush sc PLUS (Art.-Nr. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.-Nr. 000299.0000)

und für das Schneiden von Rasenkanten im Hofaußenbereich sowie auf befestigten Flächen im Hobbygarten zu verwenden.

Es können nur Rasenkanten bearbeitet werden, die an befestigte Flächen grenzen.

Die Einhaltung der beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Betriebsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.



VORSICHT

GEFAHR DURCH NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Beachten Sie alle Hinweise und Informationen in der Betriebsanleitung.

1.4 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Das Gerät ist **nicht** geeignet für andere Anwendungen, als die angegebenen Verwendungsbereiche. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

1.5 Restgefahren

Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen! Dennoch können bei der Benutzung des Gerätes:

- Gefahr für Leib und Leben des Bedieners oder anderer Personen entstehen.
- Beeinträchtigungen an dem Gerät entstehen.
- Beeinträchtigungen an anderen Sachwerten entstehen.

1.6 Haftungsbeschränkung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dieses gilt auch für Zubehörteile.

2 Zu Ihrer Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Warn- und Sicherheitshinweise, die Sie beim Umgang und der Nutzung des Gerätes zwingend beachten müssen.

2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie die nachfolgenden grundlegenden Sicherheitshinweise für einen sicheren Umgang sowie eine sichere Nutzung des Gerätes:



- Reparaturen an Geräten für Haus und Garten sind nur durch die Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem Fachhändler bestellen. Soweit nicht vorrätig, besorgt er diese schnellstens.
- Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik sowie den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wis-

sen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Dieses Gerät darf bei Müdigkeit, Krankheit oder unter Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen oder Medikamenten nicht benutzt werden.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.
- Gerät vor langer Sonneneinstrahlung und Frost schützen.
- Um Schäden und Gefahren durch nicht ordnungsgemäßen Gebrauch zu vermeiden, müssen Sie die Betriebsanleitung beachten und sorgfältig aufbewahren!
- Tragen Sie während des Reinigens geeignete Arbeitskleidung wie Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, lange Hosen und ggf. Handschuhe. Arbeiten Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist auch die Betriebsanleitung mit zu übergeben!
- Verwenden Sie für das Gerät nur die GLORIA Original-Ersatz- und Zubehörteile. Verwenden Sie niemals abgenutzte, veränderte oder defekte Ersatz-/ Zubehörteile!

2.2 Sicherheitshinweise beim Anschluss sowie bei der Bedienung des Gerätes

WARNUNG

BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE IN IHRER MULTIBRUSH-BETRIEBSANLEITUNG:

- MultiBrush (Art.-Nr. 000290.0000)
- MultiBrush SC (Art.-Nr. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (ART.-Nr. 000297.0000)
- MultiBrush SC PLUS (Art.-Nr. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.-Nr. 000299.0000)

VORSICHT

VERBRENNUNGSGEFAHR DURCH HEISSE GERÄTETEILE!



Teile des Gerätes können während des Gebrauchs heiß werden und zu möglichen Verbrennungen führen. Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:



- Tragen Sie Schutzhandschuhe bei Montage- und Reinigungsarbeiten!

Beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitsvorkehrungen, um Verletzungen und Sachschäden durch Missbrauch und unsicheren Umgang mit dem Produkt zu vermeiden. Ein Missbrauch kann **VERLETZUNGEN** zur Folge haben.

VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR BEI DER BEDIENUNG!

- Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß! Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
 - die Sicherheitsvorrichtungen (Sicherheitsabdeckungen) und / oder die Bürste (C) bzw. Scheibe (D) beschädigt oder abgenutzt sind.
 - das Gerät sichtbare Schäden aufweist.
 - das Gerät einmal heruntergefallen sein sollte.
 - wenn sich Fremdkörper um die Antriebswelle gewickelt haben.

Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

- Gehen Sie die Fläche, die Sie reinigen wollen vorher ab, um Schäden am Gerät oder an Lebewesen/Gegenständen zu vermeiden. Steine, Holzstücke, Drähte oder ähnliches sowie andere Fremdkörper sind zu entfernen. Gegenstände, die das Bürstenwerkzeug erfasst, können unkontrolliert herausgeschleudert werden. Halten Sie Dritte aus dem Gefahrenbereich fern. Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie auf die Sicherheit im Arbeitsbereich.

⚠ VORSICHT**VERLETUNGSGEFAHR DURCH ROTIERENDES BÜRSTENWERKZEUG!**

- Hände und Füße niemals in die Nähe des rotierenden Bürstenwerkzeuges bringen! Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Hände und Füße zu dem Bürstenwerkzeug. Bürstenwerkzeuge laufen nach.
- Starten Sie das Gerät niemals im gekippten Zustand!
- Heben Sie oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor! Wenn Sie das Gerät zur Arbeitsfläche hin- und wieder wegtransportieren bzw. das Gerät ankippen müssen, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie niemals die mitgelieferten Schutzhauben.

⚠ VORSICHT**VERLETUNGSGEFAHR DURCH UMHERFLIEGENDE TEILE!**

- Starten oder betätigen Sie das Gerät nicht, wenn sich Dritte im Gefahrenbereich aufhalten.
- Starten oder betätigen Sie das Gerät wie in der Betriebsanleitung beschrieben.
- Der Sicherheits-Einschalttaster darf niemals fixiert bzw. kurzgeschlossen werden.
- Reinigen Sie nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Benutzen Sie das Gerät niemals bei Regen.
- Reinigen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder oder Tiere, in der Nähe sind!
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.

⚠ VORSICHT**VERLETUNGSGEFAHR DURCH UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN!**

Unbeabsichtigtes Einschalten kann zu Verletzungen führen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise in Ihrer Multi-brush-Betriebsanleitung.

3 Bevor das Gerät benutzt werden kann

In diesem Kapitel erhalten Sie Informationen über den Anlieferungszustand.

3.1 Anlieferungszustand

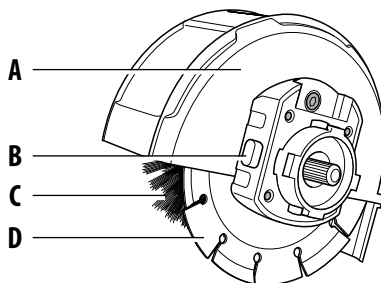
Das Gerät wird standardmäßig wie folgt ausgeliefert:

- Cut & Brush (komplett montiert)
- 1 x Inbusschlüssel
- 1 x Betriebsanleitung und Produktinformationen

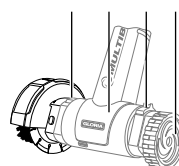
Etwaige Werkzeuge liegen einzeln verpackt bei.

3.2 Geräteelemente

- A** Schutzhaube (Cut & Brush)
- B** Arretiertaster (Cut & Brush)
- C** Bürste (Cut & Brush)
- D** Scheibe (Cut & Brush)
- J** Führungsrad (Bestandteil des Multi-brush-Gerätes)
- L** Verriegelung; 2 x links/rechts (Bestandteil des Multibrush-Gerätes)
- M** Motor-/Getriebeeinheit (Bestandteil des Multibrush-Gerätes)



L M L J



4 Technische Daten

Cut & Brush

Artikelnummer(n): 728964.0000

max. Drehzahl: 1800 min⁻¹

Maße

ø Scheibe: 150 mm

ø Bürste: 100 mm

Bürstenbreite: 50 mm

Gerätengewicht: ca. 0,6 kg

5 Montage der "C&B" Einheit

Abbildungen 1 - 4

VORSICHT

VERBRENNUNGSGEFAHR DURCH HEISSE GERÄTETEILE!

Bei der Montage oder Umbauarbeiten können die Antriebsteile des Gerätes oder Komponenten noch sehr heiß sein und zu möglichen Verbrennungen führen.

Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe bei der Montage!

GEFAHR

LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel vom Strom.

- 1 Ihr Multibrush Gerät ist z. B. wie abgebildet montiert. Öffnen Sie die Verriegelung (L)  vom Führungsarm (N), wie in der Abbildung gezeigt. Entnehmen Sie bei betätigter Verriegelung (L) den Führungsarm (N) und anschliessend die Flächenbürste (O).
 - 2 Öffnen Sie nun die Verriegelung (L)  vom Antriebsarm (Q), wie in der Abbildung gezeigt und entnehmen Sie bei betätigter Verriegelung (L) den Antriebsarm (Q) mit der Schutzhaube (P).
- Die Flächenbürste ist nun erfolgreich demontiert.

- 3 Stecken Sie das Führungsrad (J), wie in der Abbildung gezeigt, auf die Führungsseite der Motor-/Getriebeeinheit (M). Schieben Sie nun die Verriegelung (L) in die geöffnete Stellung , halten Sie diese und drücken Sie das Führungsrad (J) weiter auf die Aufnahme- welle bis zum Anschlag. Lassen Sie die federunterstützte Verriegelung (L) los. Das Führungsrad (J) ist arretiert wenn die Verriegelung selbstständig in die Ausgangslage zurückkehrt .



- 4 Stecken Sie die fertig montierte "Cut & Brush Einheit" wie in der Abbildung gezeigt auf die Antriebsseite der Motor-/Getriebeeinheit. Schieben Sie die Verriegelung (L) in die geöffnete Stellung , halten Sie diese und drücken Sie die "Cut & Brush Einheit" weiter bis zum Anschlag in die Antriebs- welle. Lassen Sie die federunterstützte Verriegelung (L) los, die "Cut & Brush Einheit" ist arretiert wenn die Verriegelung selbstständig in die Ausgangslage zurückkehrt .

HINWEIS!

- Sollte sich die "Cut & Brush Einheit" nicht auf die Antriebswelle schieben lassen, greifen Sie unter die Schutzhaube (A) und drehen Sie die Scheibe, bis sich die "Cut & Brush Einheit" leicht und ohne Gewalt auf die Antriebswelle schieben lässt.

6 Anwendung & Inbetriebnahme

WARNUNG

BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE IN IHRER MULTIBRUSH-BETRIEBSANLEITUNG. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

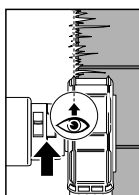
- Mähen Sie vor dem Einsatz von "Cut & Brush" die Rasenkante mit dem Rasenmäher. Die auf die befestigte Fläche gewachsene Grasnabe sollte eine max. Dicke von 3 cm nicht überschreiten.
- Reinigen Sie die "Cut & Brush Einheit" vor jeder Benutzung.

MD

- Prüfen Sie an einer kleinen, wenn möglich nicht gut sichtbaren Stelle, ob Ihr zu reinigender Boden durch die Bürstentätigkeit nicht beschädigt wird.
- Das Gerät nicht zu lange an einer Stelle benutzen, immer im Schritttempo führen.

ACHTUNG

Durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes können Sachschäden entstehen. Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:



- Achten Sie darauf, das Sie beim Arbeiten an der Rasenkante die Randsteinkante nicht durch die rotierende Scheibe (D) beschädigt wird (z. B. beim Verkanten oder Kippen des Gerätes).

Um die Rasen-/ Randsteinkante besser anpeilen zu können, sind auf der Schutzhaube rechts und links Peilmarken angebracht, die die Position der Scheibe kennzeichnen.

6.1 Betrieb

Abbildungen 5 - 6

i HINWEIS!

Ihr "CUT & BRUSH" Werkzeug kann in 2 unterschiedlichen Anwendungen verwendet werden. Dabei immer: 1. links vom Gerät stehen, 2. Teleskopstiel max. ausfahren, 3. Zusatzgriff am höchste Punkt fixieren.

- 5 Anwendung bei der das Führungsrads (J) auf der Rasenfläche läuft (Auslieferungszustand).
- 6 Anwendung bei der das Führungsrads (J) auf der befestigten Fläche läuft (Umbau notwendig, siehe Kapitel 6.1.2).

6.1.1 Variante indem das Führungsrads auf der Rasenfläche läuft (Auslieferungszustand)

Abbildung 7

- 7 Richten Sie die Scheibe (D) der "Cut & Brush Einheit" zur Rasenkante aus und tauchen Sie die Scheibe (D) direkt neben der befestigten Fläche so tief in den Rasen ein, dass die Bürste auf der befestigten Fläche aufliegt.
- Schalten Sie das Multibrush-Gerät ein und führen Sie dieses mit leichtem Druck nun an der Rasenkante/Steinkante entlang. Hierbei kann die Scheibe leichten Kontakt zur Steinkante haben. Achten Sie darauf, dass die Gummilippe an der Schutzhaube knapp über dem Boden ist.

i HINWEIS!

- Arbeiten Sie immer entlang der Rasenkante und halten Sie das Multibrush-Gerät vom Körper fern.
- Vergewissern Sie sich, dass die zu reinigende Fläche frei von Gegenständen wie z. B. Steine, Schrauben etc. ist, die hochgeschleudert werden.
- Nach der Beendigung der Arbeit fegen Sie die befestigte Fläche mit einem Besen.

⚠ VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR DURCH ROTIERENDE "CUT & BRUSH EINHEIT"!

- Starten Sie das Gerät niemals im gekippten Zustand!
- Starten oder betätigen Sie das Gerät nicht, wenn sich Dritte im Gefahrenbereich aufhalten.
- Hände und Füße niemals in die Nähe des rotierenden Bürstenwerkzeuges bringen!
- Reinigen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind!
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen.

⚠ VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR DURCH NACHLAUFENDES BÜRSTENWERKZEUG!

- Heben Sie das Gerät beim Arbeiten im eingeschalteten Zustand nicht vom Boden ab, da dadurch Einzugsgefahr besteht!

6.1.2 Umbau der "Cut & Brush Einheit"

Abbildungen 8 - 14



⚠ VORSICHT

VERBRENNUNGSGEFAHR DURCH HEISSE GERÄTETEILE!

Bei der Montage oder Umbauarbeiten können die Antriebsteile des Gerätes oder Komponenten noch sehr heiß sein und zu möglichen Verbrennungen führen.

Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe bei der Montage!

Demontage der "Cut & Brush Einheit" mit anschließendem Umbau



LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel vom Strom.

- Öffnen Sie die Verriegelung (L) am MultiBrush-Gerät auf der Seite der "Cut & Brush Einheit" und entnehmen Sie diese bei betätigter Verriegelung (L), wie in der Abbildung gezeigt.
 - Schrauben Sie die Innensechskantschraube 3-4 Umdrehungen soweit aus der "Cut & Brush Einheit", bis sich die Schutzhaube (A) problemlos abziehen lässt.
 - Drücken Sie nun den Arretiertaster (B) der die Antriebswelle blockiert und schrauben Sie die Innensechskantschraube, die die Scheibe und Bürste fixiert, aus der Antriebswelle.
- ACHTUNG! Linksgewinde!**

ACHTUNG

Durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes können Sachschäden entstehen. Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:

- Arretiertaster (B) niemals bei laufender "Cut & Brush Einheit" betätigen.

- Ziehen Sie nun die Bürste und die Scheibe von der Welle ab.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge (C).



ACHTUNG

- Bei der Montage MUSS die NICHT rot markierte Seite der Scheibe zu der Bürste montiert werden. Die rot markierte Seite muss zur Rasenseite zeigen NIE zu den Steinen! Bei Missachtung kann die Steinkante durch die falsch montierte Scheibe beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Bürste auf dem Flansch und der Befestigungsflansch in der Scheibe richtig fixiert ist. Schrauben Sie die Innensechskantschraube, die die Scheibe und Bürste fixiert, wieder fest.
 - Der Umbau ist nun erfolgreich ausgeführt.
 - Setzen Sie die Schutzhaube wie abgebildet wieder auf (1.) und fixieren Sie diese mit der Inbusschraube (2.). Stecken Sie nun die fertig montierte "Cut & Brush Einheit", wie in der Abbildung gezeigt, auf die Antriebsseite der Motor-/Getriebeeinheit (M). Die weitere Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge (C), bzw. wie in Punkt "4" beschrieben.
 - Achten Sie nach der Wartung oder Reinigung darauf, dass alle Schrauben, Bolzen, Muttern und Sicherheitseinrichtungen festsitzen bzw. montiert sind.

6.1.3 Variante indem das Führungsräd auf der befestigten Fläche läuft

Abbildung 15

- Richten Sie die Scheibe (D) der "Cut & Brush Einheit" zur Rasenkante aus. Gehen Sie nun weiter vor wie in Kapitel 6.1.1 beschrieben.

7 Wartung & Reinigung



⚠ VORSICHT

VERBRENNUNGSGEFAHR DURCH HEISSE GERÄTETEILE!

Bei der Montage oder Umbauarbeiten können die Antriebsteile des Gerätes oder Komponenten noch sehr heiß sein und zu möglichen Verbrennungen führen. Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe bei der Wartung & Reinigung!

7.1 Reinigung

⚠ GEFAHR

LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!

Kommt das unter Spannung stehende Gerät mit Wasser in Kontakt besteht Lebensgefahr! Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel vom Strom.
- Bei stärkerer Verschmutzung der "Cut & Brush Einheit", demontieren Sie diese zur gründlichen Reinigung (siehe Umbau wie in **Kapitel 6.1.2** beschrieben). Reinigen Sie die Bürste bzw. Scheibe in Wasser oder mit einem harten Wasserstrahl sowie einer harten Bürste. Anschließend die Scheibe (D) trocknen und leicht einölen.
- Vor längerer Außerbetriebnahme des Gerätes bzw. vor den Wintermonaten, die Scheibe (D) ausbauen, reinigen und leicht einölen.
- Bei Reparaturen nur Original GLORIA Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen nur durch GLORIA Servicestationen durchführen lassen.

7.2 Verschleiß der Bürsten

i HINWEIS!

- Wenn die Bürste durch Verschleiß einen Durchmesser von ca. 90 mm bzw. die Scheibe einen Durchmesser von ca. 140 mm erreicht hat, müssen Sie diese austauschen.
- Artikelnummer Cut & Brush Bürste: 728981.0000
- Artikelnummer Cut & Brush Scheibe: 541729.0000

8 Entsorgung & Rechtliches



8.1 Umweltschutz & Geräteentsorgung

- Diese Symbole auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf.
- **Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!** Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeauforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

i HINWEIS!

- Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

8.2 Entsorgung der Verpackung

- Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

10 Gewährleistung & Garantie

GLORIA gewährt in Ihnen 24 Monate Garantie im Rahmen der Garantiebedingungen (www.gloriagarten.de). Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer werden dadurch nicht berührt.

Technische Änderungen vorbehalten!



9 CE-Konformitätserklärung

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; D-58456 Witten

bestätigt, dass das Anbaugerät zur Reinigung von
Steinkanten – Cut & Brush –, Artikelnummer
728964.0000 den Richtlinien:

- 2006/42/EG
 - 1907/2006/EG (REACH)
- entspricht.

Angewandte Normen:

- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 50636-2-91:2014
- EN 60335-2-10:2003 + A1:2008
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- ISO 11789:1999

Technische Daten:

Schalldruckpegel L_{pA} : 62 dB

Schallleistungspegel L_{WA} : 75 dB

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Daniel Lademann
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; 58456 Witten

Witten, 01.09.2024

Dr. Andreas Mesch
(Technischer Leiter)

TABLE OF CONTENTS

1	General information about this user manual	14
1.1	Symbols on the device and in the user manual	15
1.2	Warnings notices	15
1.3	Intended use	15
1.4	Reasonably foreseeable misuse	16
1.5	Residual hazards	16
1.6	Limitation of liability	16
2	For your safety	16
2.1	Basic safety instructions	16
2.2	Safety instructions for connecting and operating the device	17
3	Before using the device	18
3.1	Delivery status	18
3.2	Elements of the device	18
4	Technical data	18
5	Assembly "Cut & Brush unit"	18
6	Use and startup	19
6.1	Operation	19
6.1.1	Variation in which the guide wheel runs on the lawn area (setup as supplied)	20
6.1.2	Conversion of the "Cut & Brush unit"	20
6.1.3	Variation with the guide wheel running on the paved surface	21
7	Maintenance & cleaning	21
7.1	Cleaning	21
7.2	Wear of the brushes	21
8	Disposal and legal information	21
8.1	Environmental protection and device disposal	21
8.2	Disposing of the packaging	22
9	CE Declaration of conformity	22
10	Warranty & Guarantee	22

1 General information about this user manual

This user manual is an integral part of the GLORIA device and must be continually available on or near the device.

This user manual contains important instructions and information required for ensuring the safe use of the device!

This user manual must be read in full by any person assigned with operating/using/maintaining the unit.

This user manual must be kept safe and passed on to any new owner!

All warning notices are there to protect your personal safety!

1.1 Symbols on the device and in the user manual

	Read the user manual!
	Wear ear protection!
	Wear safety goggles!
	Wear protective gloves!
	Do not expose to rain!
	Wear safety shoes!
	Keep hands and feet away from the blades!
	Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being thrown away! Keep bystanders away!
	Do not touch! Risk of burns caused by hot surfaces!
	Immediately remove the plug out of the socket if the cable is damaged or cut!
	Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden tool unattended for any period. Keep the power cord away from the raking tines/blades.
	Disconnect battery before maintenance!
	Beware electric shock hazard!
	Keep supply flexible cord away from cutting means.
	Activate the disabling device before maintenance!



Do NOT dispose of old electrical and electronic equipment as normal domestic waste!



Environmentally appropriate disposal!



Recyclable packaging materials!

1.2 Warning notices

DANGER

This level of warning notice indicates a life-threatening situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.

WARNING

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.

CAUTION

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury.

ATTENTION

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in material damage. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid material damage.

NOTE!

A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the device.

1.3 Intended use

This GLORIA device is only compatible with the following devices:

- MultiBrush (part No. 000290.0000)
- MultiBrush sc (part No. 000291.0000)

- MultiBrush li-on (part No. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (part No. 000297.0000)
- MultiBrush sc PLUS (part No. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (part No. 000299.0000)

and for the cutting of lawn edges in the outside yard area and on paved surfaces in home gardens.

You can only process the lawn edges, which adjoin fixed surfaces.

Compliance with the accompanying instructions is a prerequisite for the proper use of the device. The user manual also contains the operating, maintenance and servicing conditions.

CAUTION

Danger caused by improper use!

This device can be dangerous if not used for its intended purpose. You should therefore observe the following safety instructions:

- Use the device for its intended purpose only.
- Note all instructions and information in the user manual.

1.4 Reasonably foreseeable misuse

The device is not suitable for applications other than those areas of use specified. The manufacturer does not accept liability for any damage or injury resulting from unauthorised modifications to the device or its improper use.

1.5 Residual hazards

This device complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements! However, use of the device may present:

- Danger to life and limb of the operator or other persons.
- Damage to the device.
- Damage to the other items of property.

1.6 Limitation of liability

We expressly point out that according to product liability law we do not accept liability for damage caused by our device, insofar as this has been caused by non-compliance with the operating instructions, improper use, improper repair or replacement of parts with non-genuine parts, or if

repairs have not been carried out by the customer service team or an authorised expert. This also applies to accessories.

2 For your safety

This chapter contains important warning and safety instructions which must be observed when handling and using the device.

2.1 Basic safety instructions

Observe the following basic safety instructions to ensure the safe handling and use of the device:



- Repairs to devices for the home and garden must only to be carried out by the service centres. Spare parts should be ordered from your dealer. If the parts are not in stock, the dealer will procure them as soon as possible.
- This device complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements!
- This device may be used by children from 16 years and above and by persons with diminished physical, sensorial or mental capacities or lack of experience and knowledge if supervised or if they have been instructed with respect to safe use of the device and understand the risks that result from using it. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- This device must not be used if the operator is tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs or medicines.
- Do not leave the device unattended while it is in operation.
- Protect the device against long exposure to the sun and frost.
- In order to prevent damage and hazards resulting from improper use, you must observe the user manual and store it in a safe place!
- Wear suitable work clothing such as sturdy shoes, safety goggles, long trousers and, if necessary, gloves during cleaning. Do not work barefoot or in light sandals.

- If the device is passed on to other persons, they must also be given the user manual!
- Only use GLORIA original spares and accessories for the device. Never use worn, modified or defective replacement parts / accessories!

2.2 Safety instructions for connecting and operating the device

CAUTION

FOLLOW THE SAFETY INFORMATION GIVEN IN YOUR MULTIBRUSH OPERATING MANUAL

- MultiBrush (part No. 000290.0000)
- MultiBrush sc (part No. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (part No. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (part No. 000297.0000)
- MultiBrush sc PLUS (part No. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (part No. 000299.0000)

CAUTION

RISK OF BURNS CAUSED BY HOT PARTS!



Parts of the device can become hot during use and may cause burns. It is therefore important to observe the following safety instructions:



- Wear protective gloves during assembly and cleaning work!

Observe the following safety precautions to prevent injuries and material damage due to misuse and unsafe handling of the product. Misuse can result in INJURIES.

WARNING

RISK OF INJURY DURING OPERATION!

- Use the device as intended! Work only within the specified performance range.
- Before each use, make sure that the device is in perfect condition; operation is prohibited if:
 - the safety facilities (safety covers) and / or the brush (C) or disk (D) are damaged or worn down.
 - the device shows visible signs of damage.

- the device may have been dropped before.
- foreign objects have wrapped around the drive shaft.

Never disable any safety devices.

- Check area to be cleaned beforehand to avoid damage to device / objects or injuries to living beings. Stones, pieces of wood, wires or the like, as well as other foreign objects must be removed. Objects that are caught by the brushing equipment can be flung out uncontrollably. Keep bystanders away from the danger zone. In order to prevent injuries, pay attention to safety in the work area.
- Never use the device on house walls or similar, always work vertically so that the brushes are pointed at the ground.
- Ensure that the ventilation slots are free of dirt.

CAUTION

RISK OF INJURY FROM ROTATING BRUSHING TOOL!



- Never put your hands or feet near to the rotating brushing equipment! Ensure that sufficient distance is kept between hands, feet and brushing equipment. Brushing tools continue to turn.
- Never start the device in a tilted position!
- Never lift or carry the device with running motor! Switch motor off and disconnect mains plug when moving device to and from work area, or tilting device.
- Never remove the supplied safety guards.

CAUTION

RISK OF INJURY FROM FLYING PARTS!



- Do not start or operate the device if bystanders are in the danger zone.
- Start or operate the device as described in the operating instructions.
- The safety start switch must never be fixed or short-circuited.

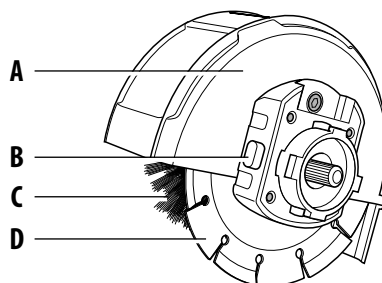
- Only clean during daylight or with adequate artificial lighting.
- Never use the device during rain.
- Never clean if others, in particular children or animals, are in the area!
- During cleaning, pay attention to safe and solid position.
- Guide device only at walking pace.

GB

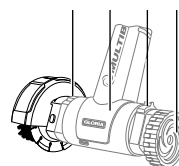
⚠ CAUTION

RISK OF INJURY FROM UNINTENTIONAL SWITCH ON!

Accidental activation can cause injuries. Follow the safety information given in your MultiBrush operating manual.



L M L J



3 Before using the device

This chapter contains information about the delivery status.

3.1 Delivery status

The device is shipped as standard as follows:

- Cut & Brush (completely installed)
- 1 x allen key
- 1 x user manual and product information

3.2 Elements of the device

- A** Safety guard (Cut & Brush)
- B** Lock button (Cut & Brush)
- C** Brush (Cut & Brush)
- D** Disk (Cut & Brush)
- J** Guiding wheel (constituent part of the MultiBrush device)
- L** Locking device (2 x left/right) (constituent part of the MultiBrush device)
- M** Motor/gear unit (constituent part of the MultiBrush device)

4 Technical Data

Cut & Brush

Item number:	728964.0000
max. rotational speed:	1800 min ⁻¹
Dimensions	
ø disk:	150 mm
ø brush:	100 mm
Brush width:	50 mm
Device weight:	approx. 0,6 kg

5 Assembly "Cut & Brush unit"

Figures 1 - 4

⚠ CAUTION

RISK OF BURNS CAUSED BY HOT PARTS!

During assembly or conversion work the drive parts of the device or components can still be very hot and may cause burns.

It is therefore important to observe the following safety instructions:

- Wear protective gloves during assembly!

⚠ DANGER

RISK OF DEATH DUE TO ELECTRIC SHOCK!

- **Switch off the device and disconnect the power cord from the power supply.**

- 1 Your MultiBrush device is installed as shown, for example. Open the interlock (L)  of the guide arm (N) as shown in the illustration. With the lock applied (L) remove the guide arm (N) and then the surface brush (O).
- 2 Now open the locking device (L)  of the drive arm (Q), as shown in the illustration and remove, with the lock applied, (L) the drive arm (Q) with safety guard (P).
- The surface brush is now successfully dismantled.
- 3 Put the guiding wheel (J), as shown in the illustration, on the steering side of the motor/gear device (L). Now slide the lock (L) into open position , hold this and press the guiding wheel (J) further onto the coupling shaft up to the stop. Release the spring-loaded locking device (L). The guiding wheel (J) is locked when the locking device independently returns to its original position .
- 4 Put the pre-assembled "Cut & Brush unit", as illustrated, on the drive side of the motor/gear device (M). Slide the lock (L) into open position , hold this and press the "Cut & Brush unit" further into the drive shaft up to the stop. Release the spring-loaded locking device (L), the "Cut & Brush unit" is locked when the locking device independently returns to its original position .

i NOTE!

If the "Cut & Brush unit" cannot be pushed onto the drive shaft, reach under the safety guard (A) and turn the disk until the "Cut & Brush unit" slides onto the drive shaft easily and without force.

6 Use and startup

! WARNING

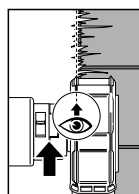
FOLLOW THE SAFETY INFORMATION GIVEN IN YOUR MULTIBRUSH OPERATING MANUAL

- Mow the lawn edge with the lawn mower before using "Cut & Brush". The thickness of the turf grown on the fixed surface should not exceed 3 cm.
- Clean the "Cut & Brush unit" each time before use.
- Check on a small, if possible hidden area, that the ground to be cleaned will not be damaged by the brushing action.
- Do not use the device for too long in a single place; always operate it forward and backward slowly.

GB

ATTENTION

Improper use of the device poses a risk of damage to property! You should therefore observe the following safety instructions:



- Ensure when you are working on the lawn edge that the edging stone is not damaged by the rotating disk (D) (for example, if tipping or tilting the device).

In order to be able to better view the lawn- / curb edge, markings are attached to the safety guard on the right and left, which mark the position of the disc.

6.1 Operation

Figures 5 - 6

i NOTE!

Your "Cut & Brush" tool can be used in two different ways. Always: 1. stand to the left of the appliance, 2. extend the telescopic tube to the maximum, 3. fix the additional handle at the highest point.

- 5 Use with the guide wheel (J) running on the lawn surface (setup as supplied).
- 6 Use with the guide wheel (J) running on the paved surface (changeover required, see section 6.1.2).

6.1.1 Variation in which the guide wheel runs on the lawn area (setup as supplied)

Figures 7

7 Align the disk (D) of the "Cut & Brush unit" to the edge of the lawn and press the disk (D) directly next to the paved area deep enough into the lawn so that the brush lies on the paved area.

- Switch on the MultiBrush unit and now guide it along the lawn edge / stone edge with light pressure. The disk can make light contact with the stone edge. Ensure that the rubber lip at the safety hood is just above the ground.

i NOTE!

- Always work along the edge of the lawn and keep the MultiBrush unit away from your body.
- Make sure that the surface to be cleaned is free from debris e.g. stones, screws etc., which could be flung up.
- Once the work is finished, sweep the paved area with a broom.

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY FROM ROTATING "CUT & BRUSH UNIT"!

- **Never start the device in a tilted position!**
- **Do not start or operate device if bystanders are in the danger zone.**
- **Never put your hands or feet near to the rotating brushing equipment!**
- **Never clean if others, in particular children or animals, are in the area!**
- **Never use the device in the rain.**

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY FROM RUNNING BRUSHING TOOL!

- **Never lift the device off the ground whilst switched on during work as there is danger of entanglement!**

6.1.2 Conversion of the "Cut & Brush unit"

Figures 8 - 14



⚠ CAUTION

RISK OF BURNS CAUSED BY HOT PARTS!

During assembly or conversion work the drive parts of the device or components can still be very hot and may cause burns.

It is therefore important to observe the following safety instructions:

- **Wear protective gloves during assembly!**

Removing the "Cut & Brush unit" and subsequent conversion

⚠ DANGER

RISK OF DEATH DUE TO ELECTRIC SHOCK!

- **Switch off the MultiBrush device and remove the device plug from the mains power socket.**

8 Open the interlock (L)  at the Multi Brush unit on the side of the "Cut & Brush unit" and remove this by pressing the interlock (L), as shown in the illustration.

9 Unscrew the Allen screw by 3-4 turns out of the "Cut & Brush unit" until the safety hood (A) can be pulled off easily.

10 Now press the locking button (B) that blocks the drive shaft and unscrew from the drive shaft the Allen screw that fixes the disk and the brush in place.

CAUTION! Left-hand thread!

ATTENTION

Improper use of the device poses a risk of damage to property! You should therefore observe the following safety instruction:

- **Never press the locking button (B) when the "Cut & Brush unit" is running.**

- 11 Now pull the brush and the disk off the shaft.
- 12 Now install the brush and the disk in the reverse order.

ATTENTION

- When mounting, the NON-RED marked side of the disc **MUST** be mounted pointing to the brush. The red marked side must point to the lawn side and **NEVER** to the stones! In case of violation, the stone edge can be damaged by the incorrectly mounted disc.
- 13 Ensure that the brush is properly attached to the flange and the fastening flange in the disk. Screw in and tighten up the Allen screw that holds the disk and the brush in place.
 - The conversion has now been completed.
- 14 Put the safety hood back in place as shown (1.) and fix it in place with the Allen screw (2.). Now place the installed "Cut & Brush unit" on the drive side of the motor / gearbox unit (M), as shown in the illustration. Assembly is carried out in reverse order (C), or as described in point "4".
 - After maintenance or cleaning ensure that all screws, bolts, nuts and safety devices are secure and assembled.

6.1.3 Variation with the guide wheel running on the paved surface

Figure 15

- 15 Align the disk (D) of the "Cut & Brush unit" to the edge of the lawn. Continue as described in **section 6.1.1.** protected from frost.

7 Maintenance & Cleaning



CAUTION

RISK OF BURNS CAUSED BY HOT PARTS!
During assembly or conversion work the drive parts of the device or components can still be very hot and may

cause burns. It is therefore important to observe the following safety instruction:

- **Wear protective gloves during maintenance and cleaning!**

7.1 Cleaning

! DANGER

RISK OF DEATH DUE TO ELECTRIC SHOCK!

- **Switch off the device and disconnect the power cord from the power supply.**
- If the "Cut & Brush unit" becomes dirty then dismantle it for thorough cleaning (**see conversion as described in section 6.1.2**). Clean the brush and the disk in water or with a strong jet of water and a hard brush. Then dry the disk and oil it lightly.
- If the device is not going to be used for a longer period of time, such as over the winter, then remove the disk (D), clean it and lightly oil it.
- Only use original GLORIA spare parts for repairs.
- Repairs must be carried out by a GLORIA service point.

7.2 Wear of the brushes

i NOTE!

- If the brush wears down to a diameter of approx. 90 mm, or the disc wears down to a diameter of approx. 140 mm, it must be replaced.
 - Part No. brush Cut & Brush: 728981.0000
 - Part No. disc Cut & Brush: 541729.0000

8 Disposal & Legislation



8.1 Environmental protection & disposal of the device

- These symbols on the product, user manual or packaging indicates that this

GB

product must not be disposed of in regular household waste at the end of its service life.

- **Do not dispose of electrical appliances through household waste!** In accordance with European Directive 2012/19 / EU on old electrical and electronic appliances and its implementation in national law, electrical tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for environmentally responsible recycling. Recycling alternative for the return request: Alternatively, the owner of an electric or electronic appliance is obligated to cooperate in proper recycling in the event of a property task instead of returning. Old equipment can also be handed over to a collection facility carrying out disposal as defined on the national recycling and waste management laws.

This does not apply to the accessories and auxiliaries included in old equipment, which do not contain electrical components.

i NOTE!

- Please check with your local government to find the appropriate disposal point.

8.2 Disposal of packaging

- The packaging materials have been selected according to environmentally-suitable and disposal-related aspects and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material circulation saves raw materials and reduces the level of waste.
- Please dispose of unwanted packaging materials according to applicable local regulations.

9 CE Declaration of conformity

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7; D-58456 Witten

confirms that the add-on unit for the cleaning of stone edges - Cut & Brush -, item no. 728964.0000, corresponds to the following guidelines:

- 2006/42/EG
- 1907/2006/EG (REACH)

Applicable standards:

- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 50636-2-91:2014
- EN 60335-2-10:2003 + A1:2008
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- ISO 11789:1999

Technical Data:

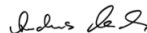
Sound pressure level L_{pA} : 62 dB

Sound power level L_{WA} : 75 dB

Authorised representative for the compilation of the technical documentation

Daniel Lademann
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7; 58456 Witten

Witten, 01.09.2024



Dr. Andreas Mesch
(Technical director)

10 Warranty & Guarantee

GLORIA gives a 24 month guarantee as per of the terms and conditions of the warranty (www.gloriagarten.de). This does not affect your legal rights to claims under warranty with regard to the seller.

Technical changes reserved!

SOMMAIRE

1	Informations générales concernant le présent mode d'emploi.	23
1.1	Symboles figurant sur l'appareil ainsi que dans le mode d'emploi	24
1.2	Avertissements	24
1.3	Utilisation conforme	24
1.4	Mauvais usage raisonnablement prévisible	25
1.5	Risques résiduels	25
1.6	Limites de responsabilité	25
2	Pour votre sécurité	25
2.1	Consignes élémentaires de sécurité	25
2.2	Consignes de sécurité lors du raccordement et de l'utilisation de l'appareil	26
3	Avant de pouvoir utiliser l'appareil	27
3.1	Etat à la livraison	27
3.2	Parties constituant de l'appareil	27
4	Caractéristiques techniques	28
5	Montage de l' « unité Cut & Brush »	28
6	Utilisation & Mise en service	28
6.1	Fonctionnement	29
6.1.1	Variante avec roue conductrice sur le gazon (mode initial)	29
6.1.2	Transformation de l' « unité Cut & Brush »	30
6.1.3	Grâce à la roue de guidage qui se déplace sur le terrain prévu.....	30
7	Maintenance & Nettoyage	30
7.1	Nettoyage	31
7.2	Usure des brosses	31
8	Elimination des déchets et législation	31
8.1	Protection de l'environnement et élimination de l'appareil	31
8.2	Elimination de l'emballage	32
9	Declaration de conformité CE	32
10	Garantie légale et garantie fabricant	32

1 Informations générales concernant le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi est partie constituante de l'appareil GLORIA et doit être constamment disponible sur ou à proximité de l'appareil.

Le mode d'emploi fournit d'importantes remarques et informations nécessaires à la sécurité d'utilisation de l'appareil !

Toute personne chargée de la manipulation / l'utilisation / la maintenance de l'appareil doit avoir lu le mode d'emploi dans sa totalité.

Conserver le mode d'emploi et le transmettre au propriétaire suivant !

Toutes les mises en garde contribuent aussi à votre sécurité personnelle !

1.1 Symboles figurant sur l'appareil ainsi que dans le mode d'emploi



Lire le mode d'emploi !



Porter protection auditive !



Porter des lunettes de protection !



Porter des gants de protection !



A protéger de la pluie !



Porter des chaussures de sécurité !



Maintenir les mains et les pieds éloignés des lames !



Prendre les précautions nécessaires pour que les personnes se trouvant à proximité ne risquent pas d'être blessées par des projections provenant de l'outil ! Veiller à éloigner toute personne de l'appareil !



Ne pas toucher ! Risque de brûlure sur les surfaces chaudes !



Retirez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise si le câble est endommagé ou sectionné !



Arrêter l'outil de jardin et retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée. Maintenir le câble éloigné des griffes/lames !



Débrancher la batterie avant toute opération d'entretien !



Protégez-vous contre les chocs électriques !



Maintenez le câble de raccordement à distance des lames !



Activez l'arrêt avant la maintenance !



NE PAS éliminer les appareils électriques et électroniques usagés avec les ordures ménagères !



Élimination conforme à l'environnement !



Matériaux d'emballage recyclables !

1.2 Avertissements

⚠ DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation créant d'un danger de mort. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

⚠ MISE EN GARDE !

Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation potentiellement dangereuse. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

⚠ PRUDENCE

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter le risque de blessures.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de provoquer un dommage matériel. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter des dommages matériels.

i REMARQUE !

Une remarque signale des informations supplémentaires ou des illustrations censées vous faciliter la manipulation et la compréhension de l'appareil.

1.3 Utilisation conforme

La compatibilité de cet appareil est

uniquement assurée avec les appareils suivants:

- MultiBrush (Art.n° 000290.0000)
- MultiBrush sc (Art.n° 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.n° 000292.0000)
- MultiBrush li-on (Art.n° 000297.0000)
- MultiBrush sc PLUS (Art.n° 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.n° 000299.0000)

et la taille des bordures de gazon dans l'avant-cour ainsi que sur le terrain aménagé dans le jardin de plaisir.

Seules peuvent être travaillées les bordures de gazon limitrophes de surfaces stabilisées. Le bon usage de l'appareil implique le respect du mode d'emploi joint.

Le mode d'emploi contient également les conditions de fonctionnement, d'entretien et de maintenance.

PRUDENCE

RISQUE INHÉRENT À L'UTILISATION NON CONFORME À L'USAGE PRÉVU !

L'appareil recèle des risques lorsqu'il n'est pas utilisé de façon conforme. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- **Utiliser l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu !**
- **Respecter toutes les remarques et informations figurant dans le mode d'emploi.**

1.4 Mauvais usage raisonnablement prévisible

Cet appareil n'est pas prévu pour d'autres utilisations. Les modifications effectuées de votre propre chef sur l'appareil ou tout utilisation non conforme exclue toute garantie du constructeur pour les dommages pouvant en résulter.

1.5 Risques résiduels

Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité applicables ! Cependant, l'utilisation de l'appareil peut engendrer :

- des dangers pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou d'autres personnes.
- des nuisances sur l'appareil.
- des nuisances sur d'autres biens matériels.

1.6 Limites de responsabilité

Nous vous signalons expressément que nous ne sommes pas responsables des dommages causés par notre appareil, dans la mesure où ces dommages seraient causés par le non respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme à l'usage prévu, une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine du fabricant n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente ou par un professionnel agréé. Ceci est également valable pour les accessoires.



2 Pour votre sécurité

Ce chapitre contient des avertissements et des consignes de sécurité importantes que vous devez absolument respecter lors de la manipulation et l'utilisation de l'appareil.

2.1 Consignes élémentaires de sécurité

Respecter les consignes élémentaires de sécurité ci-après afin de manipuler et utiliser l'appareil en toute sécurité :



- **Confier les réparations d'appareils pour usage domestique et le jardin uniquement aux ateliers de service. Veuillez commander les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire. S'il n'a pas ces pièces en stock, il vous les procurera dans les plus brefs délais.**
- **Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité !**
- **Des enfants à partir de 16 ans ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas d'expérience ou de connaissances de l'appareil peuvent utiliser celui-ci sous surveillance ou après avoir été avisés de l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques suscep-**

tibles d'en résulter. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- En cas de fatigue, de maladie ou sous l'emprise de l'alcool ou autre drogues ou médicaments, cet appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il fonctionne.
- Protéger l'appareil contre toute exposition prolongée au soleil et contre le gel.
- Afin d'éviter des dommages et risques découlant d'une utilisation non conforme, vous devez respecter le mode d'emploi et le conserver soigneusement !
- Pendant le nettoyage, porter des vêtements de travail appropriés, tels que chaussures robustes, lunettes de protection, pantalons longs et éventuellement des gants. Ne pas travailler à pieds nus ou avec des sandales légères.
- En cas de cession de l'appareil à une autre personne, lui transmettre aussi le mode d'emploi !
- Utiliser pour l'appareil uniquement des pièces de rechange et des accessoires GLORIA d'origine. N'utiliser jamais de pièces de rechange / d'accessoires usés, modifiés ou défectueux !

2.2 Consignes de sécurité lors du raccordement et de l'utilisation de l'appareil

MISE EN GARDE !

VEUILLEZ RESPECTER LES AVERTISSEMENTS DANS VOTRE MODE D'EMPLOI MULTIBRUSH :

- MultiBrush (Art.n° 000290.0000)
- MultiBrush SC (Art.n° 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.n° 000292.0000)
- MultiBrush li-on (Art.n° 000297.0000)
- MultiBrush SC PLUS (Art.n° 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.n° 000299.0000)

PRUDENCE

RISQUE DE BRÛLURE SUR LES PIÈCES CHAUDES DE L'APPAREIL !



Pendant l'utilisation, des pièces de l'appareil risquent de chauffer et d'entraîner des brûlures. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :



- Portez des gants de protection lors d'opérations de montage et de nettoyage !

Respectez les mesures de sécurité suivantes afin d'éviter des blessures et des dommages matériels par un mauvais usage et une manipulation non sécurisée de l'appareil. Un mauvais usage peut entraîner des BLESSURES.

MISE EN GARDE !

RISQUE DE BLESSURE LORS DE L'UTILISATION !

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage prévu ! Ne travaillez que dans la plage de puissance indiquée.
- Vérifiez avant chaque mise en service que l'appareil est en bon état. Il ne doit pas être mis en service si :
 - équipements de sécurité (couvercles de sécurité) et/ou la brosse (C) ou endommagement/usure du disque (D).
 - l'appareil présente des dommages visibles.
 - l'appareil a fait une chute.
 - des corps étrangers se sont enroulés autour de l'arbre d'entraînement.

Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

- Avant de commencer le nettoyage, parcourez la surface que vous souhaitez nettoyer afin d'éviter tout dommage au niveau de l'appareil ou d'autres objets et tout danger pour les êtres vivants. Les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers doivent être retirés. Les objets saisis par l'outil de brosse risquent d'être projetés de manière incontrôlée. Tenez les tiers à l'écart de la zone dangereuse. Afin d'éviter des blessures, veillez à la sécurité dans la zone de travail.

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE SUITE À LA ROTATION DE L'OUTIL DE BROSSSE !



- Ne placez jamais les mains et les pieds à proximité de l'outil de brosse en rotation ! Gardez une distance suffisante des mains et des pieds par rapport à l'outil de brosse. Les outils de brosse tournent par inertie.
- Ne démarrez jamais l'appareil en position basculée !
- Ne soulevez ou ne portez jamais l'appareil pendant que le moteur tourne ! Si vous devez transporter l'appareil vers la zone de travail ou l'en éloigner ou si vous devez incliner l'appareil, arrêtez le moteur et débranchez la fiche électrique.
- N'enlevez jamais les capots de protection fournis.

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE PAR PROJECTION DE CORPS !



- Ne démarrez ou n'actionnez pas l'appareil, si des tiers se trouvent dans la zone de danger.
- Démarrez ou actionnez l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.
- Nettoyez uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- N'utilisez jamais l'appareil par temps de pluie.
- N'effectuez jamais de nettoyage lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité !
- Veillez à toujours avoir une position stable et sûre.
- N'avancez l'appareil qu'au pas.

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE PAR MISE EN MARCHÉ INVOLONTAIRE !

Une mise en marche involontaire peut entraîner des blessures. Respectez les avertissements dans votre mode d'emploi Multibrush.

3 Avant de pouvoir utiliser l'appareil

Ce chapitre vous fournit des informations concernant l'état à la livraison.

3.1 Etat à la livraison

L'appareil est livré en standard comme suit :

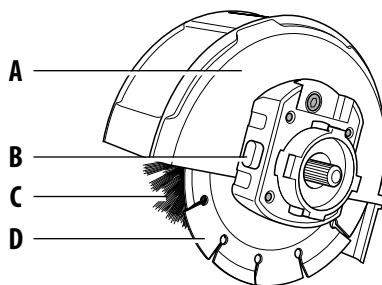
- Cut & Brush (montage complet)
- 1 x clé allen
- 1 x mode d'emploi et informations sur le produit

Des outils éventuels sont joints séparément dans l'emballage.

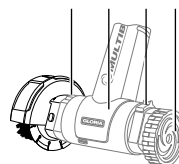
FR

3.2 Parties constitutantes de l'appareil

- A** Capot de protection (Cut & Brush)
- B** Bouton de blocage (Cut & Brush)
- C** Brosse (Cut & Brush)
- D** Disque (Cut & Brush)
- J** Roue de guidage (Elément de l'appareil Multibrush)
- L** Verrouillage (2 x à gauche/à droite) (Elément de l'appareil Multibrush)
- M** Unité moteur/engrenage (Elément de l'appareil Multibrush)



L M L J



4 Caractéristiques techniques

Cut & Brush

Numéro d'article: 728964.0000

Vitesse maximum: 1800 min⁻¹

Dimensions

ø Disque: 150 mm

ø Brosse: 100 mm

Largeur de brosse : 50 mm

Poids de l'appareil : env. 0,6 kg

5 Montage de l'« unité Cut & Brush »

Figures 1 - 4

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BRÛLURE SUR LES PIÈCES CHAUDES DE L'APPAREIL !

Lors du montage ou de modifications, les éléments d'entraînement de l'appareil ou certains composants risquent d'être encore très chauds et peuvent provoquer d'éventuelles brûlures.

Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- Portez des gants de protection lors du montage !

⚠ DANGER

DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !

- Arrêtez l'appareil Multibrush et déconnectez-le des réseaux.

- 1 Votre appareil Multibrush est monté comme au schéma suivant. Ouvrez le verrouillage (L)  du bras de guidage (N) selon le schéma. Tout en actionnant le verrouillage (L) enlevez le bras de guidage (N) et ensuite la brosse pour surfaces (O).
- 2 Ouvrez à présent le verrouillage (L)  du bras d'entraînement (Q), comme indiqué dans la figure, et enlevez tout

en actionnant le verrouillage (L) le bras d'entraînement (Q) avec le capot de protection (P).

- La brosse pour surfaces est maintenant démontée.

- 3 Enfoncez la roue de guidage (J), comme indiqué dans la figure, du côté guidage de l'unité moteur/engrenage (M). Poussez à présent le verrouillage (L) en position ouverte , maintenez celui-ci et poussez la roue de guidage (J) plus loin sur le bras d'appui jusqu'à la butée. Relâchez le verrouillage à ressort (L). La roue de guidage (J) est bloquée lorsque le verrouillage retourne spontanément en position initiale .

- 4 Enfoncez l'unité de Cut & Brush montée du côté entraînement de l'unité moteur/engrenage (M), comme indiqué dans la figure. Poussez le verrouillage (L) en position ouverte , maintenez-le et poussez l'unité de Cut & Brush plus loin dans l'arbre d'entraînement jusqu'à la butée. Relâchez le verrouillage à ressort (L), l'unité de Cut & Brush est bloquée lorsque le verrouillage retourne spontanément en position initiale .

i REMARQUE !

S'il est impossible de pousser l'unité de Cut & Brush sur l'arbre d'entraînement, accédez au-dessous du capot de protection (A) et tournez le disque jusqu'à pouvoir pousser l'unité de Cut & Brush légèrement et sans forcer sur l'arbre d'entraînement.

6 Utilisation & Mise en service

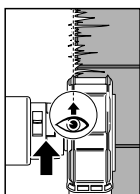
⚠ MISE EN GARDE !

AVERTISSEMENT ! VEUILLEZ RESPECTER LES AVERTISSEMENTS DANS VOTRE MODE D'EMPLOI MULTIBRUSH :

- Avant d'utiliser Cut & Brush, tondez la bordure de gazon avec la tondeuse à gazon. Le gazon qui a poussé sur la surface stabilisée ne devrait pas dépasser une épaisseur max. de 3 cm.
- Nettoyez l'« Unité Cut & Brush » avant toute utilisation.
- Vérifiez sur une petite surface, si possible non visible, si le sol que vous désirez nettoyer n'est pas endommagé par l'activité des brosses.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil trop longtemps au même endroit. Toujours le faire avancer et reculer lentement.

ATTENTION

Danger de dommages matériels en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ! Aussi, respectez la consigne de sécurité suivante :



- En bord du gazon, il faut éviter l'endommagement du bord de gazon par la rotation du disque (D), notamment par une dérive ou un basculement de l'appareil.

Pour aller pour le bord pelouse / trottoir meilleurs marqueurs sont montés sur le droit de protection réglable et à gauche, qui caractérisent la position du disque.

6.1 Fonctionnement

Figures 5 - 6

i REMARQUE !

Votre outil « Cut & Brush » s'utilise dans 2 modes différents. Toujours : 1. se tenir à gauche de l'appareil, 2. déployer au maximum le tube télescopique, 3. fixer la poignée supplémentaire au point le plus haut.

- 5 Grâce à la roue de guidage (J) sur le gazon (mode usine).
- 6 Grâce à la roue de guidage (J) sur le terrain prévu (transformation requise, voir chapitre 6.1.2).

6.1.1 Variante avec roue conductrice sur le gazon (mode initial)

Figure 7

- 7 Orientez le disque (D) de l'« unité Cut & Brush » vers le bord du gazon et plongez le disque (D) directement à côté du terrain prévu dans une profondeur suffisante qui assure le contact de la brosse avec le terrain prévu.
- Actionnez l'appareil Multibrush et conduisez le doucement le long des bords du gazon/des pierres. Le disque peut légèrement contacter le bord des pierres. Veillez à maintenir la cache en caoutchouc sur le capot de protection légèrement au-dessus de la surface.

i REMARQUE !

- Travaillez toujours le long de la bordure du gazon et veillez à la distance de sécurité entre vous et le Multibrush.
- Assurez-vous que les surfaces à nettoyer soient libres de tout objet, tel que pierres, vis, etc. susceptibles d'être projetés en hauteur.
- Balayez le terrain prévu à la fin des travaux.

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE SUITE À LA ROTATION DE L'« UNITÉ CUT & BRUSH »

- Ne démarrez jamais l'appareil en position basculée !
- Ne démarrez ou n'actionnez pas l'appareil si des tiers se trouvent dans la zone de danger.
- Ne placez jamais les mains et les pieds à proximité de l'outil de brosse en rotation !
- N'effectuez jamais de nettoyage lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité !

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE PAR L'OUTIL DE BROSSE EN ROTATION PAR INERTIE !

- En cours de travail, ne soulevez pas l'appareil en marche du sol sous peine d'engendrer un risque de happement !

6.1.2 Transformation de l'« unité Cut & Brush »

Figures 8 - 14



⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BRÛLURE SUR LES PIÈCES CHAUDES DE L'APPAREIL !

Lors du montage ou de modifications, les éléments d'entraînement de l'appareil ou certains composants risquent d'être encore très chauds et peuvent provoquer d'éventuelles brûlures. Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- Portez des gants de protection lors du montage !

Démontage de l'« unité Cut & Brush » avant transformation ultérieure.

⚠ DANGER

DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !

- Arrêtez l'appareil Multibrush et déconnectez-le des réseaux.

- 8 Ouvrir le verrouillage (L)  du Multibrush, situé sur le côté de l'« Unité Cut & Brush » avant de l'enlever du verrouillage activé (L). Voir Figure.
- 9 Dévissez la vis à six pans 3-4 tours de l'« Unité Cut & Brush » pour l'enlèvement facile du capot de sécurité (A).
- 10 Appuyez maintenant la touche d'arrêt (B) qui bloque la bielle motrice et dévissez la vis à six pans fixant le disque à la brosse. **ATTENTION ! Vissage à gauche !**

ATTENTION

Une utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner des dégâts matériels ! Aussi, respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Ne jamais actionner la touche d'arrêt (B) pendant le fonctionnement de l'« Unité Cut & Brush »

- 11 Retirez maintenant la brosse et le disque de l'essieu.
- 12 Le remontage la brosse et de du disque s'effectue dans l'ordre inverse (↺).

ATTENTION

- Lors du montage, le côté du disque qui N'EST PAS marqué en rouge DOIT regarder du côté de la brosse. Le côté marqué en rouge doit faire face au gazon, et JAMAIS aux pierres ! En cas de non-respect de cette consigne, le disque incorrectement monté risque d'endommager la bordure en pierres.
- 13 Lors de cette opération il faut veiller à la bonne fixation la brosse et de du disque aux écrous de serrage. Resserrez les vis à six pans pour fixer le disque et la brosse.
 - Transformation réussie.
 - 14 Replacer le capot de sécurité voir fig. (1.) avant de le fixer avec la vis à six pans (2.). L'« Unité Cut & Brush » est prête pour le montage côté moteur (voir Fig. M). Le montage s'effectue dans l'ordre inverse (↺) ou Point Comme dans "4" décrit.
 - Vérifiez après chaque entretien ou nettoyage si tous les vis, boulons, écrous et dispositifs de sécurité sont bien serrés et fixés.

6.1.3 Grâce à la roue de guidage qui se déplace sur le terrain prévu

Figure 15

- 15 Orientez le disque (D) de l'« unité Cut & Brush » vers le bord du gazon. Procéder selon le chapitre 6.1.1.

7 Maintenance & Nettoyage



⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BRÛLURE SUR LES PIÈCES CHAUDES DE L'APPAREIL !

Lors du montage ou de modifications, les éléments d'entraînement de l'appareil ou certains composants risquent d'être encore très chauds et peuvent provoquer d'éventuelles brûlures. Aussi, respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Portez des gants de protection lors de la maintenance & du nettoyage !

7.1 Nettoyage

DANGER

DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !

Danger de mort si l'appareil sous tension entre en contact avec de l'eau ! Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise.
- En cas de salissure importante de l'« unité Cut & Brush », il faut la démonter complètement (voir la modification décrite au chapitre 6.1.2). Nettoyage de la brosse et du disque sous jet d'eau ou brosse dure. Ensuite, sécher le disque (D) et lubrifier légèrement.
- Avant une mise hors-service prolongée et avant les mois d'hiver, démonter, nettoyer et lubrifier légèrement le disque (D).
- Utiliser uniquement des pièces de rechange GLORIA d'origine pour effectuer des réparations.
- Confier les réparations uniquement aux ateliers de service GLORIA.

7.2 Usure des brosses

REMARQUE !

- Remplacez la brosse lorsqu'elle est usée et que son diamètre n'est plus que d'environ 90 mm. Remplacez le disque lorsqu'elle est usée et que son diamètre n'est plus que d'environ 140 mm.
- Numéro d'article brosse Cut & Brush : 728981.0000
- Numéro d'article brosse Cut & Brush : 541729.0000

8 Elimination des déchets & législation



8.1 Protection de l'environnement & élimination d'appareils



- Ces symboles inscrits sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage indique qu'à la fin de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être mis à la poubelle avec les déchets ménagers.
- **Ne jetez jamais les appareils électriques à la poubelle des ordures ménagères !** Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans une filière de valorisation respectueuse de l'environnement. Recyclage - Alternative à la demande de renvoi.

Le propriétaire de l'appareil électrique renonçant à la propriété de ce dernier a l'obligation, s'il ne renvoie pas l'appareil, de participer à son recyclage correct. À cette fin, l'appareil usagé peut être rapporté à un centre de reprise qui se chargera de l'éliminer dans l'esprit de la législation nationale sur l'économie circulaire et les déchets.

Ne sont pas concernés les accessoires et moyens auxiliaires accompagnant les appareils mais qui ne comportent pas de pièces électriques.

REMARQUE !

- Pour connaître l'adresse d'un point de collecte, adressez-vous à votre municipalité.

FR

8.2 Elimination de l'emballage

- Les matériaux d'emballage sont sélectionnés dans un souci de non pollution et en vue du traitement des déchets et sont donc recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire la quantité des déchets.
- Eliminez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin selon les prescriptions locales en vigueur.

10 Garantie légale et garantie fabricant

GLORIA consent 24 mois de garantie fabricant dans le cadre des conditions de garantie (www.gloriagarten.de). Cela n'affecte pas vos droits légaux à garantie vis-à-vis de votre vendeur.

Sous réserve de modifications techniques !

9 Declaration de conformité CE

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; D-58456 Witten

confirme l'adaptateur au nettoyage de rebords en pierre –
Cut & Brush –, référence 728964.0000 répond aux directives:

- 2006/42/EG
- 1907/2006/EG (REACH)

Normes appliquées :

- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 50636-2-91:2014
- EN 60335-2-10:2003 + A1:2008
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- ISO 11789:1999

Caractéristiques techniques :

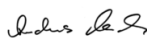
Niveau de pression acoustique L_{pA} : 62 dB

Niveau de puissance acoustique L_{WA} : 75 dB

Personne autorisée à constituer les dossiers techniques

Daniel Lademann
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; 58456 Witten

Witten, 01.09.2024



Dr. Andreas Mesch
(Directeur technique)

INHOUDSOPGAVE

1	Algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing	33
1.1	Symbolen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing	34
1.2	Waarschuwingsaanwijzingen	34
1.3	Gebruik overeenkomstig de bestemming	35
1.4	Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik	35
1.5	Restgevaaren	35
1.6	Aansprakelijkheidsbeperking	35
2	Voor uw veiligheid	35
2.1	Fundamentele veiligheidsaanwijzingen	35
2.2	Veiligheidsaanwijzingen bij het aansluiten en bedienen van het apparaat	36
3	Alvorens het apparaat te gebruiken	37
3.1	Aangeleverde staat	37
3.2	Apparaatelementen	37
4	Technische gegevens	38
5	Montage van de "C&B"-eenheid	38
6	Gebruik en inbedrijfstelling	38
6.1	Gebruik	39
6.1.1	Variant waarbij het geleidewiel op de grasmat staat (toestand bij aflevering)	39
6.1.2	Ombouw van de "Cut & Brush"-eenheid	39
6.1.3	Variant waarbij het geleidewiel op de vast verlegde ondergrond staat	40
7	Onderhoud en reiniging	40
7.1	Reiniging	41
7.2	Slijtage van borstels	41
8	Afvalverwerking en wettelijke informatie	41
8.1	Milieubescherming en afvalverwerking van het apparaat	41
8.2	Afvalverwerking van de verpakking	41
9	CE-conformiteitsverklaring	42
10	Garantieverlening en garantie	42



1 Algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is een onderdeel van het GLORIA-apparaat en moet altijd in de nabijheid van het apparaat beschikbaar zijn.

De gebruiksaanwijzing geeft u belangrijke aanwijzingen en informatie voor een veilig gebruik van het apparaat!

De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die met bediening, gebruik of onderhoud van het apparaat is belast.

De gebruiksaanwijzing bewaren en aan nieuwe eigenaren overhandigen!

Alle waarschuwingsaanwijzingen zijn bedoeld voor uw persoonlijke veiligheid!

1.1 Symbolen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing



Lees de bedieningshandleiding!



Draag gehoorbescherming!



Veiligheidsbril verplicht!



Veiligheidshandschoenen verplicht!



Beschermen tegen regen!



Veiligheidsschoenen verplicht!



Houd uw handen en armen uit de buurt van de messen!



Let op dat personen die in de buurt staan niet worden verwond door weggeslingerde voorwerpen! Houd omstanders uit de buurt!



Niet aanraken! Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken!



Trek de netstekker onmiddellijk uit het stopcontact als de kabel beschadigd of doorgesneden! Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u het gereedschap onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is. Houd de stroomkabel uit de buurt van tanden en messen!



Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden!



Bescherm uzelf tegen een elektrische schok!



Houd de aansluitkabel uit de buurt van de snijmesses!



Activeer de uitschakeling vóór het onderhoud!



Oude elektrische en elektronische apparaten NIET via het gangbare huisvuil afvoeren!



Milieuvriendelijke afvoer!



Recycleerbare verpakkingsmaterialen!

1.2 Waarschuingsaanwijzingen

⚠ GEVAAR

Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een levensgevaarlijke situatie. Volg deze waarschuingsaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

⚠ WAARSCHUWING

Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een mogelijk dreigende gevaarlijke situatie. Volg deze waarschuingsaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

⚠ LET OP

Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, persoonlijk letsel kan veroorzaken. Volg de waarschuingsaanwijzingen om risico op persoonlijk letsel te vermijden.

ATTENTIE

Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar mogelijk gevaar dat, indien het niet wordt vermeden, materiële schade kan veroorzaken. Volg de waarschuingsaanwijzingen om risico op materiële schade te vermijden.

i AANWIJZING!

Een aanwijzing geeft extra informatie of toont afbeeldingen die de bediening en de werking van het apparaat vergemakkelijken.

1.3 Gebruik overeenkomstig de bestemming

Dit GLORIA-apparaat mag uitsluitend in combinatie met onderstaande apparaten worden gebruikt

- MultiBrush (Art.-Nr. 000290.0000)
- MultiBrush sc (Art.-Nr. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000297.0000)
- MultiBrush sc PLUS (Art.-Nr. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.-Nr. 000299.0000)

en voor het knippen van graskanten buitenshuis en vast verlegde ondergrond in de hobbytuinen. Er kunnen alleen grasranden worden bewerkt die aan vaste oppervlakken grenzen.

Het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzingen bevat ook bedienings-, onderhouds- en reparatie-aanwijzingen.

LET OP

GEVAAR DOOR NIET CORRECT GEBRUIK VAN HET APPARAAT!

Niet correct gebruik van het apparaat kan gevaar meebrengen. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Gebruik het apparaat uitsluitend overeenkomstig het correcte gebruik van het apparaat.
- Volg alle aanwijzingen en informatie in de gebruiksaanwijzing.

1.4 Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik

Het apparaat is niet geschikt voor andere toepassingen dan de aangegeven. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of eigenmachtige wijzigingen van het apparaat.

1.5 Restgevaaren

Dit apparaat voldoet aan de erkende technische voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen! Desondanks kunnen bij het gebruik van het apparaat:

- Gevaar voor het leven van de bediener of andere personen ontstaan.
- Beschadigingen van het apparaat ontstaan.
- Beschadigingen en andere materiële schade ontstaan.

1.6 Aansprakelijkheidsbeperking

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij volgens de wet betreffende productaansprakelijkheid niet aansprakelijk zijn voor de door onze apparaten veroorzaakte schade, in zoverre deze worden veroorzaakt door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing, door onjuist gebruik, door onvakkundige reparaties, door gebruik van niet originele reserveonderdelen of door reparaties die niet door onze klantendienst of een bevoegde specialist zijn uitgevoerd. Dit geldt ook voor accessoires.

2 Voor uw veiligheid

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen die gevolgd moeten worden bij gebruik van het apparaat.

2.1 Fundamentele veiligheidsaanwijzingen

Volg de onderstaande fundamentele veiligheidsaanwijzingen voor veilige omgang met en gebruik van het apparaat:



- Reparaties van apparaten voor huis en tuin mogen uitsluitend door de servicepunten worden uitgevoerd. Vervangingsonderdelen moet u bij uw specialist aanschaffen. Indien niet op voorraad, zorgt de specialist voor een snelle bestelling en levering.
- Dit apparaat voldoet aan de erkende technische voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen!
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 16 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of ten aanzien van het veilig gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker verricht onderhoud mogen niet worden verricht door kinderen die niet onder toezicht staan.

NL

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij vermoeidheid of in geval van ziekte, of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of geneesmiddelen.
- Houd altijd toezicht op een in bedrijf zijnd apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen langdurige blootstelling aan directe zonnestralen of vorst.
- Om schade en gevaren als gevolg van oneigenlijk gebruik te voorkomen, dient men zich aan de gebruiksaanwijzing te houden en deze zorgvuldig te bewaren!
- Draag tijdens het reinigen geschikte werkkleding, zoals stevige schoenen, veiligheidsbril, lange broek en eventueel handschoenen. Werk niet met blote voeten of lichte sandalen.
- Wordt uw apparaat door een andere persoon gebruikt, dan hoeft u de gebruiksaanwijzing met het apparaat te overhandigen!
- Gebruik voor het apparaat uitsluitend de originele GLORIA vervangings- en reserveonderdelen. Gebruik nooit versleten, veranderde of defecte reserveonderdelen / accessoires!

2.2 Veiligheidsaanwijzingen bij het aansluiten en bedienen van het apparaat

WAARSCHUWING

VOLG DE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING VAN UW MULTIBRUSH OP:

- MultiBrush (Art.-Nr. 000290.0000)
- MultiBrush SC (Art.-Nr. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000297.0000)
- MultiBrush SC PLUS (Art.-Nr. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.-Nr. 000299.0000)

LET OP

VERBRANDINGSGEVAAR DOOR HETE APPARAATONDERDELEN!



Delen van het apparaat kunnen tijdens gebruik heet worden en brandwonden veroorzaken. Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:



- Draag veiligheidshandschoenen bij montage en reiniging!

Respecteer de volgende veiligheidsvoorzorgsmaatregelen om verwondingen en materiële schade door misbruik of onveilig omgang met het product te vermijden. Misbruik kan VERWONDINGEN veroorzaken.

LET OP

VERWONDINGSGEVAAR BIJ BEDIENING!

- Gebruik het apparaat uitsluitend overeenkomstig het correcte gebruik! Gebruik het apparaat uitsluitend binnen het aangegeven vermogenbereik.
- Vóór elk gebruik van het apparaat moet u de perfecte staat van het apparaat controleren. U mag het apparaat niet gebruiken wanneer:
 - e veiligheidsvoorzieningen (veiligheidsafdekkingen) en/of de borstel (C) c.q. schijf (D) beschadigd of versleten zijn.
 - het apparaat zichtbare schade vertoont;
 - het apparaat gevallen is;
 - er zich vreemde bestanddelen om de aandrijfjas hebben gewikkeld.

Zet de veiligheidsinrichtingen nooit buiten gebruik.

- Controleer eerst het te reinigen oppervlak om beschadiging van het apparaat of letsel van levende wezens of beschadiging van voorwerpen te voorkomen. Hierbij moeten stenen, stukken hout, draden en vergelijkbare andere vreemde bestanddelen worden verwijderd. De door het borstelgereedschap gegrepen voorwerpen kunnen op ongecontroleerde wijze uit het apparaat worden geslingerd. Houd derden buiten de gevaarzone. Let op de veiligheid van de werkplaats om letsel te voorkomen.

LET OP

VERWONDINGSGEVAAR DOOR ROTEREND BORSTEL-GEREEDSCHAP!



- Houd handen en voeten uit de buurt van het roterende borstelgereedschap! Houd uw handen en voeten altijd uit de

buurt van het borstelgereedschap.

Na uitschakeling blijven onderdelen van het borstelgereedschap nalopen.

- Start het apparaat nooit in liggende positie!
- Transporteer of til het apparaat nooit op met draaiende motor! Schakel de motor uit en haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat naar en van het werkpervlak moet transporteren of als u het moet kantelen.
- Verwijder nooit de meegeleverde beschermkap.

LET OP

VERWONDINGSGEVAAR DOOR ROND-VLIEGENDE DELEN!



- Start of activeer het apparaat niet wanneer er zich derden binnen de gevarenszone bevinden.
- Start of activeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- De veiligheidsinschakelknop mag nooit worden geblokkeerd of kortgesloten.
- Reinig uitsluitend bij daglicht of bij voldoende kunstlicht.
- Gebruik het apparaat nooit in de regen.
- Gebruik het borstelgereedschap nooit wanneer er personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn!
- Houd bij het reinigen altijd een veilige en vaste houding aan.
- Duw het apparaat uitsluitend in looptempo.

LET OP

VERWONDINGSGEVAAR DOOR ONBEDOELDE INSCHAKELING!

Onbedoelde inschakeling kan letsel veroorzaken. Volg de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw Multibrush op.

3 Alvorens het apparaat te gebruiken

In dit hoofdstuk vindt u informatie over de aangeleverde staat van het apparaat.

3.1 Aangeleverde staat

Het apparaat wordt standaard als volgt geleverd:

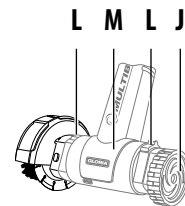
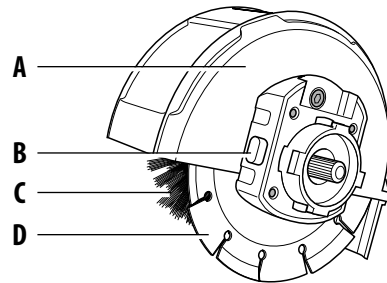
- Cut & Brush (compleet gemonteerd)
- 1 x Inbussleutel
- 1 x gebruiksaanwijzing en productinformatie

Overig gereedschap wordt afzonderlijk verpakt meegeleverd.



3.2 Apparaatelementen

- A** Beschermkap (Cut & Brush)
- B** Vergrendelingsknop (Cut & Brush)
- C** Borste (Cut & Brush)
- D** Schijf (Cut & Brush)
- J** Geleidewiel (Onderdeel van het Multibrush-apparaat)
- L** Vergrendeling (2 x links/rechts) (Onderdeel van het Multibrush-apparaat)
- M** Motor-/overbrengingseenheid (Onderdeel van het Multibrush-apparaat)



4 Technische gegevens

Cut & Brush

Artikelnummer(s): 728964.0000

max. Toerental: 1800 min⁻¹

Afmetingen

ø Schijf: 150 mm

ø Borstel: 100 mm

Breedte van de borstel: 50 mm

Gewicht van het apparaat: ca. 0,6 kg

5 Montage van de "C&B"-eenheid

Afbeeldingen 1 - 4



LET OP

VERBRANDINGSGEVAAR DOOR HETE APPARAATONDERDELEN!

Bij montage of ombouwwerkzaamheden kunnen de aandrijfonderdelen van het apparaat of componenten nog erg heet zijn en brandwonden veroorzaken. Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Draag veiligheidshandschoenen bij de montage!



GEVAAR

LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker van stroomkabel uit het stopcontact.

- 1 Uw Multibrush-apparaat is bijvoorbeeld gemonteerd zoals afgebeeld. Open de vergrendeling (L)  van de geleidingsarm (N), zoals afgebeeld. Haal de geactiveerde vergrendeling (L) van de geleidingsarm (N) en vervolgens de oppervlakteborstel (O).
- 2 Open nu de vergrendeling (L)  van aandrijfarm (Q), zoals afgebeeld, en verwijder bij geactiveerde vergrendeling (L) de aandrijfarm (Q) met beschermkap (P).
 - De oppervlakteborstel is nu met succes gedemonteerd.

- 3 Steek het geleidewiel (J), zoals afgebeeld, op de geleidingszijde van de motor-/overbrengingseenheid. Schuif nu de vergrendeling (L) in de geopende stand , houd deze vast en druk het geleidewiel (J) verder op de opname-as tot aan de aanslag. Laat de veerondersteunde vergrendeling (L) los. Het geleidewiel (J) is geblokkeerd zodra de vergrendeling zelfstandig in uitgangsstand terugkeert .

- 4 Steek de gebruiksklaar gemonteerde "Cut & Brush eenheid" op de aandrijfzijde van de motor-/overbrengingseenheid (M), zoals afgebeeld. Schuif de vergrendeling (L) in de geopende stand , houd deze vast en druk de "Cut & Brush eenheid" verder op de aandrijfas tot de aanslag. Laat de veerondersteunde vergrendeling (L) los. De "Cut & Brush eenheid" is geblokkeerd zodra de vergrendeling zelfstandig in de uitgangsstand terugkeert .



AANWIJZING!

- Lukt het u niet om de aandrijfeenheid op de aandrijfas te schuiven, grijp dan onder de beschermkap (A) en draai de aandrijfzeskant tot de aandrijfeenheid gemakkelijk en zonder geweld op de aandrijfas kan worden verschoven.

6 Gebruik en inbedrijfstelling



WAARSCHUWING

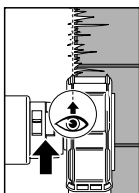
VOLG DE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING VAN UW MULTIBRUSH OP. Neem tevens onderstaande veiligheidsaanwijzingen in acht:

- Maai de grasranden met de grasmaaiër alvorens de "Cut & Brush" te gebruiken. Het over het vaste oppervlak gegroeid gras mag niet dikker zijn dan 3 cm.
- Maak de "Cut & Brush"-eenheid voor ieder gebruik schoon.

- **Test op een klein stuk van het oppervlak, liefst op een onzichtbare plek, of de te reinigen vloer niet door de borstelactiviteit wordt beschadigd.**
- **Gebruik het apparaat niet te lang op dezelfde plek, altijd langzaam voor- en achteruit bewegen.**

ATTENTIE

Door onjuist gebruik van het apparaat bestaat risico op materiële schade! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:



- **Let er bij het werken aan graskanten op dat de opstaande rand niet door de roterende schijf (D) beschadigd wordt (bijv. door het scheef zetten of kantelen van het apparaat).**

Om te gaan voor het graskant / stoep betere markers zijn gemonteerd op de beschermkap links en rechts.

6.1 Gebruik

Abbildungen 5 - 6

i AANWIJZING!

UW "CUT & BRUSH"-GEREEDSCHAP KAN OP TWEE VERSCHILLENDE MANIEREN WORDEN GEBRUIKT. Altijd: 1. ga links van het apparaat staan, 2. schuif de telescoopbuis maximaal uit, 3. bevestig de extra handgreep op het hoogste punt.

- 5 Gebruik waarbij het geleidewiel (J) op de grasmatt staat (**toestand bij aflevering**).
- 6 Gebruik waarbij het geleidewiel (J) op de vast verlegde ondergrond staat (**ombouw noodzakelijk, zie hoofdstuk 6.1.2**).

6.1.1 Variant waarbij het geleidewiel op de grasmatt staat (toestand bij aflevering)

Afbeelding 7

- 7 Richt de schijf (D) van de "Cut & Brush"-eenheid uit op de graskant en druk de schijf (D) direct naast de vast verlegde ondergrond zo diep in de grasmatt, dat de borstel op de vast verlegde ondergrond ligt.

- Zet het Multibrush-apparaat aan en geleid deze onder lichte druk langs de graskant/opstaande stenen rand. Daarbij kan de schijf lichtjes contact met de opstaande stenen rand maken. Zorg ervoor dat de rubber lip op de beschermkap net boven de grond staat.

i AANWIJZING!

- Werk altijd strak langs de graskant en houd het Multibrush-apparaat altijd zover mogelijk van het lichaam.
- Vergewis u ervan dat het te reinigen oppervlak vrij is van voorwerpen zoals stenen, schroeven enz. die omhoog kunnen worden geslingerd.
- Na beëindiging van de werkzaamheden kan de vast verlegde ondergrond met een bezem worden schoon geveegd.

⚠ LET OP

VERWONDINGSGEVAAR DOOR ROTEREND "CUT & BRUSH"-EENHEID!

- **Start het apparaat nooit in gekantelde positie!**
- **Start of activeer het apparaat niet wanneer er zich derden in het gevaargebied bevinden.**
- **Houd handen en voeten uit de buurt van het roterende borstelgereedschap!**
- **Gebruik het borstelgereedschap nooit wanneer er personen, vooral kinderen of dieren in de buurt zijn!**
- **Gebruik het apparaat nooit in de regen.**

⚠ LET OP

VERWONDINGSGEVAAR DOOR NALOPEND BORSTEL-GEREEDSCHAP!

- **Til een ingeschakeld apparaat niet van de vloer. Hierdoor ontstaat intrekgevaar!**

6.1.2 Ombouw van de "Cut & Brush"-eenheid

Afbeeldingen 8 - 14



⚠ LET OP**VERBRANDINGSGEVAAR DOOR HETE APPARAATONDERDELEN!**

Bij montage of ombouwwerkzaamheden kunnen de aandrijfonderdelen van het apparaat of componenten nog erg heet zijn en brandwonden veroorzaken. Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Draag veiligheidshandschoenen bij de montage!

Demontage van de "Cut & Brush"-eenheid met aansluitende ombouw

⚠ GEVAAR**LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**

- **Schakel het Multibrush-apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.**

- 8 Open de vergrendeling (L)  op het Multibrush-apparaat aan de kant van de "Cut & Brush"-eenheid en verwijder deze terwijl de vergrendeling (L) in de ontgrendelingsstand wordt vastgehouden, zoals op de afbeelding wordt weergegeven.

- 9 Draai de inbusbout 3 - 4 omwentelingen uit de "Cut & Brush"- eenheid tot de beschermkap (A) zonder problemen kan worden verwijderd.

- 10 Druk nu de vergrendelingsknop (B), die de aandrijfjas blokkeert, naar voren en draai de inbusbout, waarmee de schijf en de borstel zijn bevestigd, uit de aandrijfjas. **Attentie! Linkse schroefdraad!**

ATTENTIE

Onjuist gebruik van het apparaat kan materiële schade veroorzaken! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- **De vergrendelingsknop (B) mag nooit worden bediend als de "Cut & Brush"-eenheid draait.**
- 11 Trek nu de borstel en de schijf van de as.
 - 12 Monteer de borstel en schijf vervolgens in omgekeerde volgorde (C).

ATTENTIE

- Bij de montage MOET de NIET-roodgemarkeerde kant van de schijf naar de borstel toe worden gemonteerd. De roodgemarkeerde kant moet naar de grasrand wijzen, NOOIT naar de stenen! Als u deze aanwijzing niet volgt, kan de stenen rand door de verkeerd gemonteerde schijf beschadigd raken.

- 13 Let er daarbij op dat de borstel op de flens en de bevestigingsflens in de schijf op de juiste manier zijn vastgezet. Draai nu de inbusbout, waarmee schijf en borstel zijn bevestigd, weer vast.

- Daarmee is de ombouw succesvol uitgevoerd.

- 14 Breng de beschermkap weer aan zoals afgebeeld (1.) en zet deze vast met de inbusbout (2.). Steek nu de kant-en-klaar gemonteerde "Cut & Brush"-eenheid, zoals op de afbeelding is weergegeven, op de aandrijfzijde van de motor-/overbrengingseenheid (M). De montage wordt in de omgekeerde volgorde uitgevoerd (C) of zoals beschreven in punt "4".

- Controleer na onderhoud of reiniging of alle schroeven, bouten, moeren en veiligheidsinrichtingen goed vastzitten en zijn gemonteerd.

6.1.3 Variant waarbij het geleide-wiel op de vast verlegde ondergrond staat

Afbeelding 15

- 15 Richt de schijf (D) van de "Cut & Brush"-eenheid op de graskant uit. Ga nu verder te werk zoals in **hoofdstuk 6.1.1** is beschreven.

7 Onderhoud en reiniging

**⚠ LET OP****VERBRANDINGSGEVAAR DOOR HETE APPARAATONDERDELEN!**

Bij montage of ombouwwerkzaamheden kunnen de aandrijfsonderdelen van het apparaat of componenten nog erg heet zijn en brandwonden veroorzaken. Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Draag veiligheidshandschoenen bij onderhoud en reiniging!

7.1 Reiniging

GEVAAR

LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Er bestaat levensgevaar als het onder spanning staande apparaat in contact komt met water! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- **Schakel het apparaat uit en haal de stekker van stroomkabel uit het stopcontact.**
- Wanneer de "Cut & Brush"-eenheid erg vuil is, moet u deze voor een grondige schoonmaakbeurt demonteren (zie voor de ombouw zoals in **hoofdstuk 6.1.2** is beschreven). Maak de borstel c.q. schijf in water of met een harde waterstraal en een harde borstel schoon. De schijf (D) aansluitend drogen en licht met olie insmeren.
- Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, bijv. tijdens de wintermaand, dan de schijf (D) verwijderen, reinigen en licht met olie insmeren.
- Gebruik bij reparaties uitsluitend originele GLORIA-ervangingsonderdelen.
- Laat reparaties uitsluitend door GLORIA-servicepunten uitvoeren.

7.2 Slijtage van borstels

AANWIJZING!

- Zodra de borstel door slijtage een diameter van ong. 90 mm bereikt, moet hij worden vervangen. Zodra de schijf door slijtage een diameter van ong. 140 mm bereikt, moet hij worden vervangen.
 - Artikelnummer borstel Cut & Brush: 728981.0000
 - Artikelnummer schijf Cut & Brush: 541729.0000

8 Afvalverwerking en wettelijke informatie



8.1 Milieubescherming en afvalverwerking van het apparaat

- Deze symbolen op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft aan dat het apparaat op het einde van de technische levensduur niet als normaal huishoudelijk huisvuil mag worden verwerkt.
- **Elektronische apparaten mogen niet als huishoudelijk vuil worden verwerkt!** In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de respectievelijke geharmoniseerde nationale wet moeten afgedankte elektronische apparaten gescheiden worden verzameld en voor milieuvriendelijke recycling worden ingeleverd. Recyclingalternatief voor retourzending: Levert de eigenaar van het elektronische apparaat het apparaat niet in bij de fabrikant, dan aanvaardt hij de plicht om te zorgen voor een adequate recycling van het apparaat. Het afgedankte apparaat kan men hiervoor inleveren bij inzamelpunten die beantwoorden aan de geldende afvalwetgeving.

Het eerder genoemde is niet van toepassing op meegeleverde accessoires of hulpmiddelen die geen elektronische onderdelen hebben.

AANWIJZING!

- Vraag aan uw gemeente waar u het apparaat voor recycling kunt inleveren.

8.2 Afvalverwerking van de verpakking

- Het verpakkingsmateriaal is op milieuvriendelijke wijze en afvalverwerkings-technisch perspectief te scheiden en daarom recyclebaar. Het opnieuw introduceren van de verpakking in de materiaalkringloop spaart grondstoffen en vermindert de afvalstroom.
- Laat niet meer gebruikt verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijke voorschriften als afval verwerken.

9 CE-conformiteitsverklaring

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; D-58456 Witten

bevestigt, dat het aanbouwapparaat voor het reinigen
van de opstaande stenen randen – Cut & Brush –,
artikelnummer 728964.0000 aan de richtlijnen:

- 2006/42/EG
- 1907/2006/EG (REACH)

Gebruikte normen:

- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 50636-2-91:2014
- EN 60335-2-10:2003 + A1:2008
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- ISO 11789:1999

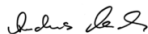
Technische gegevens:

Geluidsdruk niveau L_{pA} : 62 dB
Geluidsvermogen niveau L_{WA} : 75 dB

De gevolgmachtigde voor de samenstelling van de
technische documenten

Daniel Lademann
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; 58456 Witten

Witten, 01.09.2024



Dr. Andreas Mesch
(Technisch directeur)

10 Garantieverlening en garantie

GLORIA biedt u een garantie van 24 maanden onder de garantievoorwaarden (www.gloriagarten.de). Uw wettelijke aanspraak op garantieverlening ten opzichte van uw verkoper wordt hierdoor niet aangetast.

Technische wijzigingen voorbehouden!

INDICE

1	Informazioni generali sulle presenti istruzioni per l'uso	43
1.1	Simboli sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso	44
1.2	Avvertenze	44
1.3	Utilizzo conforme	45
1.4	Uso scorretto ragionevolmente prevedibile	45
1.5	Rischi residui	45
1.6	Limitazione di responsabilità	45
2	Per la Vostra sicurezza	45
2.1	Indicazioni fondamentali per la sicurezza	45
2.2	Istruzioni di sicurezza per il collegamento e il comando del apparecchio	46
3	Prima di poter usare l'apparecchio	47
3.1	Stato alla consegna	47
3.2	Elementi dell'apparecchio	47
4	Dati tecnici	48
5	Montaggio dell'unità "C&B"	48
6	Installazione e messa in servizio	48
6.1	Funzionamento	49
6.1.1	Variante in cui la ingranaggio guida scorre sul prato (come da fornitura)	49
6.1.2	Montaggio delle spazzole	49
6.1.3	Variante in cui la ingranaggio guida scorre sulla superficie pavimentata	50
7	Manutenzione e pulizia	50
7.1	Pulizia	50
7.2	Usura delle spazzole	51
8	Smaltimento e questioni legali	51
8.1	Tutela dell'ambiente e smaltimento	51
8.2	Smaltimento dell'imballaggio	51
9	Dichiarazione di conformità CE	51
10	Garanzia	51

1 Informazioni generali sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio GLORIA e devono essere sempre a portata di mano nei pressi dello stesso.

Le istruzioni per l'uso forniscono importanti avvertenze e informazioni, necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza!

Qualsiasi persona preposta al comando, all'utilizzo e alla manutenzione dell'apparecchio, deve leggere per intero le istruzioni per l'uso.

Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle a chi dovesse possedere l'apparecchio dopo di Voi! Tutte le avvertenze sono sempre riferite anche alla Vostra sicurezza personale!

1.1 Simboli sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso



Leggere il manuale di istruzioni!



Indossare la protezione dell'udito!



Indossare gli occhiali protettivi!



Indossare i guanti protettivi!



Proteggere da pioggia!



Indossare le scarpe antinfortunistiche!



Tenere mani e piedi lontani dalle lame!



Accertarsi che persone eventualmente presenti nei dintorni non rischino lesioni da corpi estranei proiettati all'esterno! Tenere lontano persone che si trovano nelle vicinanze!



Non toccare! Pericolo di ustioni per contatto con le superfici roventi!



Estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato! Spegner l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni oppure prima di pulirlo, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare l'apparecchio per il giardinaggio incustodito anche per un breve periodo di tempo. Tenere il cavo della corrente lontano dai rebbi/lame.



Prima degli interventi di manutenzione staccare la batteria ricaricabile!



Proteggersi contro scosse elettriche!



Tenere il cavo di collegamento lontano dalle lame di taglio!



Attivare lo spegnimento prima della manutenzione!



NON smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche con i normali rifiuti domestici.



Smaltimento nel rispetto dell'ambiente!



Materiali di imballaggio riciclabili!

1.2 Avvertenze

⚠ PERICOLO

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un potenziale pericolo di morte. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.

⚠ AVVERTENZA

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa imminente. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.

⚠ CAUTELA

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può causare lesioni. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di lesioni.

ATTENZIONE

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un pericolo potenziale che, se non evitato, può causare danni materiali. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare danni materiali.

i AVVISO!

Un avviso indica ulteriori informazioni o figure, che servono per semplificare l'uso e la comprensione dell'apparecchio.

1.3 Utilizzo conforme

Questo apparecchio GLORIA è compatibile solo con i seguenti apparecchi:

- MultiBrush (Nr.-Art. 000290.0000)
 - MultiBrush sc (Nr.-Art.. 000291.0000)
 - MultiBrush li-on (Nr.-Art. 000292.0000)
 - MultiBrush li-on (Nr.-Art.. 000297.0000)
 - MultiBrush sc PLUS (Nr.-Art.000298.0000)
 - MultiBrush li-on PLUS (Nr.-Art. 000299.0000)
- e per tagliare i bordi del prato nei cortili esterni e sulle aree pavimentate dei giardini per hobby.

È possibile lavorare solo i bordi del prato che confinano con aree pavimentate.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso allegate è un presupposto fondamentale per il funzionamento regolare dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso comprendono anche le istruzioni di comando, manutenzione ordinaria e manutenzione periodica.



PERICOLO PER USO IMPROPRIO!

In caso di uso improprio, l'apparecchio può essere fonte di pericoli. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso previsto.
- Osservare tutte le indicazioni e le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

1.4 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

L'apparecchio **non** è adatto ad applicazioni diverse da quelle specificate. Eventuali modifiche arbitrarie all'apparecchio o un uso improprio dello stesso, sollevano il produttore da qualsiasi responsabilità per i possibili danni conseguenti.

1.5 Rischi residui

Questo apparecchio è stato costruito a regola d'arte, nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza! Ciò nonostante, durante l'utilizzo dell'apparecchio:

- possono insorgere pericoli per la vita e l'integrità dell'operatore o di altre persone.
- l'apparecchio può subire danni.
- altri beni materiali possono subire danni.

1.6 Limitazione di responsabilità

Facciamo espressamente presente che, in base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti, non rispondiamo per danni causati dal nostro apparecchio, qualora tali danni siano causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, da un uso improprio, da una riparazione eseguita non a regola d'arte o dalla sostituzione di pezzi con pezzi non originali e la riparazione non sia stata effettuata dal servizio assistenza o da un esperto autorizzato. Quanto sopra si intende valido anche per gli accessori.

2 Per la Vostra sicurezza

Questo capitolo fornisce importanti avvertenze e indicazioni di sicurezza, che bisogna assolutamente rispettare nel maneggiare e utilizzare l'apparecchio.



2.1 Indicazioni fondamentali per la sicurezza

Per maneggiare e utilizzare in sicurezza l'apparecchio, osservare le seguenti indicazioni fondamentali per la sicurezza:



- Le riparazioni degli apparecchi per la casa e il giardino devono essere eseguite soltanto dai centri di assistenza. I ricambi devono essere ordinati presso il proprio rivenditore specializzato. Qualora non fossero disponibili in magazzino, il rivenditore li procurerà il più presto possibile.
- Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in materia!
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 16 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero con scarsa esperienza e conoscenza delle relative funzioni se si trovano sotto la sorveglianza di qualcuno o hanno ricevuto le dovute istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e

comprendono i pericoli ad esso connesso. È vietato ai bambini giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini se manca la dovuta sorveglianza.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone in condizioni di stanchezza, malattia o sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio fintanto che è acceso.
- Proteggere l'apparecchio dall'esposizione prolungata ai raggi del sole e dal gelo.
- Per evitare danni e pericoli derivanti da un uso improprio, è necessario osservare le istruzioni per l'uso e conservarle con cura!
- Durante la pulizia, indossare appositi abiti da lavoro, come scarpe antinfortunistiche, occhiali protettivi, pantaloni lunghi ed eventualmente i guanti. Evitare di lavorare a piedi nudi o di indossare sandali leggeri.
- Nel momento in cui l'apparecchio viene consegnato ad altre persone, occorre fornire anche le istruzioni per l'uso!
- Per l'apparecchio, utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori originali GLORIA. Non utilizzare mai pezzi di ricambio/accessori usurati, modificati o difettosi! riginali GLORIA.

2.2 Istruzioni di sicurezza per il collegamento e il comando dell'apparecchio

AVVERTENZA

OSSERVARE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA CONTENUTE NELLE ISTRUZIONI PER L'USO DELLA MULTIBRUSH:

- MultiBrush (Nr.-Art. 000290.0000)
- MultiBrush SC (Nr.-Art.. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Nr.-Art. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (Nr.-Art. 000297.0000)
- MultiBrush SC PLUS (Nr.-Art. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Nr.-Art. 000299.0000)

CAUTELA

PERICOLO DI USTIONI PER CONTATTO CON I COMPONENTI ROVENTI!



Durante l'uso, alcune parti dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate e causare ustioni. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:



- Indossare guanti protettivi durante gli interventi di montaggio e di pulizia!

Attenersi alle seguenti disposizioni di sicurezza per evitare lesioni e danni dovuti a un utilizzo del prodotto non corretto e incerto. Un uso improprio potrebbe causare LESIONI.

AVVERTENZA

PERICOLO DI LESIONI DURANTE L'USO!

- Utilizzare l'apparecchio secondo l'uso previsto! Lavorare esclusivamente entro l'ambito di potenza indicato.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllarne l'integrità; la messa in funzione è vietata nei seguenti casi:
 - se i dispositivi di sicurezza, coperture di sicurezza) e/o le spazzole (C) o il disco (D) sono danneggiati o usurati;
 - se l'apparecchio è visibilmente danneggiato;
 - se l'apparecchio è caduto una volta;
 - in presenza di corpi estranei intorno all'albero di trasmissione.
- Non escludere mai i dispositivi di sicurezza.
- Prima di procedere con la pulizia, ispezionare la superficie per evitare danni all'apparecchio o agli eventuali esseri viventi/oggetti. Rimuovere sassi, pezzi di legno, fili metallici o altri corpi estranei. A contatto con la spazzola, eventuali corpi estranei potrebbero essere espulsi in modo incontrollato. Fare in modo che nell'area pericolosa non ci siano altre persone. Per prevenire il rischio di lesioni, garantire la massima sicurezza nell'area di lavoro.

⚠ CAUTELA

PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DELLA SPAZZOLA ROTANTE



- Non avvicinare mani e piedi alla spazzola rotante! Mantenere una buona distanza tra mani / piedi e la spazzola. Le spazzole continuano a funzionare per inerzia.
- Non accendere l'apparecchio in posizione inclinata!
- Non sollevare o trasportare l'apparecchio quando il motore è acceso! Durante il trasporto dell'apparecchio verso o all'interno dell'area di lavoro oppure se si rende necessario inclinare la macchina, spegnere il motore ed staccare la spina di rete.
- Non togliere le protezioni in dotazione.

⚠ CAUTELA

PERICOLO DI LESIONI PER L'ESPULSIONE DI OGGETTI!



- Non accendere o utilizzare l'apparecchio in presenza di terzi nell'area di pericolo.
- Avviare o utilizzare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Non fissare né cortocircuitare l'interruttore ON/OFF di sicurezza.
- Effettuare la pulizia solo alla luce del sole o in presenza di una sufficiente illuminazione artificiale.
- Non utilizzare l'apparecchio se piove o in ambiente umido e bagnato.
- Non pulire in presenza di persone, in particolare bambini o animali!
- Durante i lavori mantenere sempre una posizione stabile.
- Guidare l'apparecchio solo a passo d'uomo.

⚠ CAUTELA

PERICOLO DI LESIONI IN SEGUITO AD AVVIAMENTO ACCIDENTALE!

L'avviamento accidentale può causare lesioni. Osservare le norme di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso della Multibrush.

3 Prima di poter usare l'apparecchio

Questo capitolo fornisce informazioni sullo stato alla consegna.

3.1 Stato alla consegna

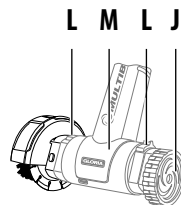
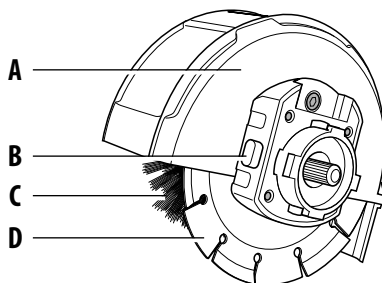
La dotazione standard dell'apparecchio alla consegna comprende:

- Cut & Brush (completamente montato)
- 1 x chiave a brugola
- 1 x istruzioni per l'uso e informazioni sul prodotto

Altri attrezzi in dotazione imballati singolarmente.

3.2 Elementi dell'apparecchio

- A** Protezione spazzola (Cut & Brush)
- B** Tasto di bloccaggio (Cut & Brush)
- C** Spazzola (Cut & Brush)
- D** Disco (Cut & Brush)
- J** Ingranaggio guida (Parte dell'apparecchio Multibrush)
- L** Bloccaggio (2 x sinistra/destra) (Parte dell'apparecchio Multibrush)
- M** Unità motore/riduttore (Parte dell'apparecchio Multibrush)



4 Dati tecnici

Cut & Brush

Numero articolo:	728964.0000
Max. velocità:	1800 min ⁻¹
Dimensioni	
Ø Disco:	150 mm
Ø Spazzola:	100 mm
Larghezza della spazzola:	50 mm
Peso del apparecchio:	ca. 0,6 kg

5 Montaggio dell'unità "C&B"

Figuren 1 - 4

⚠ CAUTELA

PERICOLO DI USTIONI PER CONTATTO CON I COMPONENTI ROVENTI!

In caso di montaggio o modifica gli organi di trasmissione dell'apparecchio o i componenti possono essere molto caldi e causare possibili ustioni.

Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Indossare guanti protettivi durante il montaggio!

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA!

- Spegner l'apparecchio e staccare il cavo di rete dalla corrente.

- 1 L'apparecchio Multibrush è montato come illustrato, ad esempio. Aprire il bloccaggio (L)  del braccio di trasmissione (N), come illustrato nella figura. Con il bloccaggio attivo, togliere (L) l'albero di trasmissione (N) e successivamente la spazzola per superfici (O).
- 2 A questo punto aprire il bloccaggio (L)  dell'albero di trasmissione (Q), come illustrato nella figura e, con il bloccaggio attivo (L), togliere l'albero di trasmissione (Q) con la protezione (P).
- 3 A questo punto la spazzola per superfici è smontata.
- 3 Inserire l'ingranaggio guida (J), sul lato di guida dell'unità motore/riduttore

(M), come illustrato nella figura. Spostare ora il bloccaggio (L) nella posizione di apertura , mantenere la posizione e continuare a premere l'ingranaggio guida (J) sull'albero di trasmissione fino all'arresto. Rilasciare il bloccaggio a molla (L). L'ingranaggio guida (J) si blocca se il bloccaggio ritorna automaticamente nella posizione iniziale .

- 4 Innestare l'unità "Cut & Brush" e premonata sul lato motore dell'unità, come illustrato nella figura. Spostare il bloccaggio (L) nella posizione di apertura , mantenere la posizione e continuare a premere l'unità "Cut & Brush" nell'albero di trasmissione fino all'arresto. Rilasciare il bloccaggio a molla (L) l'unità "Cut & Brush" si blocca se il bloccaggio ritorna automaticamente nella posizione iniziale .

i AVVISO!

- Se l'unità "Cut & Brush" non può essere spostata sull'albero di trasmissione, affermare la protezione (A) dal basso e ruotare il disco fino a quando non si riesce a spostare l'unità "Cut & Brush" con facilità e senza esercitare una forza eccessiva.

6 Installazione e messa in servizio

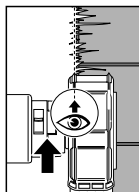
⚠ AVVERTENZA

OSSERVARE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA CONTENUTE NELLE ISTRUZIONI PER L'USO DELLA MULTIBRUSH. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Tagliare il bordo del prato con il tosaerba prima di utilizzare "Cut & Brush". Il tappeto erboso cresciuto sulla superficie pavimentata non deve superare uno spessore massimo di 3 cm.
- Pulire l' "Cut & Brush" prima di ogni utilizzo.
- Verificare, in un'area piccola e possibilmente nascosta, che il pavimento da pulire non venga danneggiato dall'azione della spazzola.
- Non utilizzare troppo a lungo l'apparecchio sullo stesso punto; guidare sempre a passo d'uomo.

ATTENZIONE

Pericolo di danni per un uso improprio dell'apparecchio! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:



- Assicurarsi che il disco rotante (D) non danneggi il cordolo quando si lavora sul bordo del prato (ad esempio, quando si inclina o si ribalta l'apparecchio).

Le marcature a destra e a sinistra del coperchio protettivo indicano la posizione del disco per facilitare il puntamento sul bordo del prato o del marciapiede.

6.1 Funzionamento

Figuren 5 - 6

i AVVISO!

L'attrezzo "Cut & Brush" può essere utilizzato in 2 diverse applicazioni. Sempre: 1. posizionarsi a sinistra dell'apparecchio, 2. estendere al massimo il tubo telescopico, 3. fissare il manico supplementare nel punto più alto.

- 5 Applicazione in cui la ingranaggio guida (J) scorre sul prato (come fornita).
- 6 Applicazione in cui la ingranaggio guida (J) scorre sulla superficie asfaltata (conversione necessaria, vedere capitolo 6.1.2).

6.1.1 Variante in cui la ingranaggio guida scorre sul prato (come da fornitura)

Figura 7

- 7 Allineare il disco (D) dell'unità "Cut & Brush" con il bordo del prato e immergere il disco (D) direttamente accanto alla superficie pavimentata in profondità, in modo che la spazzola poggi sulla superficie pavimentata.
 - Accendere l'apparecchio Multibrush e guidarlo lungo il bordo del prato/il bordo della pietra con una leggera pressione. Il disco può entrare leggermente in contatto con il bordo della pietra. Assicurarsi che il labbro di gomma della protezione della spazzola sia appena sopra il terreno.

i AVVISO!

- Lavorare sempre lungo il bordo del prato e tenere il apparecchio Multibrush lontano dal corpo.

- Assicurarsi che la superficie da pulire sia libera da oggetti, quali ad esempio pietre, viti, ecc., che potrebbero essere scagliati.
- Al termine del lavoro, spazzare la superficie pavimentata con una scopa.

⚠ CAUTELA

PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DELLA SPAZZOLA ROTANTE!

- Non accendere l'apparecchio in posizione inclinata!
- Non accendere o utilizzare l'apparecchio in presenza di terzi nell'area di pericolo.
- Non avvicinare mani e piedi alla spazzola rotante!
- Non pulire in presenza di persone, in particolare bambini o animali!
- Non utilizzare l'apparecchio quando piove.

⚠ CAUTELA

PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DEL FUNZIONAMENTO PER INERZIA DELLA SPAZZOLA!

- Durante i lavori, non sollevare l'apparecchio acceso da terra. Sussiste il rischio di trascinamento!

6.1.2 Montaggio delle spazzole

Figuren 8 - 14



⚠ CAUTELA

PERICOLO DI USTIONI PER CONTATTO CON I COMPONENTI ROVENTI!

In caso di montaggio o modifica gli organi di trasmissione dell'apparecchio o i componenti possono essere molto caldi e causare possibili ustioni. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Indossare guanti protettivi durante il montaggio!

Smontaggio dell' "unità Cut & Brush" con successiva conversione

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA!

- Spegner l'apparecchio e staccare il cavo di rete dalla corrente.
 - 8** Aprire il bloccaggio (L)  dell'apparecchio MultiBrush sul lato dell'unità Cut & Brush" e rimuoverlo con il bloccaggio (L) azionato, come mostrato nell'illustrazione.
 - 9** Svitare la vite ad esagono incassato di 3-4 giri dall'unità Cut & Brush" fino a quando il coperchio di protezione (A) può essere facilmente rimosso ed estratto.
 - 10** A questo punto, premere il pulsante di bloccaggio (B) che blocca l'albero di trasmissione e svitare (C) la vite ad esagono cavo che fissa il disco e la spazzola dall'albero di trasmissione.
- ATTENZIONE: filettatura sinistra!**

ATTENZIONE

Pericolo di danni per un uso improprio dell'apparecchio! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- **Non premere il tasto di blocco (B) mentre l'unità "Cut & Brush" è in funzione.**
- 11** Estrarre ora la spazzola e il disco dall'albero.
- 12** Per il montaggio, seguire la procedura inversa (C).

ATTENZIONE

- **Durante l'installazione, il lato del disco NON contrassegnato in rosso deve essere rivolto verso la spazzola. Il lato contrassegnato in rosso deve essere rivolto verso il prato e MAI verso le pietre! Se questo non viene rispettato, il bordo della pietra può essere danneggiato dal disco montato in modo errato.**
- 13** Assicurarsi che la spazzola sia fissata correttamente sulla flangia e sulla flangia di montaggio del disco. Serrare la vite ad esagono cavo che fissa il disco e la spazzola.
 - La modifica è stata completata con successo.
- 14** Riposizionare la protezione della spazzola come illustrato (1.) e fissarla con la vite ad esagono cavo (2.). Ora fissare il "unità Cut & Brush" completamente assemblato sul lato di azionamento del motore/riduttore (M) come mostrato nella figura. Il montaggio successivo si esegue in ordine inverso (C), oppure come descritto al punto "4".
- Dopo la manutenzione o la pulizia, verificare che tutte le viti, i bulloni, i dadi e i dispositivi di protezione siano fissati e montati correttamente.

6.1.3 Variante in cui la ingranaggio guida scorre sulla superficie pavimentata

Figura 15

- 15** Allineare il disco (D) "dell'unità Cut & Brush" con il bordo del prato. Procedere ora come descritto nel **capitolo 6.1.1**.

7 Manutenzione e pulizia



CAUTELA

PERICOLO DI USTIONI PER CONTATTO CON I COMPONENTI ROVENTI!

In caso di montaggio o modifica gli organi di trasmissione dell'apparecchio o i componenti possono essere molto caldi e causare possibili ustioni. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- **Indossare guanti protettivi durante la manutenzione e la pulizia!**

7.1 Pulizia

PERICOLO

PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA!

Pericolo di morte nel caso in cui l'apparecchio sotto tensione entri in contatto con l'acqua! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- **Spegner l'apparecchio e staccare il cavo di alimentazione dalla corrente.**
- Se la "unità Cut & Brush" è molto sporca, smontarla per una pulizia accurata (vedere la conversione descritta nel **capitolo 6.1.2**). Pulire la spazzola o il disco in acqua o con un getto d'acqua e una spazzola dura. Asciugare quindi il disco (D) e oliarlo leggermente.
- Rimuovere, pulire e oliare leggermente il disco (D) prima di mettere l'apparecchio fuori servizio per un lungo periodo di tempo o prima dei mesi invernali.
- In caso di riparazioni utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali GLORIA.
- Fare eseguire le riparazioni soltanto dai centri di assistenza GLORIA.

7.2 Usura delle spazzole

i AVVISO!

- Quando la spazzola ha raggiunto un diametro di circa 90 mm o il disco un diametro di circa 140 mm a causa dell'usura, è necessario sostituirla.
- Nr.- Art. Spazzola Cut & Brush: 728981.0000
- Nr.- Art. disco Cut & Brush: 541729.0000

8 Smaltimento e questioni legali



8.1 Tutela dell'ambiente e smaltimento

- Questi simboli sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio indicano che il prodotto alla fine del ciclo di vita non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici.
- **Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!** Secondo la direttiva 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e avviati al recupero. Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione: Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato a un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti.

Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

i AVVISO!

- Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per chiedere qual è il centro di smaltimento competente.

8.2 Smaltimento dell'imballaggio

- I materiali di imballaggio sono stati selezionati secondo principi ecocompatibili e sono quindi riciclabili. Il reinserimento degli imballaggi nel circuito dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre le spese di smaltimento.
- Smaltire gli imballaggi non più necessari secondo le disposizioni vigenti.

9 Dichiarazione di conformità CE

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; D-58456 Witten

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che l'accessorio per la pulizia dei bordi in pietra - Cut & Brush -, codice articolo 728964.0000, è conforme alle direttive seguenti:

- 2006/42/EG
- 1907/2006/EG (REACH)

Norme applicate:

- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 50636-2-91:2014
- EN 60335-2-10:2003 + A1:2008
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- ISO 11789:1999

Dati tecnici:

Livello di pressione acustica L_{pA} : 62 dB

Livello di potenza sonora L_{WA} : 75 dB

Persona autorizzata della redazione dei documenti tecnici

Daniel Lademann
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; 58456 Witten

Witten, 01.09.2024

Dr. Andreas Mesch
(Responsabile tecnico)

10 Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di garanzia, GLORIA concede una garanzia di 24 mesi sui propri prodotti (www.gloriagarten.de). Questo non va a intaccare le rivendicazioni legali nei confronti del venditore.

Con riserva di modifiche tecniche!

INNHOLDSFORTEGNELSE

1	Generelle informationer til denne betjeningsvejledning	52
1.1	Symboler på maskinen og i vejledningen	53
1.2	Advarselsinformationer	53
1.3	Anvendelse efter bestemmelserne	54
1.4	Mulig og forudsigelig fejlanvendelse	54
1.5	Restfarer	54
1.6	Begrænset ansvar	54
2	Før din sikkerhed	54
2.1	Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	54
2.2	Sikkerhedsanvisninger for tilslutning og betjening af apparatet	55
3	Før apparatet kan bruges	56
3.1	Tilstand ved levering	56
3.2	Apparatets dele	56
4	Tekniske data	56
5	Montering af "C&B" apparatet	56
6	Anvendelse og Idriftsættelse	57
6.1	Drift	58
6.1.1	Variant, hvor styrehjulet kører på plænen (som leveret)	58
6.1.2	Montering af børsteværktøj	58
6.1.3	Anvendelse med topbørste på træbelægninger	59
7	Vedligeholdelse & rengøring	59
7.1	Rengøring	59
7.2	Slid på børsterne	59
8	Bortskaffelse & juridiske forhold	60
8.1	Miljøbeskyttelse & bortskaffelse	60
8.2	Bortskaffelse af emballagen	60
9	CE-overensstemmelseserklæring	60
10	Garanti	60

1 Generelle informationer til denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning er del af GLORIA-apparatet og skal altid være til rådighed i nærheden af dette.

Betjeningsvejledningen giver vigtige anvisninger og informationer, som er nødvendige for sikker brug af apparatet!

Betjeningsvejledningen skal læses fuldstændigt af alle personer, som har til opgave at betjene / anvende og vedligeholde apparatet.

Opbevar betjeningsvejledningen, og lad den følge med apparatet, hvis det gives videre til andre! Alle advarsler har betydning for din personlige sikkerhed!

1.1 Symboler på maskinen og i vejledningen



Læs driftsvejledningen!



Bær høreværn!



Brug beskyttelsesbriller!



Brug beskyttelseshandsker!



Skal beskyttes mod regn!



Brug sikkerhedssko!



Hold hænder og fødder væk fra knivene!



Pas på, at personer i nærheden ikke kommer til skade på grund af fremmedlegemer, der slynges væk! Hold omkringstående på afstand!



Må ikke berøres! Fare for forbrænding på grund af varme overflader!



Træk stikket ud af stikdåsen med det samme, hvis kablet er beskadiget eller skåret over! Sluk for haveredskabet og træk stikket ud af stikdåsen, før redskabet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret eller før haveredskabet forlades uden opsyn i længere tid. Hold strømkablet væk fra tænderne/knivene.



Fjern akkumulatorbatteriet, før vedligeholdelsesarbejde udføres!



Beskyt dig selv mod elektrisk stød!



Hold tilslutningskablet borte fra skæreknivene!



Aktivér nedlukning før vedligeholdelse!



Udtjente elapparater og elektroniske apparater må ikke bortskaffes via det normale husholdningsaffald! Miljøkorrekt bortskaffelse!



Genbrugs-
emballeringsmaterialer!



1.2 Advarselsinformationer

FARE

En advarselsinfo på dette faretrin angiver en livsfarlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.

ADVARSEL

En advarselsinfo på dette faretrin angiver en mulig truende farlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.

FORSIKTIG

En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig farlig situation, som kan føre til mulige kvæstelser, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for kvæstelser undgås.

OBS

En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig fare, som kan føre til materielle skader, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinformation for at undgå materielle skader.

BEMÆRK!

En bemærk-info markerer ekstra informationer eller billeder, som gør det lettere at betjene og forstå apparat.

DK

1.3 Anvendelse efter bestemmelserne

Denne GLORIA-apparat er kun kompatibel med følgende apparater:

- MultiBrush (Art.-Nr. 000290.0000)
- MultiBrush sc (Art.-Nr. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000297.0000)
- MultiBrush sc PLUS (Art.-Nr. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.-Nr. 000299.0000)

og kan bruges til at klippe græskanter i udendørs gårdspladser og på asfalterede områder i hobbyhaver.

Kun plænekanter, der støder op til asfalterede områder, kan trimmes.

Det er en forudsætning for korrekt brug af apparatet, at den vedlagte driftsvejledning overholdes. Betjeningsvejledningen indeholder også drifts-, vedligeholdelses- og servicebetingelser.

DK

FORSIKTIG

FARE VED ANVENDELSE UDEN FOR ANVENDELSESOMRÅDET!

Hvis apparatet anvendes uden for anvendelsesområdet, kan det være forbundet med farer. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Brug udelukkende apparatet til anvendelsesområdet.
- Overhold alle anvisninger og informationer i betjeningsvejledningen.

1.4 Mulig og forudsigelig fejlanvendelse

Apparatet er ikke egnet til andre anvendelser end de angivne. Egenhændige ændringer af apparatet eller anvendelse uden for anvendelsesområdet udelukker garanti fra producenten for skader, som opstår som følge heraf.

1.5 Restfarer

Dette apparat er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser! Alligevel kan følgende forekomme ved brug af apparatet:

- Fare for betjeningspersonens eller andre personers liv og lemmer.
- Forringet funktion for apparatet.
- Forringelser for andre materielle værdier.

1.6 Begrænset ansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til loven om produktansvar ikke hæfter for skader fremkaldt af vores apparater, såfremt skaderne skyldes usagkyndig reparation, eller hvis der ved udskiftning af dele ikke er anvendt producentens originale dele, eller reparationen ikke er blevet udført af kundeservice eller af en autoriseret fagmand.

2 For din sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige advarsels- og sikkerhedsanvisninger, som altid skal overholdes ved omgang med og brug af apparatet.

2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold de efterfølgende grundlæggende sikkerhedsanvisninger for sikker omgang med og sikker brug af apparatet:



- Reparationer på apparater til hus og have må kun udføres af serviceafdelingerne. Reservedelene skal bestilles hos forhandleren. Hvis de ikke er på lager, bestiller han dem hurtigt hjem.
- Dette apparat er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser!
- Dette apparat kan bruges af børn fra 16 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Dette apparat må ikke benyttes, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- Apparatet må ikke være uden opsyn, så længe det er i drift.
- Beskyt maskinen mod længere tids påvirkning fra sol og frost.

- For at undgå skader på grund af anvendelse uden for anvendelsesområdet skal betjeningsvejledningen overholdes og opbevares omhyggeligt!
- Bær arbejdsdragt som faste sko, beskyttelsesbrille, lange bukser og evt. handsker under rengøringen. Arbejd ikke med bare fødder eller i lette sandaler.
- Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal betjeningsvejledningen følge med!
- Brug kun originale GLORIA-reserve- og tilbehørsdele til apparatet. Brug aldrig slidte, ændrede eller defekte reserve-/ tilbehørsdele!

2.2 Sikkerhedsanvisninger for tilslutning og betjening af apparatet

ADVARSEL

OVERHOLD SIKKERHEDSANVISNINGERNE I BRUGSANVISNINGEN TIL DIN MULTIBRUSH:

- MultiBrush (Art.-Nr. 000290.0000)
- MultiBrush SC (Art.-Nr. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (ART.-Nr. 000297.0000)
- MultiBrush SC PLUS (Art.-Nr. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.-Nr. 000299.0000)

FORSIKTIG

FARE FOR FORBRÆNDING PÅ MASKINENS VARME DELE!



Maskinens dele kan blive meget varme under brug og føre til mulige forbrændinger.

Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:



- Bær beskyttelseshandsker ved monterings- og rengøringsarbejde!

Overhold de følgende sikkerhedsforanstaltninger, så personskader og materielle skader på grund af misbrug og usikker håndtering af produktet undgås. Misbrug kan medføre PERSONSKADER.

FORSIKTIG

FARE FOR PERSONSKADER VED BETJENINGEN!

- Brug kun maskinen til anvendelsesområdet! Arbejd kun inden for det angivne driftsområde.
- Før maskinen startes, skal den altid kontrolleres for perfekt tilstand, og den må ikke startes, hvis:
 - Sikkerhedsinstallationerne (sikkerhedsafdækninger) og / eller børsterne (C) eller skiven (D) er beskadigede eller slidte
 - Maskinen udviser synlige tegn på skader
 - Maskinen har været faldet ned.
 - Hvis der har viklet sig fremmedlegemer omkring drivakslen.

Sæt aldrig sikkerhedsinstallationerne ud af drift.

- Gennemgå først arealet, du vil rengøre, så skader på maskinen eller levende væsener/genstande undgås. Sten, træstykker, ståltråd og lignende samt andre fremmedlegemer skal fjernes. Genstande, som kan komme ind i børsteværktøjet, kan slynges ukontrolleret ud igen. Hold andre personer/dyr på afstand af det farlige område. For at undgå personskader er det vigtigt at sørge for sikkerhed på arbejdspladsen.

FORSIKTIG

FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF Roterende BØRSTEVÆRKTØJ!



- Hænder og fødder må aldrig komme i nærheden af det roterende børsteværktøj! Sørg for, at hænder og fødder har tilstrækkelig afstand til børsteværktøjet. Børsteværktøjerne har efterløb.

- Start aldrig maskinen, hvis den er i vippet stilling!
- Løft eller bær aldrig maskinen, mens motoren kører! Hvis maskinen af og til skal transporteres frem og tilbage på arbejdspladsen, eller hvis du er nødt til at vippe den, skal du slukke for motoren og trække stikket ud.
- Fjern aldrig de medfølgende beskyttelsesafdækninger.

FORSIKTIG

FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF OMKRINGFLYVENDE DELE!



- Start eller aktiver ikke maskinen, hvis der opholder sig andre personer / dyr i risikoområdet .
- Start eller aktiver maskinen som beskrevet i driftsvejledningen.
- Sikkerheds-tilkoblingsknappen må aldrig fastgøres eller kortsluttes.
- Rengør kun i dagslys eller med tilstrækkelig kunstig belysning.
- Brug aldrig maskinen i regn eller i fugtige, våde omgivelser.
- Rengør aldrig, hvis der er personer, især børn, eller dyr i nærheden!
- Sørg altid for at stå stabilt og sikkert under arbejdet.
- Gå kun frem i skridttempo med maskinen.

⚠ FORSIKTIG

FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF UTILSIGTET TILKOBLING!

Utilsigtet tilkobling kan føre til alvorlige kvæstelser. Overhold sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til din MultiBrush:

3 Før apparatet kan bruges

I dette kapitel får du informationer om tilstanden ved levering.

3.1 Tilstand ved levering

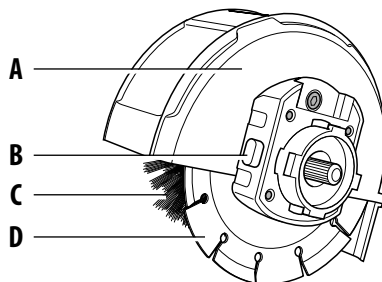
Apparatet leveres standardmæssigt på følgende måde:

- Cut & Brush (færdigmonteret)
- 1 x unbrakonøgle
- 1 x betjeningsvejledning og produktinformationer

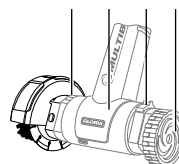
Eventuelle værktøjer ligger separat emballeret.

3.2 Apparatets dele

- A** Beskyttelsesafdækning (Cut & Brush)
- B** Låsetaste (Cut & Brush)
- C** Børste (Cut & Brush)
- D** Skive (Cut & Brush)
- J** Styrehjulet (En del af Multibrush-apparatet)
- L** Lukning; 2 x venstre/højre (En del af Multibrush-apparatet)
- M** Motor-/gearenhed (En del af Multibrush-apparatet)



L M L J



4 Tekniske data

Cut & Brush

Artikelnummer(n): 728964.0000
maks. omdrejningstal: 1800 min⁻¹

Dimensioner

ø Skive: 150 mm
ø Børste: 100 mm
Børstebredde: 50 mm
Maskinvægt: ca. 0,6 kg

5 Montering af "C&B" apparatet

Figures 1 - 4

⚠ FORSIKTIG

FARE FOR FORBRÆNDING PÅ MASKINENS VARME DELE!

Ved montering eller omstilling kan maskinens eller komponenternes motordele stadig være meget varme og dermed føre til mulige forbrændinger.

Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Bær beskyttelseshandsker ved montering!

⚠ FARE

ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF STRØMSTØD!

- Sluk for maskinen, og afbryd kablet fra strømmen.
- 1 Dit Multibrush-apparat er f.eks. monteret som vist. Åbn lukningen (L)  til styringsarmen (N) som vist på billedet. Tag styringsarmen (N) af, mens lukningen (L) er aktiveret, og derefter topbørsten (O).
 - 2 Åbn lukningen (L)  til drivarmen (Q) som vist på billedet, og tag drivarmen (Q) med beskyttelsesafdækningen (P) af, mens lukningen (L) er aktiveret.
 - Nu er topbørsten afmonteret korrekt.
 - 3 Sæt styrehjulet (J), på styringssiden af motor-/gearenheden (M) som vist på billedet. Sæt nu lukningen (L) på den åbne stilling , hold den, og pres styrehjulet (J) længere ind på akslen indtil stop. Slip den fjederstøttede lukning (L). Styrehjulet (J) er låst, når lukningen automatisk vender tilbage til udgangsstillingen .
 - 4 Sæt den færdig monterede Cut & Brush-enhed på drivsiden af motor-/gearenheden (M) som vist på billedet. Stil lukningen (L) på den åbne stilling , hold den, og pres Cut & Brush-enheden længere ind i drivakslen indtil stop. Slip den fjederstøttede lukning (L), Cut & Brush-enheden er låst, når lukningen automatisk vender tilbage til udgangsstillingen .

i BEMÆRK!

Hvis Cut & Brush-enheden ikke kan sættes på drivakslen, skal du holde under beskyttelsesafdækningen (A) og dreje drivsekskanten, indtil Cut & Brush-enheden let og uden besvær kan sættes på drivakslen.

6 Anvendelse og Idriftsættelse

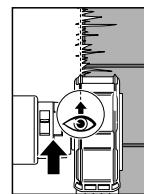
⚠ ADVARSEL

OVERHOLD SIKKERHEDSANVISNINGERNE I BRUGSANVISNINGEN TIL DIN MULTIBRUSH: Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Klip plænekanten med plæneklipperen, før du bruger »Cut & Brush«. Græsstrået, der er vokset op på den asfalterede overflade, må højst være 3 cm tykt.
- Rengør "Cut & Brush Unit" før hver brug.
- Kontrollér på et sted, der ikke kan ses, at gulvet, der skal rengøres, ikke beskadiges af børsterne.
- Brug ikke maskinen for længe på et sted, men bevæg den hele tiden i skridttempo.

OBS

Uhensigtsmæssig brug af maskinen medfører materielle skader! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:



- Når du arbejder på kanten af plænen, skal du sørge for, at kantstenen ikke bliver beskadiget af den roterende skive (D) (f.eks. når du vipper eller tipper apparatet).

For at gøre det lettere at sigte mod græsplæne-/kantstenskanten har beskyttelsesdækslet markeringer til højre og venstre for at angive skivens position.

DK

6.1 Drift

Figur 5-6

i BEMÆRK!

Dit "Cut & Brush"-værktøj kan bruges til 2 forskellige formål. Altid: 1. Stå til venstre for apparatet, 2. træk teleskopprør ud til maksimum, 3. fastgør det ekstra håndtag på det højeste punkt.

- 5 Anvendelse, hvor styrehjulet (J) kører på plænen (som leveret).
- 6 Anvendelse, hvor styrehjulet (J) kører på den asfalterede overflade (ombygning nødvendig, se kapitel 6.1.2).

6.1.1 Variant, hvor styrehjulet kører på plænen (som leveret)

Figur 7

- 7 Ret skiven (D) på »Cut & Brush-apparatet« ind efter plænekanten, og sænk skiven (D) lige ved siden af det befæstede areal så dybt ned i plænen, at børsten hviler på det befæstede areal.

- Tænd for MultiBrush-apparatet, og før det langs plænekanten/stenkanten med et let tryk. Disken kan komme i let kontakt med stenkanten. Sørg for, at gummilæben på beskyttelsesdækslet er lige over jorden.

i BEMÆRK!

- Arbejd altid langs kanten af plænen, og hold MultiBrush-apparatet væk fra din krop.
- Sørg for, at arealet, der skal rengøres, er ryddet for genstande som f.eks. sten, skruer og lignende, som kan slynges op.
- Fej den asfalterede overflade med en kost, når arbejdet er færdigt.

⚠ FORSIKTIG

FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF ROTERENDE CUT & BRUSH APPARATET!

- Start aldrig maskinen, hvis den er i vippestilling!
- Start eller aktiver ikke maskinen, hvis der opholder sig andre personer/dyr i risikoområdet.
- Hænder og fødder må aldrig komme i nærheden af det roterende børsteværktøj!

- Rengør aldrig, hvis der er personer, især børn, eller dyr i nærheden!
- Brug aldrig maskinen i regnvejr.

6.1.2 Montering af børsteværktøj

Figures 8 - 14



⚠ FORSIKTIG

FARE FOR FORBRÆNDING PÅ MASKINENS VARME DELE!

Ved montering eller omstilling kan maskinens eller komponenternes motordele stadig være meget varme og dermed føre til mulige forbrændinger.

Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Bær beskyttelseshandsker ved montering!

Afmontering af "Cut & Brush unit" med efterfølgende ombygning

⚠ FARE

ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF STRØMSTØD!

- Sluk for maskinen, og afbryd kablet fra strømmen.

- 8 Åbn lukningen (L)  på MultiBrush-apparatet på siden af »Cut & Brush Unit«, og tag det ud med lukningen (L) aktiveret, som vist på illustrationen.
- 9 Skru den indvendige sekskantskrue 3-4 omgange ud af Cut & Brush-apparatet, indtil beskyttelsesafdækningen (A) kan skrues ud og tages af uden problemer.
- 10 Tryk nu på låseknappen (B), som blokerer drivakslen, og skru den indvendige sekskantskrue ud, som fastgør skiven og børsten på drivakslen ().
OBS: Venstregevind!

OBS

På grund af forkert brug af maskinen kan der opstå materielle skader! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- **Aktivér aldrig låsetasten (B), mens "Cut & Brush apparatet" kører.**

11 Træk nu børsten og skiven af akslen.

12 Montering foretages i omvendt rækkefølge (↻).

OBS

- **Under installationen SKAL den side af skiven, der IKKE er markeret med rødt, vende mod børsten. Den side, der er markeret med rødt, skal vende mod plænesiden ALDRIG mod stenene! Hvis dette ikke overholdes, kan stenkanten blive beskadiget af den forkert monterede skive.**

13 Sørg for, at børsten sidder korrekt fast på flangen og monteringsflangen i skiven. Spænd sekskantskruen, der fastgør skiven og børsten.

- Ombygningen er nu afsluttet med succes.

14 Sæt beskyttelsesafdækningen på plads som vist (1.), og fastgør den med unbrakoskruen (2.). Sæt nu den færdigmonterede "Cut & Brush Unit" på drivsiden af motor-/gearenheden (M) som vist på illustrationen. Den videre montering sker i omvendt rækkefølge (↻), eller som beskrevet i punkt "4".

- Sørg for, at alle skruer bolte, møtrikker og sikkerhedsanordninger sidder fast eller er monteret efter vedligeholdelse eller rengøring.

6.1.3 Variant, hvor styrehjulet kører på den asfalterede overflade

Figur 15

15 Ret skiven (D) på "Cut & Brush Unit" ind efter kanten af plænen. Fortsæt nu som beskrevet i **kapitel 6.1.1**.

7 Vedligeholdelse & rengøring



▲ FORSIKTIG

FARE FOR FORBRÆNDING PÅ MASKINENS VARME DELE!

Ved montering eller omstilling kan maskinens eller komponenternes motordele stadig være meget varme og dermed føre til mulige forbrændinger. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Bær beskyttelseshandsker ved vedligeholdelse & rengøring!

7.1 Rengøring



ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF STRØMSTØD!

Det er livsfarligt, hvis maskinen kommer i kontakt med vand, mens den er sluttet til spænding! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- **Sluk for maskinen, og afbryd kablet fra strømmen.**
- Hvis "Cut & Brush-unit" er meget snavset, skal den skilles ad for at blive grundigt rengjort (se ombygning som beskrevet i **kapitel 6.1.2**). Rengør børsten eller skiven i vand eller med en hård vandstråle og en hård børste. Tør derefter skiven (D), og giv den lidt olie.
- Fjern, rengør og smør skiven (D) let, før du tager apparatet ud af drift i længere tid eller før vintermånederne.
- Brug kun originale GLORIA-reservedele ved reparationer.
- Lad kun GLORIA-servicestationer udføre reparationer.

DK

7.2 Slid på børsterne



- Når børsten har nået en diameter på ca. 90 mm eller skiven en diameter på ca. 140 mm på grund af slitage, skal du udskifte den.
- Artikelnummer Cut & Brush børste: 728981.0000
- Artikelnummer Cut & Brush skive: 541729.0000

8 Bortskaffelse & juridiske forhold



8.1 Miljøbeskyttelse & bortskaffelse

- Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen henviser til, at produktet ikke må bortskaffes med det normale husholdningsaffald, når dets levetid er slut.
- **Bortskaffelse af apparatet med husholdningsaffaldet.** Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering i national lovgivning skal brugte elektroniske apparater indsamles separat og leveres til miljøkorrekt genanvendelse. Genbrugsalternativ til opfordring om returnering: Hvis ejeren af det elektriske apparat ønsker at skille sig af med apparatet, er vedkommende som alternativ til returnering forpligtet til at medvirke til korrekt genanvendelse. Det gamle apparat kan leveres til et indsamlingssted, der bortskaffer det iht. national kredsløbsøkonomi og affaldslovgivning.

Tilbehør og hjælpemidler uden elektriske dele, der følger med de gamle apparater, er ikke omfattet af dette.

i BEMÆRK!

- Du bedes forhøre dig hos din kommune om den nærmeste genbrugsplads.

8.2 Bortskaffelse af emballagen

- Emballagemateriaerne er valgt ud fra miljømæssigt forsvarlige og tekniske synspunkter og kan derfor genanvendes. Returnering af emballagen til materialekredsløbet sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden.
- Bortskaffelse af emballagematerialer, som ikke behøves længere, efter de lokalt gældende forskrifter.

9 CE-overensstemmelseserklæring

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; D-58456 Witten

bestätigt, dass das Anbaugerät zur Reinigung von
Steinkanten – Cut & Brush –, Artikelnummer
728964.0000 den Richtlinien:

bekræfter under sit eneansvar, at tilbehøret til
rengøring af stenkanter – Cut & Brush –, artikelnummer
728964.0000 er i overensstemmelse med
retningslinjerne:

- 2006/42/EG
 - 1907/2006/EG (REACH)
- direktiverne.

Anvendte normer:

- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 50636-2-91:2014
- EN 60335-2-10:2003 + A1:2008
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- ISO 11789:1999

Tekniske data:

Lydtryksniveau L_{pA} : 62 dB

Lydeffektniveau L_{WA} : 75 dB

Befuldmægtiget for sammensætning af de tekniske dokumenter

Daniel Lademann
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; 58456 Witten

Witten, 01.08.2023

Dr. Andreas Mesch
(Teknisk leder)

10 Garanti

GLORIA giver dig 24 måneders garanti i forbindelse med garantibetingelserne (www.gloriagarten.de).

Dine lovmæssige garantikrav over for din sælger berøres ikke heraf.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

ÍNDICE

1	Información general sobre este manual de instrucciones.....	61
1.1	Símbolos en el equipo y en las instrucciones de uso	62
1.2	Indicaciones de advertencia.....	62
1.3	Uso conforme al destino	62
1.4	Uso indebido razonablemente previsible	63
1.5	Riesgos residuales.....	63
1.6	Limitación de responsabilidad.....	63
2	Por su seguridad	63
2.1	Instrucciones básicas de seguridad	63
2.2	Instrucciones de seguridad para la conectar y utilizar el equipo	64
3	Antes de usar el equipo.....	65
3.1	Estado de entrega.....	65
3.2	Elementos del equipo.....	65
4	Especificaciones técnicas	65
5	Montaje de la unidad "C&B"	65
6	Aplicación y puesta en funcionamiento.....	66
6.1	Funcionamiento	67
6.1.1	Variante en la que la rueda guía se desliza sobre el césped (tal como se entrega).....	67
6.1.2	Modificación de la unidad "Cut & Brush".....	67
6.1.3	Variante en la que la rueda guía se desliza sobre la superficie pavimentada.....	67
7	Mantenimiento y limpieza	68
7.1	Limpieza.....	68
7.2	Desgaste de los cepillos	69
8	Eliminación y avisos legales.....	69
8.1	Protección medioambiental y eliminación del equipo	69
8.2	Eliminación del embalaje	69
9	Declaración de conformidad EC	69
10	Garantía	69

1 Información general sobre este manual de instrucciones

El presente manual de instrucciones forma parte del equipo GLORIA y debe encontrarse siempre disponible junto al equipo o cerca de él.

El manual le ofrece importantes instrucciones e información necesarias para el uso seguro de su equipo. Toda persona que deba encargarse del manejo/uso/mantenimiento del equipo deberá leer íntegramente el manual de instrucciones.

Conserve el manual y entréguelo junto con el equipo si cambia de propiedad.

Todas las advertencias tienen como objetivo siempre preservar su seguridad personal.

1.1 Símbolos en el equipo y en las instrucciones de uso



¡Leer las instrucciones de uso!



¡Utilice protectores auditivos!



¡Llevar gafas protectoras!



¡Llevar guantes de protección!



¡Proteger de la lluvia y la humedad!



¡Llevar calzado de seguridad!



Mantenga alejados manos y pies de las cuchillas, pies y de las manos.



¡Preste atención a que no sean lesionadas por cuerpos extraños proyectados las personas situadas cerca! Mantenga alejadas a las personas circundantes. ¡No tocar!



¡No tocar! ¡Peligro de quemaduras por superficies calientes!



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve. Mantenga alejado el cable de red de las púas/cuchillas.



Desconecte la batería antes de realizar trabajos de mantenimiento.



Evite exponerse a una descarga eléctrica.



Mantenga el cable de conexión alejado de las cuchillas.



Desconecte con el interruptor de aislamiento el aparato para jardín antes de manipular en el mismo o antes de alzarlo.



¡NO eliminar equipos eléctricos y electrónicos con la basura doméstica normal!



¡Eliminación ecológica!



¡Materiales de embalaje reciclables!

1.2 Indicaciones de advertencia

⚠ ¡PELIGRO!

Una advertencia a este nivel identifica una situación que amenaza la vida. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel identifica una posible situación peligrosa. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ CUIDADO

Una advertencia de este nivel identifica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría dar lugar a lesiones. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de lesiones.

⚠ ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel identifica un posible daño material que, de no evitarse, podría provocar algún perjuicio. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar daños materiales.

i NOTA!

Una nota identifica información o ilustraciones adicionales cuya finalidad es facilitar el uso y la comprensión del equipo.

1.3 Uso conforme al destino

Este equipo GLORIA sólo es compatible con los siguientes equipos

- MultiBrush (Art. N.º 000290.0000)
- MultiBrush sc (Art. N.º 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art. N.º 000292.0000)
- MultiBrush li-on (Art. N.º 000297.0000)

- MultiBrush sc PLUS (Art. N° 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art. N° 000299.0000)

y para cortar bordes de césped en patios exteriores y en zonas pavimentadas en jardines de aficionados. Sólo se pueden procesar bordes de césped que limiten con zonas pavimentadas.

El cumplimiento de las instrucciones del presente manual es condición indispensable para el uso debido del equipo. El manual de instrucciones incluye también las condiciones de servicio, mantenimiento y reparaciones.

CUIDADO

PELIGRO POR USO INDEBIDO!

El uso del equipo puede tener algunos riesgos si se hace de forma indebida. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- **Utilice el equipo únicamente conforme a su finalidad.**
- **Observe todas las indicaciones e informaciones del manual.**

1.4 Uso indebido

razonablemente previsible

El equipo no es adecuado para aplicaciones distintas de las especificadas. El fabricante no será responsable de los posibles daños debidos a modificaciones por cuenta propia en el equipo o un uso de este distinto al debido.

1.5 Riesgos residuales

Este equipo cumple con las regulaciones comúnmente aceptadas de la técnica y las directrices aplicables sobre seguridad. No obstante, al usar el equipo pueden producirse:

- situaciones peligrosas para la integridad física o la vida del usuario o de otras personas
- deterioros en el equipo
- deterioros en otros bienes materiales

1.6 Limitación de responsabilidad

Conforme a la ley de responsabilidad por productos, declinamos expresamente toda responsabilidad por daños provocados por el equipo siempre que se deban al incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, a un uso no conforme a su finalidad, a una reparación incorrecta o a un cambio de piezas sin usar piezas originales del fabricante o al hecho de que la

reparación no haya sido realizada por el servicio de atención al cliente o por un técnico especialista autorizado. Esto también tiene validez para los accesorios.

2 Por su seguridad

Este capítulo contiene advertencias e instrucciones de seguridad importantes que debe tener en cuenta al manipular y utilizar el equipo.

2.1 Instrucciones básicas de seguridad

Observe las indicaciones básicas de seguridad siguientes para manejar y usar el equipo de forma segura:



- Los trabajos de reparación en estos equipos los realizará exclusivamente el personal técnico de servicio. Pida las piezas de repuesto a su distribuidor oficial. Si no estuvieran disponibles, él las recibirá en el menor tiempo.
- Este equipo cumple con las regulaciones comúnmente aceptadas de la técnica y las directrices aplicables sobre seguridad.
- Este equipo lo pueden usar jóvenes a partir de 16 años de edad y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o con falta de experiencia o de conocimientos, siempre que cuenten con la supervisión necesaria o hayan sido instruidos en el manejo seguro del equipo y comprendan los riesgos que dicho manejo conlleva. No permitir que los niños jueguen con el equipo. Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento que corresponde al usuario sin la vigilancia necesaria.
- Este equipo no debe usarse si se está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol u otras drogas o medicamentos.
- No dejar el equipo desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Proteger el equipo de exposiciones prolongadas al sol o a heladas.
- Para evitar daños y peligros originados por un uso indebido, deberán respetarse siempre las instrucciones del manual y guardar bien este.

- Mientras limpie, lleve ropa de trabajo adecuada como zapatos de seguridad, gafas protectoras, pantalones largos y, dado el caso, guantes. No trabaje descalzo ni con sandalias ligeras.
- En caso de que el equipo cambie de propietario, se deberá entregar también el manual de instrucciones del mismo.
- Utilice para el equipo solamente accesorios y repuestos originales GLORIA. Nunca utilice piezas de repuesto ni accesorios gastados, modificados o defectuosos.

2.2 Instrucciones de seguridad para la conectar y utilizar el equipo

ADVERTENCIA

OBSERVE LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE SU MULTIBRUSH.

- MultiBrush (Art.-Nº 000290.0000)
- MultiBrush SC (Art.-Nº 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nº 000292.0000)
- MultiBrush li-on (ART.-Nº 000297.0000)
- MultiBrush SC PLUS (Art.-Nº 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.-Nº 000299.0000)

CUIDADO

¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR COMPONENTES CALIENTES DEL EQUIPO!



Algunos componentes del equipo pueden alcanzar temperaturas elevadas durante el uso y provocar quemaduras. Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:



- ¡Lleve guantes de protección para los trabajos de montaje y de limpieza!

Tenga en cuenta las siguientes medidas de seguridad para evitar lesiones y daños materiales debido a un uso incorrecto y para evitar un manejo inseguro del producto. Un uso indebido puede causar LESIONES.

CUIDADO

¡PELIGRO DE LESIONES DEBIDO AL MANEJO!

- ¡Utilice el equipo únicamente para su uso previsto! Trabaje únicamente den-

tro del margen de potencia indicado.

- Antes de cada puesta en servicio, comprobar el perfecto estado del equipo; no deberá ponerse en funcionamiento si:

- los dispositivos de seguridad (cubiertas de seguridad) y/o los cepillos (C) o el disco (D) están dañados o desgastados.
- el equipo tiene muestras visibles de daños.
- el equipo se ha caído.
- si se han enredado cuerpos extraños alrededor del eje de accionamiento.

No desactive nunca los dispositivos de seguridad.

- Recorra primero la superficie que desea limpiar para evitar daños en el equipo o de seres vivos/objetos. Es necesario eliminar las piedras, trozos de madera, alambres o similares y demás cuerpos. Los objetos que entren en contacto con el cepillo podrían salir disparados incontroladamente. Mantenga alejadas de la zona de peligro a terceras personas. Para evitar lesiones, prestar atención a la seguridad dentro del área de trabajo.
- No utilizar nunca el equipo en las paredes de la casa o similares, sino trabajar solo en posición vertical, de modo que las cerdas estén orientadas hacia el suelo.
- Preste atención a que las rendijas de ventilación estén libres de suciedad.

CUIDADO

¡PELIGRO DE LESIONES POR EL CEPILLO ROTATORIO!



- ¡No acerque nunca las manos ni los pies al cepillo cuando esté girando! Tenga cuidado siempre de dejar una distancia suficiente entre el cepillo y las manos o los pies. El cepillo sigue girando.
- ¡No encienda nunca el equipo cuando esté inclinado!
- ¡No levante ni transporte en alto el equipo con el motor en marcha! Si desea llevar o traer el equipo a la superficie de trabajo o volcarlo, pare el motor y retire la batería.
- No retire nunca la cubierta protectora suministrada.

⚠ CUIDADO

¡PELIGRO DE LESIONES POR PIEZAS QUE SALEN DESPEDIDAS!



- No arranque ni active el equipo si hay otras personas en la zona de peligro.
- Arranque o active el equipo como se describe en las instrucciones de uso.
- La tecla de encendido de seguridad no debe estar nunca fijada o cortocircuitada.
- Limpie las superficies solamente a la luz del día o con luz artificial suficiente.
- No utilice el equipo nunca bajo la lluvia.
- ¡No limpie nunca las superficies cuando haya personas, especialmente niños, o animales en la zona!
- Compruebe que el apoyo siempre es seguro y firme para el trabajo.
- Empuje el equipo solamente a la velocidad de paso.

⚠ CUIDADO

¡PELIGRO DE LESIONES DEBIDO A UNA CONEXIÓN ACCIDENTAL!

La conexión accidental del equipo puede ocasionar lesiones. Observe las indicaciones de seguridad de su manual de instrucciones Multibrush.

3 Antes de usar el equipo

En este capítulo se ofrece información sobre el estado de entrega.

3.1 Estado de entrega

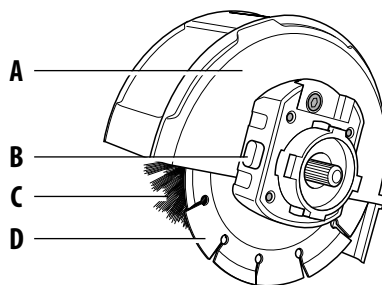
De manera estándar, el equipo se entrega del siguiente modo:

- Cut & Brush (totalmente montado)
- 1 x Llave Allen
- Un manual de instrucciones e información del producto

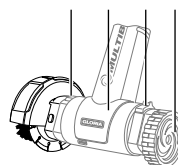
Los diferentes accesorios se entregan en embalajes individuales.

3.2 Elementos del equipo

- A** Cubierta protectora (Cut & Brush)
- B** Tecla de bloqueo (Cut & Brush)
- C** Cepillo (Cut & Brush)
- D** Disco (Cut & Brush)
- J** Rueda guía (parte del equipo Multibrush)
- L** Bloqueo (2 veces izquierda/derecha) (parte del equipo Multibrush)
- M** Unidad del motor/engranaje (parte del equipo Multibrush)



L M L J



4 Especificaciones técnicas

Cut & Brush

Número de artículo: 728964.0000

velocidad máxima: 1800 min⁻¹

Dimensiones

ø Disco: 150 mm

ø Cepillo: 100 mm

Anchura del cepillo: 50 mm

Peso del equipo: ca. 0,6 kg

5 Montaje de la unidad "C&B"

Figuras 1 - 4

⚠ CUIDADO

¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR COMPONENTES CALIENTES DEL EQUIPO!

Durante el montaje o los trabajos de remodelación, las piezas del accionamiento del equipo o los componentes pueden estar aún muy calientes y provocar quemaduras. Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:

- **¡Durante el montaje lleve siempre guantes de protección!**

⚠ ¡PELIGRO!

¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- Apague el equipo y desconecte el cable de red de la corriente.
- 1 Su equipo Multibrush está montado como se muestra, por ejemplo. Abra el bloqueo (L)  del brazo guía (N), tal y como se muestra en la figura. Con el bloqueo (L) accionado retire el brazo guía (N) y después el cepillo de superficies (O).
 - 2 Ahora abra el bloqueo (L)  del brazo de accionamiento (Q), tal y como se muestra en la figura, y con el bloqueo accionado (L), retire el brazo de accionamiento (Q) con la cubierta protectora (P).
 - Ahora ya está desmontado el cepillo de superficies.
 - 3 Encaje la rueda guía (J), tal y como se muestra en la figura, en el lado de la guía de la unidad del motor/engranaje (M). Después deslice el bloqueo (L) hacia la posición abierto , manténgalo y siga presionando la rueda guía (J) hacia el eje de alojamiento hasta el tope. Suelte el bloqueo (L) con resorte. La rueda guía (J) está bloqueada cuando el bloqueo regresa por sí solo a la posición de partida .
 - 4 Encaje la unidad "Cut&Brush", tal y como se muestra en la figura, en el lado del accionamiento de la unidad del motor/engranaje. Deslice el bloqueo (L) hacia la posición abierto , manténgalo y siga presionando la unidad "Cut&Brush" hacia el eje de accionamiento hasta el tope. Suelte el bloqueo (L) con resorte, la unidad "Cut&Brush" está bloqueada cuando el bloqueo regresa por sí solo a la posición de partida .

i NOTA!

- Si la unidad "Cut&Brush" no pudiera deslizarse hacia el eje de accionamiento, acceda por debajo de la cubierta protectora (A) y gire el hexágono de accionamiento hasta que la unidad "Cut&Brush" se pueda deslizar ligeramente y sin violencia hacia el eje de accionamiento.

6 Aplicación y puesta en funcionamiento

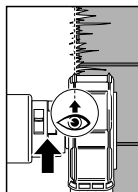
⚠ ADVERTENCIA

OBSERVE LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE SU MULTIBRUSH. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Corte el borde del césped con el cortacésped antes de utilizar «Cut & Brush». El cubo de hierba que ha crecido sobre la superficie pavimentada no debe superar un grosor máximo de 3 cm.
- Limpie la unidad "Cut&Brush" antes de cada uso.
- Compruebe en un lugar pequeño, a ser posible poco visible, si el suelo que se va a limpiar no se daña con la acción del cepillo.
- No utilice el equipo demasiado tiempo en un lugar, empujarlo siempre a velocidad de paso.

ATENCIÓN

Debido a un uso inadecuado del equipo se pueden causar daños materiales. Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:



- Asegúrese de que el bordillo no resulte dañado por el disco giratorio (D) al trabajar en el borde del césped (por ejemplo, al inclinar o volcar el aparato).

Para facilitar el golpe contra el borde del césped o el bordillo, la cubierta protectora tiene marcas a derecha e izquierda para indicar la posición del disco.

6.1 Funcionamiento

Figuras 5 - 6

i **NOTA!**

SU HERRAMIENTA «CUT & BRUSH» PUEDE UTILIZARSE EN 2 APLICACIONES DIFERENTES. Siempre: 1. colóquese a la izquierda del equipo, 2. extienda el tubo telescópico al máximo, 3. fije el asa adicional en el punto más alto.

- 5** Aplicación en la que la rueda guía (J) se desliza sobre el césped (tal como se entrega).
- 6** Aplicación en la que la rueda guía (J) se desliza sobre la superficie pavimentada (conversión necesaria, véase el capítulo 6.1.2).

6.1.1 Variante en la que la rueda guía se desliza sobre el césped (tal como se entrega)

Figura 7

- 7** Alinee el disco (D) de la unidad «Cut & Brush» con el borde del césped y sumerja el disco (D) directamente junto a la zona pavimentada con suficiente profundidad en el césped para que el cepillo descansa sobre la zona pavimentada.
 - Encienda la unidad Multibrush y guíela a lo largo del borde del césped / borde de piedra con una ligera presión. Es posible que el disco toque ligeramente el borde de piedra. Asegúrese de que el borde de goma de la cubierta protectora esté justo por encima del suelo.

i **NOTA!**

- Trabaje siempre a lo largo del borde del césped y mantenga el equipo Multibrush alejado de su cuerpo.
- Asegúrese de que la superficie que se va a limpiar esté libre de objetos, como piedras, tornillos, etc., que puedan salir disparados.
- Una vez finalizado el trabajo, barra la superficie pavimentada con una escoba.

⚠ **CUIDADO**

¡PELIGRO DE LESIONES POR EL CEPILLO ROTATORIO!

- **¡No encienda nunca el equipo cuando esté inclinado!**

- **No arranque ni active el equipo si hay otras personas en la zona de peligro.**
- **¡No acerque nunca las manos ni los pies al cepillo cuando esté girando!**
- **¡No limpie nunca las superficies cuando haya personas, especialmente niños, o animales en la zona!**
- **No utilice el equipo nunca bajo la lluvia.**

⚠ **CUIDADO**

¡PELIGRO DE LESIONES POR EL CEPILLO QUE SIGUE EN MOVIMIENTO!

- **¡No levante el equipo del suelo mientras trabaje con el motor encendido, ya que existe peligro de arrastre!**

6.1.2 Modificación de la unidad “Cut & Brush”

Figuras 8 - 14



⚠ **CUIDADO**

¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR COMPONENTES CALIENTES DEL EQUIPO!

Durante el montaje o los trabajos de remodelación, las piezas del accionamiento del equipo o los componentes pueden estar aún muy calientes y provocar quemaduras. Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:

- **¡Durante el montaje lleve siempre guantes de protección!**

Desmontaje de la unidad “Cut & Brush” con conversión posterior

⚠ **¡PELIGRO!**

¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- **Apague el equipo y desconecte el cable de red de la corriente.**

- 8** Abra el bloqueo (L)  del equipo MultiBrush situado en el lateral de la unidad “Cut&Brush” y extraígallo con el bloqueo (L) accionado, tal y como se muestra en la ilustración.

- 9** Desenrosque el tornillo Allen de 3-4 vueltas de la unidad “Cut&Brush” hasta que la cubierta protectora (A) pueda retirarse fácilmente.

- 10** Ahora presione la tecla de bloqueo (B) que bloquea el eje de accionamiento y desenrosque del eje de accionamiento (○) el tornillo de hexágono interior que fija el disco y el cepillo. **ATENCIÓN:** ¡Rosca a izquierdas!

ATENCIÓN

¡Debido a un uso inadecuado del equipo se pueden causar daños materiales! Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:

- No accionar nunca la tecla de bloqueo (B) con la unidad "Cut&Brush" en marcha.

- 11** Ahora saque el cepillo y el disco del eje.
- 12** El montaje se realiza en el orden inverso (○).

ATENCIÓN

- Durante la instalación, el lado del disco NO marcado en rojo DEBE mirar hacia el cepillo. El lado marcado en rojo debe mirar hacia el lado del césped ¡NUNCA hacia las piedras! Si esto no se observa, el borde de la piedra puede ser dañado por el disco instalado incorrectamente.

- 13** Asegúrese de que el cepillo está correctamente fijado en la brida y la brida de montaje en el disco. Apriete el tornillo hexagonal que fija el disco y la escobilla.
- La instalación se ha completado con éxito.
- 14** Vuelva a colocar la cubierta protectora como se muestra (1.) y fíjela con el tornillo de cabeza cilíndrica (2.). Monte ahora la unidad "Cut & Brush" completamente montada en el lado de accionamiento de la unidad motor/engranaje (M), tal como se muestra en la ilustración. El montaje posterior se realiza en orden inverso (○), o como se describe en el punto "4".
- Tras el mantenimiento o la limpieza, verifique que todos los tornillos, pernos, tuercas y dispositivos de seguridad están en su sitio y apretados.

6.1.3 Variante en la que la rueda guía se desplaza sobre la superficie pavimentada

Figura 15

- 15** Alinee el disco (D) de la unidad "Cut & Brush" con el borde del césped. Ahora proceda como se describe en el **capítulo 6.1.1**.

7 Mantenimiento y limpieza



⚠ CUIDADO

¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR COMPONENTES CALIENTES DEL EQUIPO!

Durante el montaje o los trabajos de remodelación, las piezas del accionamiento del equipo o los componentes pueden estar aún muy calientes y provocar quemaduras. Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:

- ¡Durante los trabajos de mantenimiento y limpieza lleve guantes de protección!

7.1 Limpieza

⚠ ¡PELIGRO!

¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

¡Si el equipo entrara en contacto con el agua estando bajo tensión eléctrica, existe peligro de muerte! Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Apague el equipo y desconecte el cable de red de la corriente.
- Si la unidad "Cut & Brush" está muy sucia, desmóntela para limpiarla a fondo (véase la conversión descrita en el **capítulo 6.1.2**). Limpie el cepillo o el disco en agua o con un chorro de agua dura y un cepillo duro. A continuación, seque el disco (D) y lubríquelo ligeramente.
- Retire, limpie y lubrique ligeramente el disco (D) antes de poner el aparato fuera de servicio durante un largo periodo de tiempo o antes de los meses de invierno.
- En caso de reparaciones, emplear únicamente piezas de repuesto originales de GLORIA.
- Encargar los trabajos de reparación únicamente a técnicos de servicio de GLORIA.

7.2 Desgaste de los cepillos

i **NOTA!**

- Cuando el cepillo haya alcanzado un diámetro de aprox. 90 mm o el disco un diámetro de aprox. 140 mm debido al desgaste, deberá sustituirlo
 - Art.-Nº Cepillo Cut & Brush: 728981.0000
 - Art.-Nº Disco Cut & Brush: 541729.0000

8 Eliminación y avisos legales



8.1 Protección medioambiental y eliminación del equipo

- Este símbolo sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje indica que este producto no podrá ser eliminado junto con los desechos domésticos normales una vez haya terminado su vida útil.
- **¡No elimine los equipos eléctricos en la basura doméstica!** Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y la aplicación en el derecho nacional, los aparatos eléctricos se deben eliminar por separado y llevarlos a un punto limpio para su reciclaje. Alternativa de reciclaje sobre el requisito de devolución: el propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por la devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje.

Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

i **NOTA!**

- En su ayuntamiento podrá consultar cuál es el punto de eliminación de desechos al cual le corresponde llevar el producto.

8.2 Eliminación del embalaje

- Los materiales de embalaje se han seleccionado obedeciendo a criterios de sostenibilidad medioambiental y teniendo en cuenta los aspectos técnicos para su eliminación, de modo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de vida de los materiales ahorra materias primas y reduce la producción de basura.
- Elimine los materiales de embalaje que ya no se necesiten de acuerdo con la normativa local vigente.

9 Declaración de conformidad EC

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; D-58456 Witten

declara, como único responsable, que el accesorio para limpiar cantos de piedra - Cut & Brush -, número de artículo 728964.0000 cumple las siguientes directivas:

- 2006/42/EG
- 1907/2006/EG (REACH)

Normas aplicadas:

- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 50636-2-91:2014
- EN 60335-2-10:2003 + A1:2008
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- ISO 11789:1999

Especificaciones técnicas:

Nivel de presión sonora L_{pA} : 62 dB

Nivel de potencia acústica L_{WA} : 75 dB

Apoderado para la recopilación de la documentación técnica

Daniel Lademann
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; 58456 Witten

Witten, 01.09.2024

Dr. Andreas Mesch
(Director técnico)

10 Garantía

GLORIA le ofrece 24 meses de garantía dentro del marco de las condiciones de garantía (www.gloriagarten.de).

De este modo sus derechos de garantía legales frente al vendedor no se ven afectados. Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas!

OBSAH

1	Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze	70
1.1	Symboly na přístroji a v návodu k obsluze	71
1.2	Varovná upoz.	71
1.3	Použití v souladu s určením	72
1.4	Rozumně předvídatelné chybné používání	72
1.5	Zbytková rizika	72
1.6	Omezení odpovědnosti	72
2	Pro vaši bezpečnost	72
2.1	Základní bezpečnostní pokyny	72
2.2	Bezpečnostní pokyny při zapojení a obsluze přístroje	73
3	Před použitím přístroje	74
3.1	Stav při dodání	74
3.2	Součásti přístroje	74
4	Technické parametry	74
5	Montáž jednotky "Cut & Brush"	74
6	Použití a uvedení do provozu	75
6.1	Provoz	76
6.1.1	Varianty, pokud vodící kolečko běží na pevném povrchu (dodávaný stav) ...	76
6.1.2	Úprava "jednotky Cut & BRUSH"	76
6.1.3	Varianta, kdy vodící kolo jezdí po zpevněném povrchu.	77
7	Údržba & čištění	77
7.1	Čištění	77
7.2	Opořebení kartáčů	77
8	Likvidace a předpisy	78
8.1	Ochrana životního prostředí a likvidace přístroje	78
8.2	Likvidace obalů	78
9	Prohlášení o shodě EC	78
11	Poskytnutí záruky a garance	78

1 Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze

Tento návod k obsluze je součástí přístroje GLORIA a musí být u tohoto přístroje nebo v jeho blízkosti neustále k dispozici. Návod k obsluze přináší důležité pokyny a informace, které jsou nutné pro bezpečný provoz přístroje!

S tímto návodem k obsluze se musí důkladně seznámit každá osoba pověřená úkony obsluhy / používání / údržby tohoto přístroje.

Návod k obsluze uchovávejte spolu s přístrojem a při případném prodeji jej předejte dalšímu majiteli! Všechna varovná upozornění a bezpečnostní pokyny slouží vždy také vaší osobní bezpečnosti!

1.1 Symboly na přístroji a v návodu k obsluze



Přečtěte si návod k obsluze!



Používejte ochranu sluchu!



Noste ochranné brýle!



Noste ochranné rukavice!



Nebezpečí popálení!



Noste ochrannou obuv!



Nechyťte zezdola!



Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy. Pokud výrobek pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup!



Varování před horkými povrchy!



Pokud je elektrický kabel poškozený nebo přerývaný, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Dříve, než přistoupíte k nastavování nářadí nebo k čištění, když se kabel zamotal nebo když necháváte zahradní nářadí i jen na

krátkou dobu bez dozoru, zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Udržujte elektrický kabel daleko od drápků/nožů.



Před pracemi údržby oddělte akumulátor.



Chraňte se před zásahem elektrickým proudem.



Připojovací kabel udržujte daleko od sečících nožů.



Přerušovač el. obvodu aktivujte předtím, než provedete práce na zahradním nářadí nebo zahradní nářadí zvednete.



Stará elektrická a elektronická zařízení NELIKVIDUJTE spolu s běžným komunálním odpadem.



Ekologická likvidace!



Recyklovatelné obalové materiály!

1.2 Varovná upoz

⚠ NEBEZPEČÍ

Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje životu nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.

⚠ VÝSTRAHA

Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje možnou hrozící nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciálně rizikovou situaci, která může při nedodržení bezpečnostních opatření vést k poraněním osob. Následujte pokyny k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí poranění.

POZOR

Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciální riziko, kdy při nedodržení bezpečnostních opatření mohou vzniknout hmotné škody na majetku. Postupujte podle pokynů k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí hmotných škod.

i PŘIPOMÍNKA!

Pokyn označuje doplňující informace nebo vyobrazení, které vám mají usnadnit porozumění přístroji a jeho obsluhu.

1.3 Použití v souladu s určením

Tento přístroj GLORIA je výlučně kompatibilní s následujícími přístroji:

- MultiBrush (č. výrobku 000290.0000)
- MultiBrush sc (č. výrobku. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (č. výrobku 000292.0000)
- MultiBrush li-on (č. výrobku 000297.0000)
- MultiBrush sc PLUS (č. výrobku 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (č. výrobku 000299.0000)

a lze ho použít pro stříhání okrajů trávníků na dvoře a čištění pevných ploch v zahradkách.

Předpokladem řádného používání přístroje je dodržování přiloženého návodu k obsluze. Návod k obsluze obsahuje také podmínky pro provoz, údržbu a opravy.

UPOZORNĚNÍ

PŘI POUŽÍVÁNÍ, KTERÉ NENÍ V SOULADU SE STANOVENÝM ÚČELEM, HROZÍ NEBEZPEČÍ!

Při používání, které není v souladu se stanoveným účelem, může přístroj představovat nebezpečí pro zdraví osob či majetek. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Přístroj vždy používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Řiďte se všemi pokyny a informacemi uvedenými v návodu k obsluze.

1.4 Rozumně předvídatelné chybné používání

Přístroj není vhodný pro jiná použití, než jsou uvedené oblasti použití. Svévolné změny přístroje nebo použití přístroje, které není v souladu s určením, vylučuje záruku výrobce za takto vzniklé škody.

1.5 Zbytková rizika

Tento přístroj odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením. Přesto mohou při jeho používání hrozit následující rizika:

- Nebezpečí pro zdraví či život obsluhujících osob či osob v okolí.
- Poškození samotného přístroje.
- Vznik jiných hmotných škod.

1.6 Omezení odpovědnosti

Důrazně poukazujeme na to, že podle zákonných předpisů o ručení za výrobek neručí naše společnost za škody způsobené dodávaným přístrojem, pokud byly tyto škody způsobeny nedodržováním pokynů v návodu k obsluze, nesprávným používáním, neodbornou opravou nebo nebyly při výměně dílů použity originální díly a opravu neprovedlo naše zákaznické středisko nebo autorizovaný servis. To platí také pro díly příslušenství.

2 Pro vaši bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité výstražné informace a bezpečnostní pokyny, které je při zacházení s přístrojem a jeho používání nutné dodržovat.

2.1 Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a jeho používání vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny:



- Opravy přístrojů pro dům a zahradu směji provádět pouze servisní střediska. Náhradní díly objednávejte u svého prodejce. Pokud nejsou na skladě, prodejce je neprodleně objedná.
- Tento přístroj odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud pracují pod dohledem nebo byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a pochopily příslušná vyplývající rizika. Nedovolte dětem hrát si s přístrojem. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.
- Tento přístroj se nesmí používat při únavě, nemoci nebo pod vlivem alkoholu nebo jiných drog nebo léků.
- Přístroj nenechávejte bez dozoru, pokud je v provozu.
- Chraňte přístroj před dlouhodobým působením přímého slunečního záření a mrazu.

- Chcete-li se vyhnout škodám či rizikům v důsledku nesprávného použití, je bezpodmínečně nutné dodržovat pokyny v návodu k obsluze. Návod pečlivě uložte s přístrojem!
- Během čištění používejte vhodný pracovní oděv jako pevnou obuv, ochranné brýle, dlouhé kalhoty a příp. rukavice. Nepracujte naboso nebo v lehkých sandálech.
- Při předání přístroje jiným osobám předejte spolu s ním vždy také tento návod k obsluze!
- Používejte vždy pouze originální náhradní díly a příslušenství GLORIA. Nikdy nepoužívejte opotřebované, upravené ani vadné náhradní díly či příslušenství.

2.2 Bezpečnostní pokyny při zapojení a obsluze přístroje

VÝSTRAHA

DODRŽUJTE BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ, KTERÉ JSOU UVEDENÉ VE VAŠEM NÁVODU MULTIBRUSH:

- MultiBrush (č. výrobku 000290.0000)
- MultiBrush sc (č. výrobku. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (č. výrobku 000292.0000)
- MultiBrush li-on (č. výrobku 000297.0000)
- MultiBrush sc PLUS (č. výrobku 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (č. výrobku 000299.0000)

UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ HORKÝMI ČÁSTMI PŘÍSTROJE!



Části přístroje se mohou při použití zahřát, což může vést k možným popáleninám. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:



- Při provádění montáže a čištění používejte ochranné rukavice!

Pro zamezení úrazům a materiálním škodám zneužitím a nejistou manipulací s výrobkem postupujte podle následujících bezpečnostních opatření. Zneužití může mít za následek ÚRAZY!

UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU PŘI OBSLUZE!

- Přístroj používejte pouze ke stanovenému účelu! Pracujte pouze ve stanoveném rozsahu výkonu.

- Před každým spuštěním přístroje zkontrolujte jeho bezchybný stav, nesmí být spuštěn, pokud:
 - bezpečnostní zařízení jsou (bezpečnostní kryty) a / nebo kartáč (C), popř. kotouč (D) poškozené nebo opotřebované.
 - přístroj vykazuje viditelné poškození.
 - přístroj zřejmě spadl.
 - když se cizí předměty omotaly okolo hnací hřídele.

Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

- Plochu, kterou chcete vyčistit, nejprve obejděte. Tím zabráníte poškození přístroje nebo živých tvorů/předmětů. Odstraňte kameny, kusy dřeva, dráty a podobně, jakož i jiná cizí tělesa. Předměty, které kartáčový nástroj zachytí, mohou být nekontrolovaně vymrštěny. Zabraňte nepovolaným osobám v přístupu do nebezpečné oblasti.

Abyste zabránili úrazu, dbejte na bezpečnost v pracovním prostoru.

- Přístroj se nesmí používat na stěny domu apod., nýbrž ho používejte vždy pouze vertikálně, aby kartáče směřovaly na podlahu.
- Dejte pozor, aby větrací šterbiny nebyly zaneseny nečistotou.

UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ROTUJÍCÍM KARTÁČOVÝM NÁSTROJEM!



- Ruce a nohy nesmí být nikdy v blízkosti rotujícího kartáčového nástroje! Dbejte na dostatečnou vzdálenost rukou a nohou od kartáčového nástroje. Kartáčové nástroje dobíhají.
- Nespouštějte přístroj nikdy v převráceném stavu!
- Nezdvihejte nebo nenoste nikdy přístrojem se zapnutým motorem! Pokud přístroj přepravujete k pracovní ploše a zpět, popř. ho musíte přístroj sklopit, vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Neodstraňujte nikdy dodávané ochranné kryty.

⚠ UPOZORNĚNÍ**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ODLETUJÍCÍMI DÍLY!**

- Nespouštějte nebo nestartujte přístroj, když se v nebezpečném prostoru zdržují jiné osoby.
- Přístroj startujte a používejte tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Bezpečnostní spouštěcí páka nesmí být nikdy zafixovaná nebo zkratovaná.
- Čištění provádějte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřím prostředí.
- Nikdy nečistěte, jsou-li v blízkosti jiné osoby, především děti, nebo zvířata!
- Při práci vždy dbejte na stabilní a pevný postoj.
- Přístroj vedte vždy jen krokem.

⚠ UPOZORNĚNÍ**NEBEZPEČÍ ÚRAZU NÁHODNÝM ZAPNUTÍM!**

Náhodné zapnutí může způsobit úraz. Dodržujte bezpečnostní upozornění, která jsou uvedena ve Vašem návodu Multibrush.

3 Před použitím přístroje

V této kapitole je popsán stav přístroje při dodání.

3.1 Stav při dodání

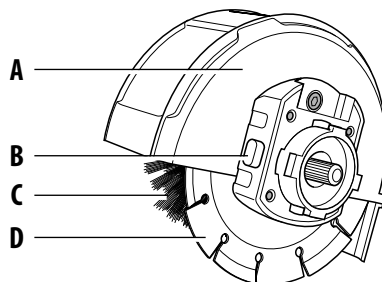
Přístroj se standardně dodává v následujícím provedení:

- Cut & Brush (kompletně namontované)
- 1 x návod k obsluze a informace o výrobku

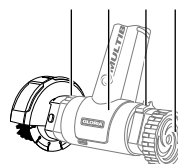
Případné nástroje jsou přiloženy jednotlivě zabalené.

3.2 Součásti přístroje

- A** Ochranný kryt (Cut & Brush)
- B** Aretační tlačítko (Cut & Brush)
- C** Kartáč (Cut & Brush)
- D** Kotouč (Cut & Brush)
- J** Vodicí kolečko (součást přístroje Multibrush)
- L** Zablokování; 2 x vlevo/vpravo (součást přístroje Multibrush)
- M** Motorová/hnací jednotka (součást přístroje Multibrush)



L M L J

**4 Technické parametry****Cut & Brush**

Číslo položky:	728964.0000
max. počet otáček:	1800 min ⁻¹
Rozměry	
ø kotouče:	150 mm
ø kartáče:	100 mm
Šířka kartáče:	50 mm
Hmotnost přístroje:	ca. 0,6 kg

5 Montáž jednotky "Cut & Brush"

Obrázky 1 - 4

⚠ UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ HORKÝMI ČÁSTMI PŘÍSTROJE!

Při montáži nebo přestavbách mohou být hnací části přístroje nebo komponenty ještě velmi horké a způsobit možné popáleniny. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Při provádění montáže používejte ochranné rukavice!

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU LEKTRICKÝM PROUDEM!

- Vypněte přístroj a odpojte síťový kabel od přívodu energie.
- 1 Přístroj Multibrush je např. namontován jak je znázorněno. Otevřete uzávěr (L)  vodícího ramena (N), jak je vidět na obrázku. Odejměte při stisknutí uzávěru (L) vodící rameno (N) a potom plošný kartáč (O).
 - 2 Otevřete uzávěr (L)  ramena pohonu (Q), jak je vidět na obrázku a odejměte při stisknutí uzávěru (L) rameno pohonu (Q) s ochranným krytem (P).
 - Nyní je úspěšně provedena demontáž plošného kartáče.
 - 3 Nasadte nyní vodící kolečko (J), jak je vidět na obrázku, na stranu motorové / převodové jednotky (M). Posuňte nyní uzávěr (L) do otevřené polohy , podržte ho a natlačte vodící kolečko (J) až na doraz na hřídel. Povolte pružinový uzávěr (L). Vodící kolečko (J) je aretováno když se uzávěr automaticky vrátí do výchozí polohy .
 - 4 Nasadte hotově smontovanou "jednotku Cut & Brush", jak je vidět na obrázku, na stranu pohonu motorové / převodové jednotky (M). Posuňte uzávěr (L) do otevřené polohy , podržte ho a natlačte "jednotku Cut & Brush" až na doraz na hřídel. Povolte pružinový uzávěr (L), "jednotku Cut & Brush" je aretována, když se uzávěr automaticky vrátí do výchozí polohy .

i PŘIPOMÍNKA!

- Pokud nelze "jednotku Cut & Brush" posunout na hnací hřídel, sáhněte pod ochranný kryt (A) a otáčejte kotoučem, dokud se "jednotku Cut & Brush" lehce a bez násilí neposune na hnací hřídel.

6 Použití a uvedení do provozu

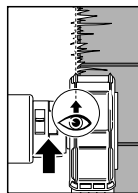
⚠ WARNING

DODRŽUJTE BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ, KTERÉ JSOU UVEDENÉ VE VAŠEM NÁVODU MULTIBRUSH. Dále dodržujte následující bezpečnostní upozornění:

- Před použitím funkce „Cut & Brush“ posekejte okraj trávníku sekačkou. Náboj trávy, který vyrostl na zpevněném povrchu, by neměl přesáhnout tloušťku 3 cm.
- Před každým použitím "jednotku "Cut & Brush" očistěte.
- Zkontrolujte na malém, pokud možno neviditelném místě, jestli kartáčování nepoškozuje čištěnou podlahu.
- Přístroj nepoužívejte příliš dlouho na jednom místě, vedte ho vždy krokem.

POZOR

Při neodborném používání přístroje mohou vzniknout materiální škody! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:



- Dbejte na to, aby se při práci na okraji trávníku nepoškodil rotujícím kotoučem (D) okraj obrubníku (např. při naklonění nebo převrnutí přístroje).

Pro lepší zaměření okraje trávníku / obrubníku jsou na ochranném krytu upevněny levé a pravé zaměřovací značky, které označují polohu kotouče.

6.1 Provoz

Obrázky 5 - 6

i PŘIPOMÍNKA!

Váš nástroj "Brush & Cut" můžete používat ve 2 různých použití. Vždy: 1. postavte se vlevo od spotřebiče, 2. vysuňte teleskopickou rukojeť na maximum, 3. upevněte doplňkovou rukojeť v nejvyšším bodě.

- 5 Použití, když vodící kolečko (J) běží na pevné ploše (**dodávaný stav**).
- 6 Použití, když vodící kolečko (J) běží na trávniku (**nutná úprava, viz kapitola 6.1.2**).

6.1.1 Varianty, pokud vodící kolečko běží na pevném povrchu (dodávaný stav)

Obrázek 7

- 7 Vyrovnajte kotouč (D) "jednotky Cut & Brush" k okraji trávniku a zasuňte kotouč (D) přímo vedle zpevněné plochy tak hluboko do trávy, aby kartáč ležel na zpevněné ploše.
- Zapněte přístroj Multibrush a vedte ho nyní s lehkým tlakem podél okraje trávníku/kamenného okraje. Přitom může mít kotouč lehký kontakt s kamenným okrajem. Dbejte na to, aby byl gumový břit u ochranného krytu těsně nad zemí.

i PŘIPOMÍNKA!

- Pracujte vždy podél okraje trávníku a držte přístroj od těla.
- Přesvědčte se, že se na čistěné ploše nenacházejí žádné předměty, jako např. kamínky, šrouby atd., které by mohly být vymrštnuty.
- Po ukončení práce zameťte zpevněnou plochu smetákem.

⚠ UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ ROTUJÍCÍ JEDNOTKOU CUT & BRUSH!

- Nespouštějte přístroj nikdy v převráceném stavu!
- Nespouštějte nebo nespouštějte přístroj, když se v nebezpečném prostoru zdržují jiné osoby.
- Ruce a nohy nesmí být nikdy v blízkosti rotujícího kartáčového nástroje!
- Nikdy neprovádějte čištění, jsou-li v blízkosti jiné osoby, především děti, nebo zvířata!

- Přístroj nikdy nepoužívejte za deště.

⚠ UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU DOBÍHAJÍCÍM KARTÁČOVÝM NÁSTROJEM!

- Nezvedejte přístroj při práci v zapnutém stavu ze země, jinak hrozí nebezpečí vtažení!

6.1.2 Úprava "jednotky Cut & BRUSH"

Obrázky 8 - 14



⚠ UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ HORKÝMI ČÁSTMI PŘÍSTROJE!

Při montáži nebo přestavbách mohou být hnací části přístroje nebo komponenty ještě velmi horké a způsobit možné popáleniny. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Při provádění montáže používejte ochranné rukavice!

Demontáž "jednotky Cut & Brush" s následnou úpravou

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU LEKTRICKÝM PROUDEM!

- Vypněte přístroj a odpojte síťový kabel od přívodu energie.

- 8 Otevřete na přístroji MultiBrush na straně "jednotky Cut & Brush" zablokování (L)  a vytáhněte ho při stisknutí zablokování (L), jak je znázorněno na obrázku.
- 9 Vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem o 3 – 4 otáčky tak daleko z "jednotky Cut & Brush", dokud nebude možné bez problémů stáhnout ochranný kryt (A).
- 10 Stiskněte nyní aretovací tlačítko (B), které blokuje hnací hřídel, a vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem, který drží kotouč a kartáč, z hnací hřídele. POZOR! Levotočivý závit!

POZOR

Nesprávným používáním přístroje může dojít ke škodám! Dodržujte proto následující bezpečnostní upozornění:

- Nikdy nemačkejte aretační tlačítko (B), pokud je "jednotka Cut & Brush" v chodu.

11 Nyní vytáhněte kotouč a kartáč z hřídele.

12 Nyní namontujte kotouč a kartáč v opačném pořadí (↻).

POZOR

- Při instalaci musí být strana kotouče, která není označena červeně, obrácena ke kartáči. Strana označená červeně musí směřovat na stranu trávníku. NIKDY ne na kameny! Pokud toto nedodržíte, může dojít k poškození hrany kamene nesprávně namontovaným kotoučem.

13 Dávejte pozor, aby kotouč byl správně upevněn na přírubě a upevňovací příruba v kartáči. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem, který upevňuje kotouč a kartáč.

- Úprava je nyní úspěšně provedena.

14 Nasadte zpět ochranný kryt, jak je zobrazeno na obrázku (1.) a upevněte ho pomocí šroubu s vnitřním šestihranem (2). Nasadte hotově smontovanou jednotku "Brush & Cut", jak je zobrazeno na obrázku, na stranu pohonu motorové / převodové jednotky (M). Další montáž probíhá v obráceném pořadí (↻), popř. jak je popsáno v bodě "4".

- Po údržbě nebo čištění dbejte, aby všechny šrouby, čepy, matice a bezpečnostní zařízení byly pevně utažené, resp. smontované.

6.1.3 Varianta, kdy vodící kolo jezdí po zpevněném povrchu

Obrázek 15

15 Vyrovnajte disk (D) „jednotky Cut & Brush“ s okrajem trávníku. Nyní postupujte podle popisu v kapitole 6.1.1.

7 Údržba & čištění

**UPOZORNĚNÍ**

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ HORKÝMI ČÁSTMI PŘÍSTROJE!

Při montáži nebo přestavbách mohou být hnací části přístroje nebo komponenty ještě velmi horké a způsobit možné popáleniny. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Při údržbě a čištění používejte ochranné rukavice!

7.1 Čištění

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU LEKTRICKÝM PROUDEM!

Pokud se zařízení pod napětím dostane do styku s vodou, vzniká nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Vypněte přístroj a odpojte síťový kabel od přívodu energie.
- Při silnějším znečištění "jednotku Cut & Brush" demontujte a důkladně vyčistěte (viz úprava, jak je popsána v kapitole 6.1.2). Kartáč nebo kotouč čistěte ve vodě nebo silným proudem vody a tvrdým kartáčem. Poté kotouč (D) osušte a lehce naolejujte.
- Před odstavením spotřebiče z provozu na delší dobu nebo před zimními měsíci vyjměte, vyčistěte a lehce naolejujte kotouč (D).
- Při opravách používejte pouze originální náhradní díly GLORIA.
- Opravy přístroje smí provádět pouze autorizované servisy GLORIA.



7.2 Opatření kartáčů

PŘIPOMÍNKA!

- Když kartáč dosáhne průměru cca 90 mm nebo kotouč průměru cca 140 mm z důvodu opotřebení, je nutné jej vyměnit.
- Číslo výrobku Cut & Brush kartáč: 728981.0000
- Číslo výrobku Cut & Brush kotouč: 541729.0000

8 Likvidace a předpisy



8.1 Ochrana životního prostředí a likvidace přístroje

- Tento symbol na výrobku, návodu k obsluze nebo obalu upozorňuje na to, že se tento výrobek po skončení doby životnosti nesmí likvidovat jako normální domácí odpad.
- **Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!** Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a realizaci v národním právu musejí být vyřazené elektrické přístroje odděleně shromažďovány a předány k opětovnému ekologickému využití. Recyklační alternativa k výzvě k zaslání zpět: Vlastník elektrického přístroje je v případě, že se vzdá jeho vlastnictví, alternativně povinen namísto zaslání zpět k součinnosti při správné recyklaci. Starý přístroj může být také odevzdán do sběrný, která provede odstranění ve smyslu zákona o oběhovém hospodářství a odpadech.

Netýká se části příslušenství, přidaných ke starým přístrojům, a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

i PŘIPOMÍNKA!

- Zjistěte si prosím u obecní správy příslušné místo likvidace.

8.2 Likvidace obalů

- Obalové materiály jsou voleny v souladu s ekologickými a likvidačně-technickými hledisky, a jsou proto plně recyklovatelné. Vrácením obalu do recyklačního oběhu šetříte suroviny a omezujete výskyt odpadu v životním prostředí.
- Již nepotřebné obalové materiály vždy zlikvidujte podle předpisů platných v daném místě.

9 Prohlášení o shodě EC

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; D-58456 Witten

potvrzuje, na vlastní zodpovědnost, že příslušenství pro čištění hran kamenů - Cut & Brush -, číslo výrobku 728964.0000, je v souladu s pokyny:

- 2006/42/EG
 - 1907/2006/EG (REACH)
- směrnicím.

Související normy:

- EN 60335-1:2012; +AC:2014 + A11:2014
- EN 50636-2-91:2014
- EN 60335-2-10:2003 + A1:2008
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- ISO 11789:1999

Technické parametry:

Změřená hladina akustického tlaku L_{pA} : 62 dB

Garantovaná hladina akustického tlaku L_{WA} : 75 dB

Osoba zmocněná pro sestavování technických podkladů

Daniel Lademann
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; 58456 Witten

Witten, 01.09.2024

Dr. Andreas Mesch
(Technický vedoucí)

10 Poskytnutí záruky a garance

GLORIA vám poskytne 24měsíční garanci v rámci záručních podmínek (www.gloriagarten.de).

Vaše zákonné nároky na poskytnutí záruky vůči prodejci tím nebudou dotčeny.

Technické změny jsou vyhrazeny!

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1	Allmän information om denna bruksanvisning	79
1.1	Symboler på enheten och i bruksanvisningen.....	80
1.2	Varningar	80
1.3	Avsedd användning.....	80
1.4	Förnuftsmässigt förutsebar, felaktig användning.....	81
1.5	Kvarstående risker	81
1.6	Inskränkning av ansvar	81
2	För din säkerhets skull	81
2.1	Grundläggande säkerhetsanvisningar	81
2.2	Säkerhetsanvisningar för anslutning och användning av enheten	82
3	Innan enheten kan användas	83
3.1	Levererat skick	83
3.2	Delar i enheten	83
4	Tekniska data	83
5	Montering av Cut & Brush-unit	83
6	Användning och idrifttagning	84
6.1	Drift	84
6.1.1	Variant där styrhjulet löper på gräsmattan (som levererat)	84
6.1.2	Omvandling av "Cut & Brush-unit".	85
6.1.3	Variant där styrhjulet löper på den asfalterade ytan.....	85
7	Underhåll och rengöring	86
7.1	Rengöring	86
7.2	Förslitning av borstarna	86
8	Avfallshantering och rättsligt	86
8.1	Skydd av miljön och avfallshantering	86
8.2	Avfallshantering av förpackningen	87
9	EC-Konformitetsförklaring	87
11	Garanti	87

1 Allmän information om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisning är en del av GLORIA-enheten och ska alltid finnas tillgänglig i närheten av denna.

I bruksanvisningen får du viktiga anvisningar och upplysningar, som är nödvändiga för att du ska kunna använda enheten på ett säkert sätt.

Bruksanvisningen ska läsas i sin helhet av alla som har i uppdrag att manövrera / använda / underhålla enheten. Ta vara på bruksanvisningen och lämna den vidare till enhetens nästa ägare. Alla varningar är till också för din personliga säkerhet.

1.1 Symboler på enheten och i bruksanvisningen



Läs om symbolerna i bruksanvisningen!



Använd hörselskydd!



Bär skyddsglasögon!



Bär skyddshandskar!



Använd inte i regn!



Bär skyddsskor!



Håll händerna och fötterna på avstånd från knivarna!



Se till att personer, som befinner sig i närheten inte skadas av ivägslungade främmande föremål. Håll närvarande på avstånd.



Vidrör inte! Risk för brännskada på grund av heta ytor!



Före inställningar eller rengöring av trädgårdsredskapet, om kabeln blivit hängande eller när trädgårdsredskapet även under en kort tid lämnas utan uppsikt ska det slås från och stickproppen dras ur nätuttaget. Håll nätsladden på betryggande avstånd från klorna/knivarna.



Avlägsna alltid batteriet före servicearbeten.



Skydda dig mot elstöt.



Håll anslutningskabeln på betryggande avstånd från skärknivarna.



Manövrera fränskiljningsomkopplaren innan du utför arbeten på gräsklipparen eller lyfter upp den.



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater skall INTE läggas i det vanliga hushållsavfallet!



Miljövänlig avfallshantering!



Återanvändningsbara förpackningsmaterial!

1.2 Varningar



FARA

En varning av denna risknivå markerar en livsfarlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.



VARNING

En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.



FÖRSIKTIG

En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till personskador. Följ anvisningarna i dessa varningar så att risk för skador kan undvikas.

OBS

En varning av denna risknivå markerar en potentiell fara som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

Följ anvisningarna i denna varning så att materiella skador kan undvikas.



TIPS!

Ett tips markerar en extra information eller bilder som ska göra det lättare för dig att förstå och använda enheten.

1.3 Avsedd användning

Denna GLORIA-enhet är endast kompatibel med följande enheter

- MultiBrush (Art.-Nr. 000290.0000)
- MultiBrush sc (Art.-Nr. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000297.0000)

- MultiBrush sc PLUS (Art.-Nr. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.-Nr. 000299.0000)

och för klippning av gräskanter på innergårdar utomhus och på asfalterade ytor i hobbyträdgårdar.

Endast gräskanter som gränsar till asfalterade ytor kan bearbetas. Att bifogad bruksanvisning följs är en förutsättning för korrekt användning av enheten. I bruksanvisningen finns också drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

FÖRSIKTIG

RISK OM ENHETEN INTE ANVÄNDS PÅ AVSETT SÄTT!

Enheten kan utgöra en fara om den inte används som det är avsett. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Använd bara enheten så som den är avsedd att användas.
- Uppmärksamma alla tips och all information i bruksanvisningen.

1.4 Förnuftsmässigt förutsebar, felaktig användning

Enheten är inte lämplig för andra användningsområden än de som anges. Otillåtna ändringar av enheten eller felaktig användning utesluter allt ansvar för eventuella skador från tillverkarens sida.

1.5 Kvarstående risker

Den här enheten motsvarar vedertagna tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Likväl kan det vid användning av enheten:

- uppstå fara för användarens eller andra personers liv och hälsa.
- uppstå påverkan på enheten.
- uppstå påverkan på andra materiella värden

1.6 Inskränkning av ansvar

Vi hänvisar uttryckligen till att vi enligt lagen om produktansvar inte ansvarar för skador som orsakats av våra enheter om dessa uppstått på grund av att bruksanvisningen inte följts, enheten inte använts som det är avsett, reparerats på fel sätt eller om delar bytts ut mot icke originaldelar och detta inte gjorts av kundservice eller auktoriserad yrkesman. Detta gäller också för tillbehör.

2 För din säkerhets skull

I det här kapitlet får du viktiga varningar och säkerhetstips som du ska uppmärksamma när du hanterar och använder enheten.

2.1 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Uppmärksamma följande grundläggande säkerhetsanvisningarna för säker hantering och säker användning av enheten:



- Om denne inte har dem på lager ombesörjer han det snarast möjligt.
- Denna enhet motsvarar vedertagna tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser.
- Den här enheten kan användas av barn från 16 års ålder och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om dessa personer övervakas, har undervisats i säker användning av enheten och förstår vilka risker som finns. Barn får däremot inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Du får inte använda den här enheten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, andra droger eller läkemedel.
- Enheten får inte lämnas utan uppsikt så länge den används.
- Skydda enheten mot överexponering för solljus och mot frost.
- För att undvika skador på grund av felaktig användning ska bruksanvisningen följas och tas noga vara på.
- Bär lämpliga arbetskläder vid rengöring som stadiga skor, skyddsglasögon, långbyxor och eventuellt handskar. Arbeta inte barfota eller i lätta sandaler.
- Om enheten lämnas vidare till annan person ska även bruksanvisningen överlämnas.
- För enheten får endast originaldelar och tillbehör från GLORIA användas. Använd aldrig slitna, manipulerade, ändrade eller defekta reservdelar / tillbehör.

SE

2.2 Säkerhetsanvisningar för anslutning och använd- ning av enheten

VARNING

FÖLJ SÄKERHETSANVISNINGARNA I
BRUKSANVISNINGEN FÖR DIN MULTI-
BRUSH:

- MultiBrush (Art.-Nr. 000290.0000)
- MultiBrush SC (Art.-Nr. 000291.0000)
- MultiBrush li-on (Art.-Nr. 000292.0000)
- MultiBrush li-on (ART.-Nr. 000297.0000)
- MultiBrush SC PLUS (Art.-Nr. 000298.0000)
- MultiBrush li-on PLUS (Art.-Nr. 000299.0000)

FÖRSIKTIG

RISK FÖR BRÄNNSKADA PÅ GRUND AV
VARMA DELAR PÅ ENHETEN!



Delar av enheten kan vid användning bli varma, vilket leder till eventuella brännskador. Uppmärksamma därför följande säkerhetsanvisningar:



- Bär skyddshandskar vid montering och rengöring!

Uppmärksamma och följ de här försiktighetsåtgärder så att person- och saksador på grund av missbruk och osäker hantering av produkten, undviks. Missbruk kan leda till PERSONSKADOR.

FÖRSIKTIG

RISK FÖR PERSONSKADOR VID
ANVÄNDNING!

- Använd endast apparaten för avsedda ändamål! Arbeta bara inom angivet effektområde.
- Kontrollera alltid före start att enheten är i gott skick.

Den får inte tas i drift om:

- säkerhetsanordningarna (säkerhetsåpor) och/eller borstarna (C) eller skivan (D) är skadade eller slitna.
- enheten har synliga skador.
- enheten har fallit ner vid något tillfälle.

- om det finns främmande föremål runt drivaxeln.

Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur funktion.

- Gå i förväg igenom vilka ytor du ska rengöra så att du kan undvika skador på enheten eller på levande varelser/föremål. Stenar, träbitar, trådar och liknande främmande föremål ska avlägsnas. Föremål som borstverktöget griper tag i kan slungas iväg utan kontroll. Håll tredje person borta från riskområdet. För att undvika skador ska du uppmärksamma säkerheten inom arbetsområdet.

FÖRSIKTIG

RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND
AV Roterande BORSTVERKTÖG!



- Ha aldrig händer och fötter i närheten av roterande borstverktöget! Se till att hålla tillräckligt avstånd från händer och fötter till borsten. Borstverktöget efterlöper.
- Starta aldrig enheten när den lutar!
- Lyft eller bär aldrig enheten när motorn är igång! Vid transport av enheten till arbetsyta och tillbaka eller när enheten måste lutas, ska motorn stängas av och nätkontakten dras ur.
- Ta aldrig bort skyddsåpor som levererats med enheten.

FÖRSIKTIG

RISK FÖR PERSONSKADOR PÅ GRUND
AV DELAR SOM FLYGER RUNT!



- Starta eller aktivera inte enheten, om tredje person uppehåller sig i riskområdet.
- Starta eller aktivera enheten så som beskrivs i bruksanvisningen.
- Inkopplingsknappen för säkerhet får aldrig fixeras eller kortslutas.
- Rengör endast i dagsljus eller med tillräcklig belysning.
- Använd aldrig enheten i regn eller i fuktiga, våta utrymmen.
- Rengör den aldrig när andra personer, särskilt barn eller djur, är i närheten!

- Se alltid till att ha säkert fotfäste när du arbetar.
- För endast enheten i gångtakt.

⚠ FÖRSIKTIG

RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV OAVSIKTIG PÅKOPPLING!
Oavsiktlig påkoppling kan leda till personskador. Följ säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen för din Multi-Brush.

3 Innan enheten kan användas

I det här kapitlet får du information om leveransskicket.

3.1 Leveransskick

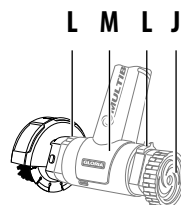
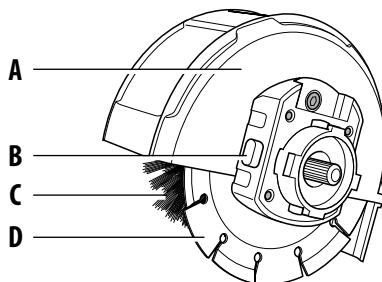
Enheten levereras standardmässigt i följande utförande:

- Cut & Brush (helt monterad)
- 1 x Allen nyckel
- 1 bruksanvisning och produktinformation

Alla verktyg förpackas separat.

3.2 Delar i enheten

- A** Skyddskåpa (Cut & Brush)
- B** Spärrknapp (Cut & Brush)
- C** Borste (Cut & Brush)
- D** Skiva (Cut & Brush)
- J** Styrhjul (En del av Multibrush-enheten)
- L** Förregling (2 st. vänster/höger) (En del av Multibrush-enheten)
- M** Motor-/drivenhet (En del av Multibrush-enheten)



4 Tekniska data

Cut & Brush

Artikelnummer(n): 728964.0000

max. varvtal: 1800 min⁻¹

Mått

ø Skiva: 150 mm

ø Borste: 100 mm

Borstens bredd: 50 mm

Enhetens vikt: ca. 0,6 kg

SE

5 Montering av Cut & Brush-unit

Bilderna 1 - 4

⚠ FÖRSIKTIG

RISK FÖR BRÄNNSKADA PÅ GRUND AV VARMA DELAR PÅ ENHETEN!

Vid montering eller ombyggnadsarbeten kan de drivande delarna på enheten eller vissa komponenter fortfarande vara mycket varma vilket kan leda till brännskador.

Uppmärksamma därför följande säkerhetsanvisningarna:

- Bär skyddshandskar vid montering!

⚠ FARA

LIVSFARA PÅ GRUND AV ELEKT-RISKA STÖTAR!

- Stäng av enheten och dra ut nätkabeln ur eluttaget.

- 1 Din Multibrush-enhet är t.ex. monterad enligt bilden. Öppna förreglingen (L)  på styrarmen (N) som visas på bilden. Om förreglingen (L) är aktiverad ska du ta bort styrarmen (N) och därefter ytborsten (O).
- 2 Öppna nu förreglingen (L)  på drivarmen (Q) som visas på bilden och ta, om förreglingen (L) är aktiverad, bort drivarmen (Q) med skyddskåpa (P).
- Ytborsten har nu demonterats.

- 3 Sätt i styrhjulet (J), så som visas på bilden, på motor-/drivenhetens (M) styrsida. Skjut nu in förreglingen (L) i den öppnande ställningen , håll i den och tryck på styrhjulet (J) ytterligare på spännaxeln tills det tar emot. Släpp upp den fjäderassisterade förreglingen (L). Styrhjulet (J) är spärrat om förreglingen av sig själv går tillbaka till utgångsläget .

- 4 Sätt på den färdig monterade "Cut & Brush-enheten" på motorns/drivenhetens (M) drivsida så som visas på bilden. Skjut förreglingen (L) i den öppnande ställningen , håll den och tryck in "Cut & Brush-enheten" ytterligare tills det tar emot i drivaxeln. Släpp upp den fjäderassisterade förreglingen (L), "Cut & Brush-enheten" har spärrats om förreglingen går tillbaka till utgångsläget av sig själv .

TIPS!

- Om det inte skulle gå att skjuta på "Cut & Brush-enheten" på drivaxeln, kan du gripa tag under skyddskåpan (A) och vrida skivan tills "Cut & Brush-enheten" kan skjutas in på drivaxeln lätt och utan kraft.

6 Användning och idrifttagning

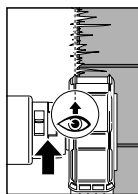
VARNING

FÖLJ SÄKERHETSANVISNINGARNA I BRUKSANVISNINGEN FÖR DIN MULTI-BRUSH. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Klipp gräsmattans kant med gräsklipparen innan du använder "Cut & Brush". Den grässträng som har vuxit upp på den asfalterade ytan får vara max 3 cm tjock.
- Rengör "Cut & Brush Unit" före varje användningstillfälle.
- Kontrollera på ett litet, om möjligt osynligt ställe, att det golv som ska rengöras inte skadas av borsten.
- Använd inte apparaten för länge på ett ställe, och för den alltid framåt i gångtakt.

OBS

Risk för sakskador på grund av felaktig användning av enheten! Uppmärksamma och följ därför de här säkerhetsanvisningarna:



- Vid arbete på gräskanten måste du se till att trottoarkanten inte skadas av den roterande skivan (D) (t.ex. när du lutar eller tippar enheten).

För att underlätta lokaliseringen av gräskanten/kantstenen finns det markeringar till höger och vänster om skyddshöljet som visar var den roterande skivan befinner sig.

6.1 Drift

Bilderna 5 - 6

TIPS!

Ditt "Cut & Brush"-verktyg kan användas i 2 olika tillämpningar. Alltid: 1. ställ dig till vänster om enheten, 2. dra ut teleskoprör maximalt, 3. fäst det extra handtaget på den högsta punkten.

- 5 Användning där styrhjulet (J) körs på gräsmattan (som levererat).
- 6 Användning där styrhjulet (J) körs på den asfalterade ytan (ombyggnad nödvändig, se kapitel 6.1.2).

6.1.1 Variant där styrhjulet löper på gräsmattan (som levererat)

Bild 7

- 7** Rikta in skivan (**D**) på "Cut & Brush-unit" mot gräsmattans kant och sänk ner skivan (**D**) direkt intill den asfalterade ytan tillräckligt djupt i gräsmattan så att bors-ten vilar på den asfalterade ytan.

- Slå på Multibrush-enheten och för den med ett lätt tryck längs gräsmatteskanten/stenkanten. Skivan kan komma i lätt kontakt med stenkanten. Se till att gummiläppen på skyddshöljet ligger strax ovanför marken.

i TIPS!

- Arbeta alltid längs kanten av gräsmattan och håll Multibrush-enheten borta från kroppen.
- Förvisa dig om att den yta som ska rengöras är fri från föremål som stenar, skruvar etc. som skulle kunna slungas ut.
- Efter avslutat arbete ska den asfalterade ytan sopas med en kvast.

⚠ FÖRSIKTIG

RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV ROTERANDE BORSTE!

- **Starta aldrig enheten när den lutar!**
- **Starta eller aktivera inte enheten om tredje person befinner sig i riskområdet.**
- **Ha aldrig händer och fötter i närheten av roterande borste!**
- **Rengör den aldrig när andra personer, särskilt barn eller djur, är i närheten!**
- **Använd aldrig enheten när det regnar.**

⚠ FÖRSIKTIG

RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV EFTERLÖPANDE BORSTE!

- **Lyft inte upp enheten från marken när du arbetar i påkopplat läge eftersom detta innebär risk att du fastnar i enheten!**

6.1.2 Omvandling av "Cut & Brush-unit"

Bilderna 8 - 14



⚠ FÖRSIKTIG

RISK FÖR BRÄNSKADA PÅ GRUND AV VARMA DELAR PÅ ENHETEN!

Vid montering eller ombyggnadsarbeten kan de drivande delarna på enheten eller vissa komponenter fortfarande vara mycket varma vilket kan leda till brännskador. Uppmärksamma därför följande säkerhetsanvisningarna:

- Bär skyddshandskar vid montering!

Demontering av "Cut & Brush-unit" med efterföljande omvandling

⚠ FARA

LIVSFARA PÅ GRUND AV ELEKT-RISKA STÖTAR!

- **Stäng av enheten och dra ut nätkabeln ur eluttaget.**

- 8** Öppna förreglingen (**L**)  på Multibrush-enheten på sidan av "Cut & Brush-enheten" och ta bort den med förreglingen (**L**) aktiverat, enligt bilden.

- 9** Skruva ut insexskruven 3-4 varv från "Cut & Brush-enheten" tills skyddskåpan (**A**) lätt kan tas bort.

- 10** Tryck nu på spärrknappen (**B**) som blockerar drivaxeln och skruva ut sexkantskruven som håller fast skivan och borsten från drivaxeln. **OBSERVERA: Vänstergångad!**

OBS

Genom felaktig användning av enheten kan det uppstå saksador! Uppmärksamma och följ därför de här säkerhetsanvisningarna:

- **Aktivera aldrig spärrknappen (**B**) när "Cut & Brush-enheten" är i gång.**

- 11** Dra nu bort borsten och skivan från axeln.

- 12** Montering sker i omvänd ordning ().

OBS

- **Under installationen MÅSTE den sida av skivan som INTE är markerad med rött vara vänd mot borsten. Den rödmarkerade sidan måste vara vänd mot gräsmattans sida ALDRIG mot stenarna! Om**

detta inte iakttas kan stenkanten skadas av den felaktigt monterade skivan.

- 13** Se till att borsten sitter ordentligt fast på flänsen och att monteringsflänsen sitter fast i skivan. Dra åt insexskruven som håller fast skivan och borsten..
- Omvandlingen har nu slutförts med framgång.
- 14** Sätt tillbaka skyddskåpan enligt bilden (1.) och fäst den med insexskruven (2). Sätt nu fast den färdigmonterade "Cut & Brush unit" på drivsidan av Motor-/drivenhet (M) enligt bilden. Den fortsatta monteringen sker i omvänd ordning (↺), eller enligt beskrivningen i punkt "4".
- Se efter underhåll eller rengöring till att alla skruvar, bultar, muttrar och säkerhetsanordningar sitter ordentligt och verkligen har monterats.

6.1.3 Variant där styrhjulet löper på den asfalterade ytan

Bild 15

- 15** Rikta in skivan (D) på "Cut & Brush-unit" mot gräsmattans kant. Fortsätt nu enligt beskrivningen i **kapitel 6.1.1**.

7 Underhåll och rengöring



⚠ FÖRSIKTIG

RISK FÖR BRÄNSKADA PÅ RUND AV VARMA DELAR PÅ ENHETEN!

Vid montering eller ombyggnadsarbeten kan de drivande delarna på enheten eller komponenter fortfarande vara mycket varma vilket kan leda till brännskador. Uppmärksamma och följ därför de här säkerhetsanvisningarna:

- Bär skyddshandskar vid underhåll och rengöring!

7.1 Rengöring



LIVSFARA PÅ GRUND AV ELEKT-RISKA STÖTAR!

Om enheten som står under spänning kommer i kontakt med vatten föreligger livsfara! Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- **Stäng av enheten och dra ut nätkabeln ur eluttaget.**
- Om "Cut & Brush-unit" är mycket smutsig ska den demonteras för grundlig rengöring (se ombyggnad enligt beskrivning i **kapitel 6.1.2**). Rengör borsten eller skivan i vatten eller med en hård vattenstråle och en hård borste. Torka sedan skivan (D) och olja in den lätt.
- Ta bort, rengör och smörj in skivan (D) innan enheten tas ur drift under en längre tid eller inför vintermånaderna.
- Använd endast reservdelar i original från GLORIA vid reparationer.
- Låt endast GLORIA servicestationer utföra reparationer.

7.2 Förslitning av borstarna

i TIPS!

- När borsten har uppnått en diameter på ca 90 mm eller skivan en diameter på ca 140 mm på grund av slitage, måste du byta ut den.
- Artikelnummer Cut & Brush borste: 728981.0000
- Artikelnummer Cut & Brush skiva: 541729.0000

8 Avfallshantering och rättsligt



8.1 Skydd av miljön och avfallshantering

- Dessa symboler på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen anger att produkten inte får avfallshandteras som hushållsavfall när dess livslängd är slut.
- **Släng inte elektroniska enheter med hushållsavfallet!** I enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk

utrustning och dess implementering i nationell lagstiftning, måste använd elektrisk utrustning samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Återvinningsalternativ för returfrågan: Alternativt är ägaren, i stället för att lämna tillbaka den elektriska enheten, skyldig att medverka till ett korrekt omhändertagande i händelse av att äganderätten avstår. Den gamla enheten kan också lämnas till ett insamlingsställe för detta ändamål, som kommer att utföra kassering i enlighet med den nationella lagen om återvinning och avfallshantering.

Tillbehören och verktygen som följer med de gamla enheterna och som inte har elektriska komponenter påverkas inte.

i TIPS!

- Fråga efter platser får avfallshantering på kommunen.

8.2 Avfallshantering av förpackningen

- Förpackningsmaterialen har valts ut efter miljömässiga och avfallshanteringstekniska kriterier och kan därför återvinnas. Återförandet av förpackningen i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar mängden avfall.
- Avfallshanteras förpackningsmaterial som inte längre behövs i enlighet med de lokalt gällande föreskrifterna.

9 EC-Konformitetsförklaring

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; D-58456 Witten

bekräftar på eget ansvar att tillbehöret för rengöring av stankanter - Cut & Brush -, artikelnummer 728964.0000 uppfyller följande riktlinjer:

- 2006/42/EG
- 1907/2006/EG (REACH)

Tillämpliga standarder:

- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 50636-2-91:2014
- EN 60335-2-10:2003 + A1:2008
- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- ISO 11789:1999

Tekniska data:

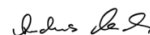
Ljudtrycksnivå L_{pA} : 62 dB

Bullereffektsnivå L_{WA} : 75 dB

Med fullmakt att sammanställa teknisk dokumentation

Daniel Lademann
GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7; 58456 Witten

Witten, 01.09.2024



Dr. Andreas Mesch
(Teknisk chef)

10 Garanti

GLORIA ger dig 24 månaders garanti inom ramen för garantivillkoren (www.gloria-garten.de). Detta påverkar inte dina lagstadgade garantianspråk mot din säljare.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles!

SE

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten

GLORIA Haus-und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
58456 Witten • GERMANY
Tel.: +49 (0) 2302-700 0
Fax: +49 (0) 2302-700 46



IT: Raccolta Carta

200924

978480 - 04

SERVICE-HOTLINE

☎ +49 (0) 2302 / 700-392

e-mail: service@gloria-garten.com

Internet: www.gloriagarten.de